

Sicherheitshinweise



R6, R6 E_ EF SF

R8, i8,

R8 DA, R8 SA

DE	Sicherheitshinweise	2
EN	Safety information	4
FR	Indications de sécurité	6
IT	Indicazioni sulla sicurezza	8
PL	Wskazówki bezpieczeństwa	10
BG	Указания за безопасност	12
CZ	Bezpečnostní pokyny	14
EE	Ohutusjuhised	16
ES	Indicaciones de seguridad	18
GR	Υποδείξεις ασφαλείας	20
HR	Sigurnosne upute	22
HU	Biztonsági utasítások	24
LT	Saugumo instrukcijos	26
LV	Drošības norādījumi	28
NL	Veiligheidsinstructies	30
PT	Indicações de segurança	32
RO	Indicații de securitate	34
RU	Указания по технике безопасности	36
SK	Bezpečnostné pokyny	38
SI	Varnostna navodila	40

Garantie

EN	GUARANTEE - Manufacturer's guarantee for the following countries.
DE	GARANTIE - Herstellergarantie für die folgenden Länder.
PL	GWARANCJA - Gwarancja producenta dla następujących krajów.
NL	GARANTIE – Garantie van de fabrikant voor de volgende landen.
FR	GARANTIE - Garantie du fabricant pour les pays suivants.
IT	GARANZIA – Garanzia del produttore per i seguenti paesi.
CZ	ZÁRUKA – Záruka výrobce pro následující země.
SK	ZÁRUKA – Záruka výrobcu pre nasledujúce krajiny.
HU	GARANCIA - Gyártói garancia a következő országokban.

DE / AT / CH / FR / NL / BE / LUX / LIE / IT / CZ / SK / PL / HU

For other countries please contact your distributor or contract partner.



www.roto-frank.com/dst/warranty



**WICHTIG
VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN FÜR
KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFWAHREN**

**Wohndachfenster (R6, R8, i8)
Wohndachausstieg (R8 DA, R8 SA)
Wohndachfenster Tronic
(R6 E, EF SF)**

Angewandte Gesetze, Richtlinien und

Normen: 2001/95/EG (08.11.2011);
2006/42/EG (17.05.2006); 2014/35/EU
(29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN
EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500
Blatt 1 (01.06.2006); VDI 4500 Blatt 4 (
01.12.2011); ANSI Z535.6 (10.11.2006);
DIN EN 15038 (01.08.2006)

Zielgruppe: Fachpersonal für Einbauarbeiten von Wohndachfenstern, Handwerkspersonal und Auszubildende unter Aufsicht von Fachpersonal, Elektrofachpersonal.

Kenntnisse: Gefährdungen bei Dacharbeiten und der vor Ort geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften, Kenntnis der vor Ort geltenden Bauvorschriften, Anschluss von elektronischen Komponenten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Einbau, Ausbau, Recycling, Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung, Reparaturen, gemäß den Angaben in der Montage- und Wartungsanleitung vorgehen..

Missbrauch: Eigenmächtige Änderungen und Modifikationen an der Fensterkonstruktion, Verwendung des Dachfensters als Zu- oder Ausgang (Ausnahme: **RD DA, R8 SA**), Stehen auf dem Dachfenster und Herauslehnen aus dem Dachfenster ohne Absicherung.

Umgebungsbedingungen: Zulässige Korrosivitätskategorien (Umgebungsluftaggressivität) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M gemäß EN ISO 12944-2; Einbau in Sauna nur nach Rücksprache; Entrauchung nur mit Originalzubehör.

Zubehör: Nur von Roto geprüfte und ausdrücklich freigegebene Produkte einsetzen.

Schutzkleidung: Persönliche Schutzausrüstung.

Transport: Geeignetes Hilfsmittel verwenden.

Vor dem Auspacken:

R6, R8 nicht auf der Oberseite ablegen. Seitliche Ablage, sowie Ablage auf der Unterseite sind gestattet und sicher.

Öffnen des Kartons:

Ausschließlich entlang der markierten Schnittlinie, auf der Unterseite liegend.

Entsorgung des Verpackungsmaterials:

Keine Besonderheiten.

Voraussetzungen für die Installation:

1) Für die Installation eines R6, R8, i8 ist ein Anschluss an die Dachkonstruktion notwendig. Hierfür ist ein Roto Eindeckrahmen notwendig.

Besondere Informationen: Roto ist nicht für die unsachgemäße Fenstermontage im Widerspruch zu den Informationen und Hinweisen in der Montageanleitung verantwortlich oder haftbar zu machen.

- 2) Für die Befestigung des R6, R8, i8 verwendetes Holz muss mindestens der Sortierklasse S13 entsprechen.
- 3) Überprüfen Sie vor der Montage des Fensters die Vollständigkeit des Einbausatzes und Montagezubehörs.

Funktionen des Produkts:

- 1) Manuelles Öffnen/Schließen per Griff.
- 2) Feststellen in Putzstellung mit vormontiertem Federhebel.
- 3) Befestigung von Einzelteilen, z.B. Abdeckbleche über Montageregler.
- 4) Elektrisch motorisiertes Öffnen/Schließen per Sender/Taster.
- 5) Automatisiertes Schließen bei Regen durch vormontierten Regensensor.

Demontage: Nur durch Fachpersonal (vgl. Zielgruppe).

Entsorgung des Produkts:

Elektrisch betriebene Einzelteile des Produkts müssen fachgerecht, z.B. bei lokalen Wertstoffhöfen entsorgt werden.

Bedeutung der Piktogramme:

	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich
	Warnung vor Absturzgefahr
	Warnung vor Handverletzungen
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Netzstecker ziehen
	Betretten der Fläche verboten
	Keine schwere Last
	Handschutz benutzen



Gefahr!

Lebensgefahr durch Absturz

Beim Betreten der Glasfläche des R6, R8, i8 besteht Absturzgefahr, da das Glas zerbrechlich ist. Die

Glasfläche des R6, R8, i8 darf nicht betreten oder mit Last beaufschlagt werden.

Beim Arbeiten an der Einbauöffnung besteht Absturzgefahr. Das Arbeiten an der Einbauöffnung muss abgesichert werden, z.B. durch sicheren Stand, mit Sicherheitsgurt oder durch ein Gerüst.

Beim Arbeiten am R6, R8, i8 in fehlerhaft gesicherter Putzstellung besteht Absturzgefahr. Der Federhebel, welcher die Putzstellung sichert, muss einrasten.

Lebensgefahr durch Stromschlag

Beim Anschließen von Roto-Produkten am Stromnetz besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Die Anschlussleitung muss vor der Montage durch Elektrofachpersonal spannungsfrei geschaltet werden.



Warnung!

Quetschungen durch herabfallende Teile

Beim Verbinden/Trennen von Flügel- und Blendrahmen des R6, R8, i8 kann es zu Quetschungen durch das Herabfallen des Flügelrahmens kommen. Der Flügelrahmen muss mit entsprechendem Personal oder Hilfsmittel verbunden/getrennt werden.

Beim Einlegen des R6, R8, i8 in die Dachöffnung kann es zu Quetschungen kommen - durch das Herabfallen des R6, R8, i8 aufgrund...

...des hohen Gewichts. Das R6, R8, i8 muss mit entsprechendem Personal, evtl. 2 Personen, oder geeignetem Hilfsmittel gehoben werden.

...zu groß ausgelegter Dachöffnung. Die Dachöffnung muss den in der Einbauanleitung angegebenen Spezifikationen entsprechen.

...falsch oder nicht montierter Einbauwinkel. Beim Bedienen des R6, R8, i8 kann es zu Quetschungen kommen. Während des Bedienens darf nicht zwischen Fenster- und Flügelrahmen gegriffen werden.

Beim Anbringen der Blechabdeckungen des R6, R8, i8 kann es zu Quetschungen durch das Herabfallen der Blechabdeckungen kommen. Das korrekte Einrasten der Blechabdeckungen muss sichergestellt und geprüft werden. Je nach Region muss zusätzlich die Notwendigkeit eines Schneefanggitters geprüft werden.



Hinweis!

Produktbeschädigung durch Kraftereinwirkung

Bei Kraftereinwirkung auf das R6, R8, i8 kann das R6, R8, i8 beschädigt werden. Kraftereinwirkungen können sein: unsachgemäßes Heben, Sturz, Schlag. Das R6, R8, i8 ist jederzeit vor Kraftereinwirkungen zu schützen.

Durch das Ablegen des R6, R8, i8 über dessen Unterseite auf den Boden kann das R6, R8, i8 beschädigt werden. Das R6, R8, i8 ist auf der Unterkante abzustellen. Ist ein Ablegen auf der Unterseite unumgänglich, ist ein gerader, schmutzloser Untergrund zu wählen.

Durch das Abstellen des Flügels kann die Dichtung des Flügels beschädigt werden. Der Flügel ist nur auf einer entsprechenden Unterlage abzustellen.

Produktbeschädigung durch Schnittwerkzeug

Beim Aufschneiden des Kartons abseits der Schnittlinie oder mit zu großer Einschnitttiefe kann es zu Produktbeschädigungen am R6, R8, i8 kommen. Zum Aufschneiden ist die dafür vorgesehene Schnittlinie mit einer maximalen Abweichung von 2cm zu nutzen.

Produktbeschädigung durch Schneelast

Durch eine hohe Schneelast kann das R6, R8, i8 beschädigt oder in der Funktion eingeschränkt werden. In betroffenen Gebieten sind die ortsübliche Baupraxis zu beachten und Schutzmaßnahmen zu treffen, z.B. Schneefanggitter.

Beschädigung des Produkts durch hohe Temperaturen

Der Raum zwischen der Innenseite der Verglasung und der Unterkante des Fensterrahmens darf nicht geschlossen werden. Eine eingeschränkte Luftzirkulation in diesem Bereich kann bei gleichzeitiger Sonneneinstrahlung zu einem starken Temperaturanstieg und zu dauerhaften Schäden am Produkt führen, wie bspw. Verformung oder Verfärbung der Profile sowie Rissbildung an der Verglasungseinheit.

Übersetzung der Originalanleitung

800095-07 | 16.11.22



Kran- und Tragelasje (Lasche)

Angewandte Gesetze, Richtlinien und Normen: 2006/42/EG (17.05.2006)

Zielgruppe: Fachpersonal zum Anschlagen von Lasten.

Kenntnisse: Sicherheitsvorschriften im Umgang mit Kränen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Einmaliges Einlegen/Heben des R6, R8, i8 in die Einbauöffnung mithilfe eines Krans über beide werkseitig vorinstallierte Laschen.

Missbrauch: Wiederverwendung nach Einlegen des R6, R8, i8 in die Einbauöffnung, Anheben des R6, R8, i8 über nur eine Lasche, Bedienen/Arbeiten am R6, R8, i8 im schwebenden Zustand, Umbau der Laschen an andere Einbauwinkel, R6, R8, i8 oder Produkte

Schutzkleidung: Persönliche Schutzausrüstung.

Transport: ...per Kran: Beide Laschen verwenden, geeignetes Anschlagmittel verwenden, Windstärke max. Klasse 3;

...per Hand: Geeignetes Hilfsmittel verwenden.

Voraussetzungen für die Installation: Vor Verwendung der Laschen ist Folgendes zu prüfen: a) Etikett vorhanden, b) Vorgaben auf Etikett eingehalten, c) keine Beschädigungen oder Veränderungen an der Lasche. Falls nicht gegeben, ist die Verwendung der Laschen nicht gestattet



Gefahr!

Lebensgefahr durch herabfallende Teile

Beim Heben des R6, R8, i8 an nur einer Lasche oder an anderen als den bereits von Roto vormontierten Anschlagmitteln mithilfe eines Krans besteht akute Bruchgefahr. Das R6, R8, i8 darf nur unter den angegebenen Bedingungen an den werkseitig vormontierten Kran- und Tragelaschen angehoben werden.

Durch Wiederverwendung der Lasche zum Heben eines R6, R8, i8 kann die Lasche reißen. Die Lasche ist nach dem Einlegen eines R6, R8, i8 in die Dachöffnung abzuschneiden. Durch Demontieren und Umbauen der Lasche an andere Einbauwinkel, R6, R8, i8 oder Produkte besteht Bruchgefahr. Die Lasche ist nur im ausgelieferten Zustand zu verwenden.



Hinweis!

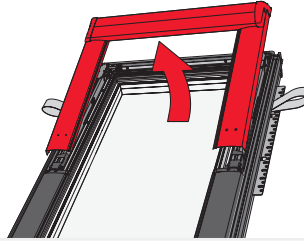
Produktbeschädigung durch Kräfteinwirkung

Beim Heben des R6, R8, i8 mithilfe eines Krans kann das R6, R8, i8 durch das Anschlagmittel beschädigt werden. Das R6, R8, i8 ist in diesem Fall, z.B. durch Schutzpolster, vor dem Anschlagmittel zu schützen.

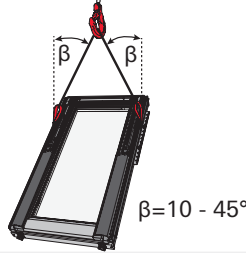
Produktbeschädigung durch scharfe Kanten/raue Flächen

Durch Schleifen an scharfe Kanten oder über raue Flächen kann die Lasche beschädigt werden. Die Lasche ist durch geeignete Mittel zu schützen.

1



2a

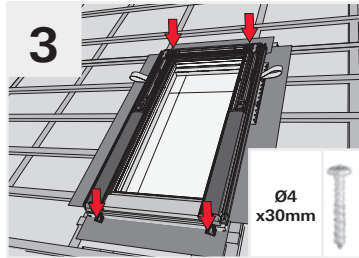


$\beta = 10 - 45^\circ$

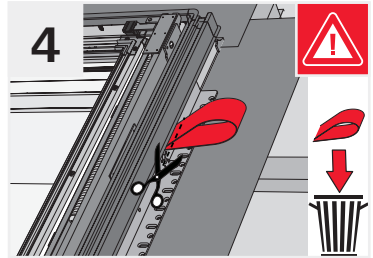
2b



3



4



Bedeutung der Piktogramme:

	Während des Hebens müssen die Trageschlaufen (Hebezeuge) gleichmäßig gespannt sein.
	Überprüfen Sie, dass die Trageschleufe (Hebezeug) unbeschädigt ist.
	Last nicht anheben, wenn die Trageschleufe (Hebezeug) nicht ordnungsgemäß am Haken befestigt wurde.
	Last nicht mit unvollständig eingehakter Trageschleufe (Hebezeug) anheben.

Übersetzung der Originalanleitung



**IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR FUTURE USE**

**Roof window (R6, R8, i8)
Roof emergency escape (R8 DA,
R8 SA)
Roof window Tronic (R6 E_ EF
SF)**

Applicable laws, directives and standards:

2001/95/EG (08.11.2011); 2006/42/EG (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 Page 1 (01.06.2006); VDI 4500 Page 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Target group: Skilled personnel qualified to carry out installation of roof windows, craftsmen and apprentices under the supervision of qualified personnel, electricians.

Knowledge: Hazards during roof work and other such applicable local accident prevention and safety regulations, knowledge of local building regulations, and knowledge of electronic components and connection of the same.

Proper use: Installation, removal, recycling, initial operation, operation, cleaning, maintenance, repair works, proceeding in accordance with the information contained in the assembly and maintenance manual.

Misuse: making own modifications to the window structure, use of any of the above as an entry / exit (exception being: **R8 DA, R8 SA**), standing on the roof window, leaning out of the roof window without protection.

Environmental conditions: permissible corrosivity categories (environmental aggressiveness) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, in accordance with PN-EN ISO 12944-2; installation in saunas only permitted after consultation; smoke extraction only when original accessories are used.

Accessories: Use only products that have been tested and expressly approved by Roto.

Protective clothing: Personal Protective Equipment (PPE).

Transportation: Use a suitable tool.

Before unpacking: Do not place the roof window on the top side. You can put it down on its side or on its underside and its safe.

Opening the box: Only open the box along the marked section line with the box positioned on the underside.

Disposal of the packaging material: No special instructions.

Installation requirements: 1) When installing a window, it must be connected to the roof construction. A Roto flashing is necessary for this.

Special information: Roto is not responsible for improper installation performance that does not comply with the information provided in the window installation manual.

2) Timber used to attach and secure the R6, R8, i8 must be of at least grading class S13.

3) Before installation, check the completeness of the window installation accessories.

Functions of the product:

1) Manual opening/closing using a handle.

- 2) Lockable cleaning position thanks to pre-assembled spring lever.
 - 3) Attachment of individual parts, e.g. cover plates by means of a mounting bar.
 - 4) Electrical motorised opening/closing by means of a transmitter/button.
 - 5) Automated closing if it rains by means of a pre-mounted rain sensor.
- Disinstallation:** Must be carried out by skilled personnel only (see target group).

Disposal of the product: Electronically operated individual components within the product must be disposed of properly, e.g. at your local recycling centres.

Pictograms meaning:

	Overhead obstacle
	Drop or fall hazard
	Crushing of hands
	Electricity hazard
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Do not walk or stand here
	No heavy load
	Wear protective gloves



Danger!

Danger of death due to falling

When the glass surface of the R6, R8, i8 is subjected to weight there is a risk of falling, because the glass is fragile. The glass surface of the R6, R8, i8 must not be stepped on or subjected to a load.

When working on the installation opening, there is a risk of falling. People working on the installation opening must be secured, e.g. by means of a safe position, using a safety belt or by scaffolding.

When working on the R6, R8, i8 from an incorrectly secured cleaning position there is a risk of falling. The spring lever, which secures the cleaning position, must be engaged prior to cleaning operations.

Danger of death due to electric shock

When connecting Roto products to the electric supply line, there is a danger of death due to electric shock. The connection lead must be disconnected from the mains power supply before installation is undertaken by qualified electricians.



Warning!

Crushing due to falling parts

When connecting / disconnecting the sash and panel frame of the R6, R8, i8, crushing may occur due to the sash frame falling. The sash frame must be connected / disconnected with the aid of appropriate personnel or tools.

When inserting the R6, R8, i8 into the roof opening this may lead to crushing - due to the R6, R8, i8 falling out of position due to ...

... the heavy weight. The R6, R8, i8 must be lifted by qualified personnel only, and wherever possible by 2 people or using appropriate tools.

... the roof opening being too large. The roof opening must match the specifications stated in the installation instructions. ... mounting angles that are incorrect or not fitted.

Operation of the R6, R8, i8 may cause crushing/pinching. You must not put your fingers between the window and the sash frame when operating the window.

When attaching the metal covers of the R6, R8, i8, there is a risk of crushing if the metal covers fall. You must ensure that the metal covers have engaged and test this. Depending on the region, you must check whether a snow guard is necessary.



Note!

Damage to the product due to force being applied

When force is applied to the R6, R8, i8, the R6, R8, i8 may be damaged. The adverse effects include: improper lifting of the R6, R8, i8, dropping/falling of the R6, R8, i8, impact upon the R6, R8, i8. The R6, R8, i8 must be protected from the effects of force at all times.

If the R6, R8, i8 is placed on the floor on its underside it may be damaged. The R6, R8, i8 should be set down on its bottom edge. If you cannot avoid putting the product down on its underside, be sure to do this on a level, clean surface. Putting down the sash can damage its seal.

The sash should only be placed on a suitable surface.

Damage to the product due to cutting tools

Cutting the box anywhere other than the section line, or cutting the box too deep may cause damage to the R6, R8, i8. Use the marked section line to cut open the box and do not deviate from it by more than 2cm.

Damage to the product due to snow load

High snow load can cause damage or restrict the functionality of the R6, R8, i8. In areas affected by snow, the local construction standards must be observed and protective measures taken, e.g. snow guards.

Damage to the product due to high temperatures

The space between base of the frame and inner side of the glazing can not be closed. Limiting air circulation in this area with simultaneous exposure to sunlight may lead to a significant increase in temperature and permanent damage to the product, such as profile deformation, discoloration of the profile or cracking of the glazing unit.

Translation of original instruction

800095-07 | 16.11.22



Crane and carrying loop (hoist)

Applicable laws, directives and standards: 2006/42/EG (17.05.2006)

Target group: Technical personnel qualified to attach loads.

Knowledge: Security guidelines relating to handling and operation of cranes.

Proper use: Intended for one-time insertion / lifting of the roof window into the installation opening with the aid of a crane and both pre-installed factory loops.

Misuse: Reuse of the loop after insertion of the roof window in the installation opening, lifting the roof window using just one loop, operating / working on the roof window whilst it is suspended, modification of the loops for use with other mounting angles, products or roof windows.

Protective clothing: Personal Protective Equipment (PPE).

Transportation: ..by crane: Use both loops, use suitable slings, wind force max. Class 3;

... by hand: Use suitable tools.

Prerequisites for installation: Before using the loops it is necessary to check the following: a) that a label is present, b) the specifications on the label have been complied with, c) that the loops provided have not been modified or damaged in any way. If the above are not complied with then use of the loops is strictly prohibited.



Danger!

Danger of death due to falling parts

When lifting the R6, R8, i8

using just one loop or when lifting using anything other than the pre-mounted Roto slings and a crane there is an acute risk of breakage. The R6, R8, i8 may only be lifted under the conditions specified on the factory pre-assembled crane and carrying loops.

The loop may tear if it is reused to lift a R6, R8, i8. The loop should be cut off after inserting the R6, R8, i8 in the roof opening.

If the loop is removed and fitted on other mounting angles, R6, R8, i8, or products, there is a risk of breakage. The loop should be only be used in perfect as delivered condition.



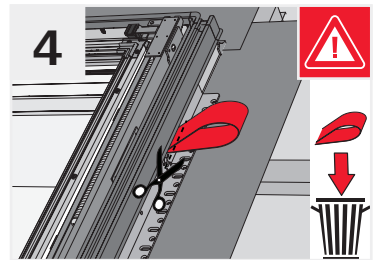
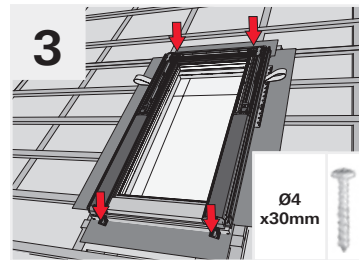
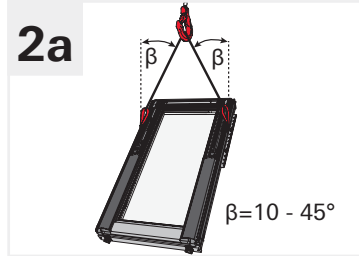
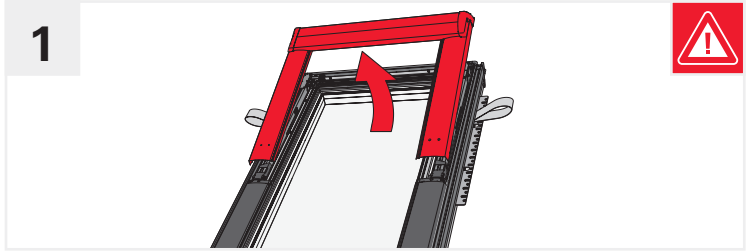
Note!

Damage to the product due to force being applied
Lifting the R6, R8, i8 with a

crane may cause damage to the R6, R8, i8 caused by the slings. In this case, the R6, R8, i8 should be protected from the sling, for example using protective padding.

Product damage due to sharp edges / rough surfaces

Placing the loop over sharp edges or over rough surfaces may damage the loop. The loop should be protected using suitable means.



Pictograms meaning:

	During the lifting loading carrying loops (hoists) must be evenly stretched.
	Check if carrying loop (hoist) is without any damages.
	Don't lift loading if the carrying loop (hoist) is in improper place on the hook.
	Don't lift loading using one part of carrying loop (hoist).



**IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION
À RÉSERVER POUR UNE UTILISATION FUTURE**

**Fenêtre de toit (R6, R8, i8)
Accès toiture résidentielle (R8
DA, R8 SA)
Fenêtre de toit résidentielle Tronic
(R6 E_EF SF)**

Lois, directives et normes appliquées:

2001/95/CE (08/11/2011) ; 2006/42/CE (17/05/2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01/03/2011); DIN EN 82079-1 (01/06/2013); VDI 4500 feuille 1 (01/06/2006); VDI 4500 feuille 4 (01/12/2011); ANSI Z535.6 (01/10/2006); DIN EN 15038 (01/08/2006)

Groupe cible: personnel spécialisé dans les travaux de montage des fenêtres de toit, artisans et personnes en formation sous la surveillance du personnel spécialisé, électriciens spécialisés.

Connaissances: risques en cas de travaux de toiture et prescriptions locales de sécurité et de protection des accidents en vigueur, connaissance des directives de construction en vigueur sur le site, raccordement de composants électroniques.

Usage conforme: montage, démontage, recyclage, mise en service, utilisation, nettoyage, maintenance, réparations, procéder conformément aux informations figurant dans le manuel de montage et d'entretien.

Utilisation abusive: apporter ses propres modifications à la structure de la fenêtre, utiliser l'un des éléments ci-dessus comme entrée/sortie (hormis : **R8 DA, R8 SA**), se tenir debout sur la fenêtre de toit, se pencher hors de la fenêtre de toit sans protection.

Conditions environnementales: catégories de corrosivité admissibles (agressivité pour l'environnement) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, conformément à la norme PN-EN ISO 12944-2; l'installation dans les saunas n'est autorisée qu'après consultation; l'extraction des fumées n'est autorisée qu'en cas d'utilisation d'accessoires d'origine.

Accessoires: utiliser uniquement des produits contrôlés et expressément autorisés par Roto.

Vêtements de protection: équipement de protection individuelle.

Transport: utiliser des moyens d'élingage appropriés.

Avant le déballage: ne pas déposer la fenêtre de toit sur la face supérieure. La dépose latérale ainsi que la dépose sur la côté inférieur sont autorisées et sûres.

Ouverture du carton: uniquement sur le trait d'axe marqué, sur la côté inférieur posée à plat.

Élimination du matériel d'emballage: aucune précaution spécifique.

Conditions préalables à l'installation:

1) Pour l'installation d'une fenêtre de toit, un raccordement à la construction du toit est nécessaire. Pour cela, un raccordement d'étanchéité Roto est requis.

Information spéciale : Roto n'est pas responsable des mauvaises performances d'installation qui ne sont pas conformes aux informations fournies dans le manuel d'installation de la fenêtre.

2) Le bois utilisé pour la fixation de la fenêtre de toit doit au moins correspondre à la classe

de tri S13.

3) Avant l'installation, vérifiez que les accessoires d'installation de la fenêtre sont complets.

Fonctions du produit:

- 1) Ouverture/fermeture manuelles par poignée.
- 2) Blocage en position de nettoyage avec levier à ressort prémonté.
- 3) Fixation des pièces de rechange, par exemple tôles de recouvrement au-dessus du verrou de montage.
- 4) Ouverture/fermeture à moteur électrique avec émetteur/bouton-poussoir.
- 5) Fermeture automatisée en cas de pluie grâce au détecteur de pluie prémonté.

Démontage: uniquement par un personnel spécialisé (cf. groupe cible).

Élimination du produit: les éléments électriques à commande filaire du produit doivent être éliminés de manière appropriée, par exemple auprès de la déchèterie locale.

Signification des pictogrammes :

	Obstacle aérien
	Risque de chute
	Écrasement des mains
	Risque électrique
	Débrancher la fiche secteur de la prise électrique
	Ne pas marcher ou se tenir debout ici
	Pas de charge lourde
	Porter des gants de protection



Danger !

Danger de mort en cas de chute

Risque de chute en cas de déplacement sur la surface en verre de la fenêtre de toit car le verre est fragile. Il est interdit de marcher sur la surface en verre de la fenêtre de toit ou d'y déposer des charges.

Risque de chute lors de la réalisation de travaux au niveau de l'ouverture de montage. Les travaux réalisés au niveau de l'ouverture de montage doivent être sécurisés, par exemple à l'aide d'un angle de sécurité, d'un échafaudage ou en veillant à avoir une position stable.

Risque de chute lors de la réalisation de travaux au niveau de la fenêtre de toit en position de nettoyage mal sécurisée. Le levier à ressort qui sécurise la position de nettoyage doit s'enclencher.

Danger de mort en cas de choc électrique

Risque mortel de choc électrique lors du raccordement des produits Roto au réseau électrique. La ligne de connexion doit être mise hors tension avant le montage par des électriciens spécialisés.



Avertissement !

Risque d'écrasement en cas de chute de pièces

Lors de la connexion/séparation de l'ouvrant et du dormant de la fenêtre de toit, il existe un risque d'écroulement dû à la chute de l'ouvrant. L'ouvrant doit être installé/retré par un personnel compétent ou à l'aide d'outils adéquats.

Lors de la mise en place de la fenêtre dans l'ouverture de toit, il existe un risque d'écrasement dû à la chute de la fenêtre....

...en raison de son poids élevé. La fenêtre de toit doit être levée par un personnel compétent, éventuellement par 2 personnes, ou à l'aide d'outils adaptés.

...en raison d'une ouverture de toit trop grande. L'ouverture de toit doit correspondre aux spécifications indiquées dans la notice de pose.

...en raison d'une équerre de montage mal montée ou absente.

Il existe un risque d'écrasement lors de l'utilisation de la fenêtre de toit. Lors de l'utilisation, ne pas intervenir entre l'ouvrant et le cadre dormant de la fenêtre.

Lors de la mise en place des tôles de recouvrement de la fenêtre de toit, il existe un risque d'écrasement dû à la chute de ces tôles. Assurer et contrôler l'enclenchement correct des tôles de recouvrement. Selon la région, il est nécessaire de contrôler la nécessité d'installer une grille à neige.



Remarque !

Endommagement du produit suite à des contraintes extérieures.

La fenêtre de toit peut être endommagée

lorsqu'elle est soumise à des contraintes extérieures. Les contraintes extérieures peuvent être un levage inapproprié, une chute ou un choc. La fenêtre de toit doit toujours être protégée contre les contraintes extérieures.

La fenêtre de toit peut être endommagée lorsqu'elle est déposée au sol sur sa côté inférieur. La fenêtre de toit doit toujours être déposée sur le bord inférieur. Si la fenêtre doit tout de même être déposée sur la côté inférieur, choisir une surface plane et propre.

Le joint de l'ouvrant peut être endommagé suite à la dépose de l'ouvrant. L'ouvrant ne doit être déposé que sur un support adapté.

Endommagement du produit par des outils de découpe

La fenêtre de toit peut se trouver endommagée en cas de découpe du carton au-delà du trait d'axe ou avec une profondeur de coupe excessive. Lors de la découpe du carton, utiliser le trait d'axe prévue avec un écart maximal de 2 cm.

Endommagement du produit dû à la charge de neige

Une charge de neige importante peut être à l'origine d'un endommagement de la fenêtre de toit ou d'une altération de son fonctionnement. Dans les régions concernées, il convient de respecter les pratiques locales en matière de construction et de prendre des mesures de protection, par ex. l'installation d'une grille à neige.

Domages au produit dus à des températures élevées

L'espace entre le bord inférieur du châssis de fenêtre et le côté intérieur de la vitre ne peut pas être fermé. Toute limitation de la circulation de l'air dans cette zone avec une exposition simultanée aux rayons du soleil risque de causer une augmentation importante de la température et des dommages permanents au produit, tels que la déformation ou la décoloration du profilé, ou la fissuration de la vitre.

Traduction des instructions d'origine

800095-07 | 16.11.22



Poignée de grutage et de transport (poignée)

Lois, directives et normes appliquées : 2006/42/CE (17/05/2006)
Groupe cible : personnel spécialisé dans l'élingage des charges
Connaissances : directive de sécurité relatives au maniement de grues
Utilisation conforme : insertion/levage de la fenêtre de toit dans l'ouverture de montage à l'aide d'une grue au moyen des deux poignées préinstallées en usine dans le cadre d'un usage unique
Utilisation abusive : réutilisation après l'insertion de la fenêtre de toit dans l'ouverture de montage, levage de la fenêtre de toit à l'aide d'une seule poignée, manipulation/travail sur la fenêtre de toit en suspension, transfert des poignées sur d'autres équerres de montage, fenêtres de toit ou produits

Vêtements de protection : équipement de protection individuelle

Transport : ... par grue : utiliser les deux poignées, utiliser des moyens d'élingage adaptés, vent de force 3 max. ; ... manuellement : utiliser des moyens d'élingage adaptés

Conditions préalables à l'installation : avant d'utiliser les poignées, vérifier les points suivants :

a) Étiquette présente, b) Respect des préconisations sur l'étiquette, c) Absence de détériorations ou de modifications sur la poignée. Si ce n'est pas le cas, il n'est pas permis d'utiliser les poignées.

Danger ! Danger de mort en cas de chute de pièces

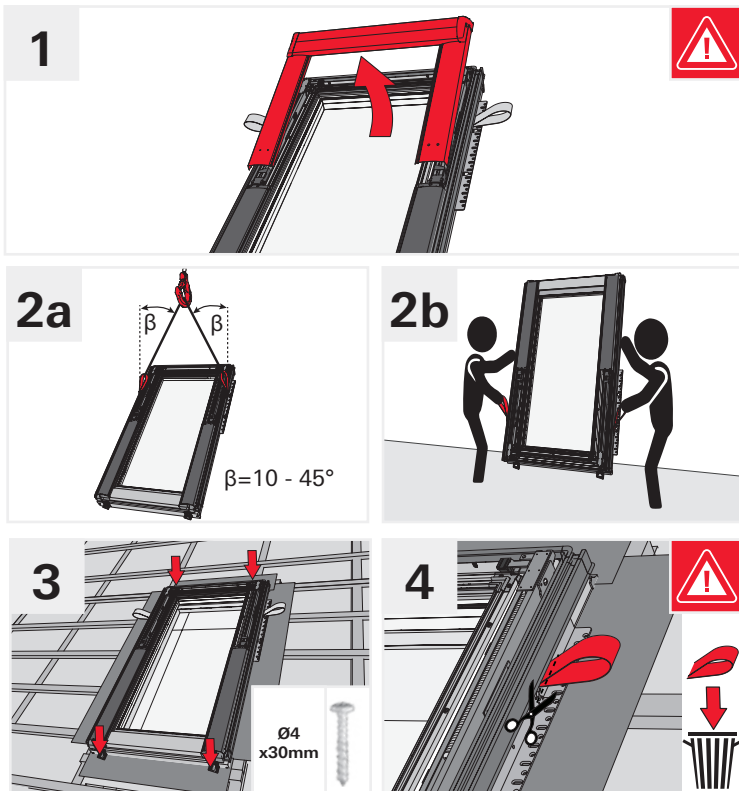
Il existe un risque élevé de cassure en cas de levage de la fenêtre de toit par grutage au niveau d'une seule poignée ou en utilisant d'autres moyens d'élingage que ceux préinstallés par Roto. La fenêtre de toit ne doit être levée que dans les conditions spécifiées au niveau des poignées de grutage et de transport préinstallées en usine.

En cas de réutilisation de la poignée pour le levage d'une fenêtre de toit, la poignée peut céder. La poignée doit être coupée après la mise en place d'une fenêtre de toit dans l'ouverture de toit. Il existe un risque de cassure lors du démontage et du transfert de la poignée sur d'autres équerres de montage, fenêtres de toit ou produits. La poignée ne doit être utilisée que dans son état à la livraison.





Remarque ! Endommagement du produit suite à des contraintes extérieures.

Lors du levage de la fenêtre de toit à l'aide d'une grue, elle peut se trouver endommagée par les moyens d'élingage. Dans ce cas, la fenêtre de toit doit être protégée des moyens d'élingage par des rembourrages de protection, par exemple.

Endommagement du produit en raison d'arêtes vives / de surfaces rugueuses. La poignée peut se trouver endommagée par un frottement contre des arêtes vives ou par des surfaces rugueuses. Protéger la poignée par des moyens adaptés.



Signification des pictogrammes :

	Pendant la phase de levage, les boucles de transport (poignées) doivent être uniformément tendues.
	Vérifiez que l'anneau porteur (poignées) n'est pas endommagé.
	Ne soulevez pas la charge si la boucle de transport (poignées) n'est pas à la bonne place sur le crochet.
	Ne soulevez pas la charge en utilisant une seule partie de la boucle de transport (poignées).



IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER USO FUTURO

Finestra da mansarda (R6, R8, i8)
Uscita mansarda (R8 DA, R8 SA)
Finestra da mansarda Tronic
(R6 E_ EF SF)

Leggi, direttive e norme applicate: 2001/95/CE (8/11/2011); 2006/42/CE (17/05/2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (1/03/2011); DIN EN 82079-1 (1/06/2013); VDI 4500 Foglio 6/2006; VDI 4500 Foglio 4 (1/12/2011); ANSI Z535.6 (1/10/2006); DIN EN 15038 (1/08/2006)

Destinatari: personale tecnico specializzato in interventi di montaggio di finestre da mansarda, personale tecnico specializzato in lavori artigianali e tirocinanti dietro supervisione di personale specializzato, elettricisti qualificati.

Conoscenze: pericoli durante gli interventi sul tetto e norme locali in materia di sicurezza e protezione dagli infortuni vigenti, conoscenza delle norme edilizie locali vigenti, dei sistemi di collegamento di componenti elettronici.

Utilizzo appropriato: montaggio, smontaggio, riciclaggio, messa in funzione, uso, pulizia, manutenzione, riparazioni, procedendo secondo le informazioni contenute nel manuale di montaggio e manutenzione.

Uso improprio: apportare modifiche proprie alla struttura della finestra, usare quanto indicato sopra come entrata/uscita (fanno eccezione: **R8 DA, R8 SA**), stare in piedi sulla finestra per tetto, sporgersi dalla finestra da tetto senza protezione.

Condizioni ambientali: categorie di corrosività ammesse (aggressività ambientale) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-MI, secondo PN-EN ISO 12944-2; installazione in saune ammessa solo previa consultazione; estrazioni dei fumi solo se vengono utilizzati accessori originali.

Accessori: utilizzare solamente prodotti certificati ed espressamente autorizzati da Roto.

Abbigliamento protettivo: dispositivi di protezione individuale.

Trasporto: utilizzare strumenti adatti.

Prima del disimballaggio: non posare la finestra sul lato superiore. Un appoggio sicuro e consigliato è quello su un lato o sul lato inferiore.

Apertura del cartone: esclusivamente lungo la linea di taglio tratteggiata che si trova sul fondo.

Smaltimento del materiale da imballaggio: nessuna nota particolare.

Requisiti per l'installazione:

1) Per l'installazione di una finestra, è necessario collegare il prodotto alla struttura del tetto. A tal fine, è necessario montare una scossalina ROTO.

Informazioni speciali: Roto non è responsabile per prestazioni di installazione inadeguate che non siano conformi alle informazioni fornite nel manuale di installazione della finestra.

2) Per il fissaggio di una R6, R8, i8 il legno utilizzato dovrà corrispondere almeno alla categoria di selezione S13.

3) Prima dell'installazione, verificare la completezza degli accessori di montaggio della finestra.

Funzioni del prodotto:

1) Apertura/chiusura manuale tramite maniglia.
2) Fissaggio in posizione di pulizia con leva a

scatto preassemblato.

3) Montaggio dei pezzi singoli, ad esempio lamiera di copertura attraverso il chavistello di montaggio.

4) Apertura/chiusura con motore elettrico tramite trasmettitore/tasto.

5) Chiusura automatizzata in caso di pioggia tramite apposito sensore per la pioggia preassemblato.

Smontaggio: solo ad opera di personale specializzato (cfr. Destinatari).

Smaltimento del prodotto: i componenti del prodotto ad azionamento elettrico devono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali.

Significato dei pittogrammi:

	Ostacolo sopra la testa
	Pericolo di caduta
	Schiacciamento delle mani
	Pericolo di scossa elettrica
	Staccare la spina dalla presa elettrica
	Non camminare o sostare in piedi qui
	No carichi pesanti
	Indossare guanti protettivi



Pericolo!

Pericolo di morte per caduta

Considerata la fragilità del vetro, sussiste un pericolo di caduta se si cammina sopra la lastra di vetro della finestra. Non camminare sopra la lastra di vetro della finestra e non appoggiare carichi su di essa.

Pericolo di caduta se si lavora all'apertura per il montaggio.

Applicare le necessarie misure di sicurezza operazioni durante i lavori svolti all'apertura per il montaggio, ad esempio assumendo una posizione sicura, indossando una cintura di sicurezza o utilizzando un'apposita impalcatura.

Pericolo di caduta quando si lavora alla finestra e la posizione di pulizia non è fissata correttamente. La leva a scatto che fissa la posizione di pulizia deve scattare.

Pericolo di morte per scossa elettrica.

Collegando i prodotti Roto alla rete di alimentazione si può verificare un pericolo di morte per scossa elettrica. Prima del montaggio, far posare la linea di collegamento senza tensione da un elettricista qualificato.



Avviso!

Pericolo di contusioni per i pezzi in caduta

Durante il collegamento o la separazione di telai di ante o infissi della finestra, sussiste il rischio di schiacciamento e contusioni in caso di caduta del telaio. Il telaio dell'anta deve essere collegato/separato da personale specializzato o con mezzi adeguati.

Durante l'inserimento della finestra nell'apertura sul tetto, sussiste il rischio di schiacciamenti e contusioni in caso di caduta della finestra a causa...

...dell'elevato peso. La finestra deve essere sollevata da personale specializzato, eventualmente da 2 persone, o con mezzi adeguati.

...di un'apertura sul tetto troppo grande. L'apertura del tetto deve rispondere alle specifiche indicate nelle guida per il montaggio.

...dell'angolo di montaggio applicato male o non applicato del tutto.

Pericolo di contusioni durante l'uso della finestra. Durante l'uso non toccare l'area compresa tra il telaio della finestra e dell'anta.

Pericolo di contusioni durante l'applicazione delle coperture in lamiera in caso di caduta delle stesse. Assicurarsi e verificare che le coperture in lamiera si incastrino correttamente. In base alla zona in cui il prodotto verrà montato, si dovrà verificare la necessità di una griglia di raccolta per la neve.



Attenzione!

Il prodotto può subire danni per l'applicazione di eventuali forze

La finestra potrebbe danneggiarsi se si applica su di essa una forza eccessiva. Per applicazione di forza si intende: sollevamento improprio, caduta, urti. Proteggere la finestra in qualsiasi momento dall'applicazione di forze.

La finestra potrebbe danneggiarsi se viene posata in terra sul lato inferiore. La finestra deve sempre essere posata su un fianco. Nel caso in cui non è possibile appoggiarla sul lato inferiore, scegliere un fondo piano e pulito.

Appoggiando l'anta si potrebbe danneggiare la guarnizione.

L'anta deve essere sempre posata su un apposito pedana.

Il prodotto può subire danni se viene utilizzato un utensile da taglio

La finestra potrebbe danneggiarsi se si taglia il cartone al di fuori della linea di taglio indicata o con una profondità di taglio troppo elevata. Durante le operazioni di taglio utilizzare l'apposita linea di taglio con una variazione massima di 2cm.

Il prodotto può subire danni a causa del peso della neve

Se è presente un elevato carico di neve, la finestra può subire danni o risultare limitata nel funzionamento. Nelle aree interessate è necessario attenersi alle consuetudini edilizie locali e adottare misure di sicurezza come l'installazione di paraneve. **Danneggiamento del prodotto a causa delle alte temperature**

Lo spazio tra la parte interna del vetro e il bordo inferiore del telaio della finestra non può essere chiuso. Limitare la circolazione dell'aria in quest'area con la contemporanea esposizione alla luce solare può comportare un aumento significativo della temperatura e danni permanenti al prodotto, come la deformazione del profilo, lo scolorimento del profilo o la rottura del vetro.

Traduzione delle istruzioni originali

800095-07 | 16.11.22



Attacco per sollevamento e trasporto con carroponete

Leggi, direttive e norme applicate:

2006/42/CE (17/05/2006)

Destinatari: personale tecnico addetto al fissaggio di carichi

Conoscenze richieste: norme sulla sicurezza nell'uso di carroponeti

Utilizzo appropriato: inserimento/sovrapposizione (una sola volta) della finestra nell'apertura di montaggio con l'aiuto di un carroponete e dei due attacchi di trasporto preinstallati

Uso improprio: riutilizzo dopo l'inserimento della finestra nell'apertura di montaggio, sollevamento della finestra con un solo attacco, utilizzo della finestra sulla finestra mentre si trova sospesa, spostamento o riutilizzo degli attacchi su altri angoli di montaggio, finestra o prodotti

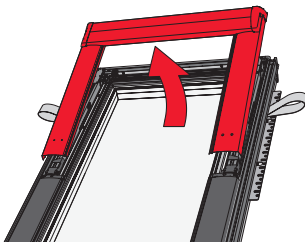
Abbigliamento protettivo: dispositivi di protezione individuale

Trasporto: ...con carroponete: utilizzare entrambi gli attacchi, utilizzare imbracatura adeguata, intensità max. del vento classe 3;

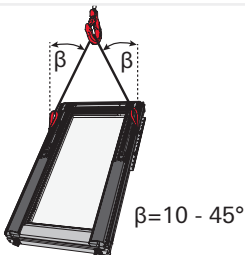
...a mano: utilizzare strumenti adeguati

Condizioni per l'installazione: prima di utilizzare gli attacchi, verificare quanto segue: a) l'etichetta è presente, b) le specifiche sull'etichetta sono soddisfatte, c) non sono presenti danni o alterazioni visibili sull'attacco. Se queste condizioni non sono soddisfatte, l'uso degli attacchi è vietato

1



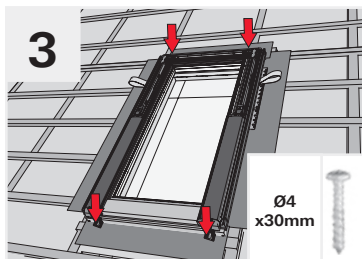
2a



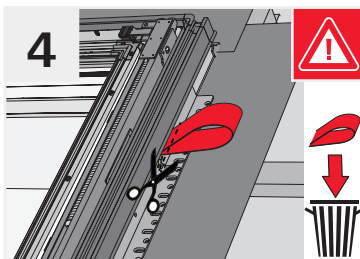
2b



3



4



Pericolo!

Pericolo di morte in caso di caduta di componenti

Quando si solleva la finestra per uno solo degli attacchi o si imbraga su punti di ancoraggio diversi da quelli preassemblati da Roto con l'aiuto di un carroponete, sussiste il rischio di rottura. La finestra deve essere sollevata utilizzando gli appositi attacchi preassemblati per il trasporto e il sollevamento nelle condizioni specificate di seguito.

Se si riutilizza l'attacco per sollevare una finestra, l'attacco potrebbe strapparsi. Dopo l'inserimento della finestra nell'apertura sul tetto, si consiglia di tagliare l'attacco

Se si smonta l'attacco per rimontarlo su altri angoli di montaggio, sussiste il rischio di rottura della finestra o di altri prodotti. L'attacco deve essere utilizzato solo nelle condizioni in cui viene fornito alla consegna.



Attenzione!

Il prodotto può subire danni per l'applicazione di eventuali forze

Se si solleva la finestra con un carroponete, sussiste il rischio che la finestra venga danneggiata dagli accessori per l'imbracatura. In questo caso, proteggere la finestra dagli accessori per l'imbracatura con un'apposita imbottitura protettiva.

Rischio di danneggiare il prodotto con spigoli appuntiti/superfici ruvide. L'attacco può danneggiarsi se strofinato lungo spigoli vivi o superfici ruvide. Proteggere l'attacco con strumenti adeguati.

Significato dei pittogrammi:



Durante il sollevamento, carico e trasporto, gli anelli (paranchi) devono essere tesi in modo uniforme.



Controllare che l'anello di trasporto (paranco) non sia danneggiato.



Non sollevare il carico se l'anello di trasporto (paranco) si trova in posizione impropria sul gancio.



Non sollevare il carico usando una sola parte dell'anello di trasporto (paranco).



**WAŻNE
PRZECZYTAĆ UWAGA PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI**

**Okno dachowe (R6, R8, i8)
Wyłaz na dach (R8 DA, R8 SA)
Okno dachowe Tronic
(R6 E, EF SF)**

Zastosowane przepisy, wytyczne i normy:
2001/95/WE (08.11.2011); 2006/42/WE (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 arkusz 1 (01.06.2006); VDI 4500 arkusz 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Grupa docelowa: personel specjalistyczny zajmujący się montażem okien dachowych, fachowcy zajmujący się montażem okien oraz praktykanci pod nadzorem personelu specjalistycznego, wykwalifikowani elektrycy

Zakres umiejętności: znajomość zagrożeń podczas prac na dachu oraz obowiązujących lokalnie przepisów zapobiegania wypadkom i przepisów bezpieczeństwa, znajomość lokalnych przepisów budowlanych oraz umiejętności podłączania komponentów elektrycznych

Użycie zgodne z przeznaczeniem: montaż, demontaż, recykling, uruchomienie, obsługa, czyszczenie, konserwacja, naprawy. Postępowanie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w instrukcji montażu i użytkowania.

Nieprawidłowe zastosowanie: dokonywanie modyfikacji w konstrukcji okna, użycie jako wejście/wyjście (wyjatek: **R8 DA, R8 SA**), jako droga ratunkowa, wchodzenie na okno, wychylenie się

Warunki otoczenia: dopuszczalne kategorie korozyjności (agresywność środowiska) - C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, zgodnie z PN-EN ISO 12944-2; montaż w saunie tylko po uzgodnieniu; możliwe tylko z zastosowaniem oryginalnego wyposażenia

Akcesoria: stosować tylko produkty przetestowane i wyraźnie zatwierdzone przez firmę Roto.

Odzież ochronna: osobiste wyposażenie ochronne

Transport: stosować odpowiednie narzędzia pomocnicze

Przed wypakowaniem: R6, R8, i8 nie należy kłaść na górnej części. Ułożenie na boku lub na dolnej części jest dozwolone i bezpieczne.

Otwieranie kartonu: wyłącznie wzdłuż zaznaczonej linii cięcia, ułożony na dolnej części

Użytkowanie materiałów opakowaniowych: brak informacji specjalnych.

Warunki instalacji:
1) Montaż R6, R8, i8 wymaga połączenia z konstrukcją dachu. Używać w tym celu wyłącznie kołnierzy uszczelniających Roto.
2) Do mocowania R6, R8, i8 należy stosować drewno co najmniej klasy S13.

Informacja specjalna: firma Roto nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe wykonanie montażu niezgodne z informacjami podanymi w instrukcji montażu okna.
3) Przed montażem sprawdzić kompletność akcesoriów montażowych okna.

Funkcje produktu:

- 1) Ręczne otwieranie/zamykanie za pomocą klamki.
- 2) Ustawienie okna w pozycji czyszczenia dzięki wstępnie zamontowanej dźwigni sprężynowej.
- 3) Mocowanie poszczególnych części, np. osłon blaszanych za pomocą rygla montażowego.
- 4) Otwieranie/zamykanie z wykorzystaniem silnika elektrycznego za pomocą nadajnika/przycisku.
- 5) Automatyczne zamykanie w razie deszczu dzięki wstępnie zamontowanemu czujnikowi deszczu.

Demontaż: tylko personel specjalistyczny (por. grupa odbiorców)

Użytkowanie produktu: napędzane elektrycznie części produktu wymagają prawidłowej użycia, np. w lokalnej placówce zajmującej się recyklingiem.

Znaczenie piktogramów:

	Ostrzeżenie przed uderzeniem w głowę
	Ostrzeżenie przed upadkiem
	Ostrzeżenie przed zgnieceniem dłoni
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Nakaz odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej
	Zakaz chodzenia i stawiania
	Zakaz umieszczania ciężkich przedmiotów
	Nakaz stosowania ochrony rąk



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia w wyniku upadku
W razie nadeptnięcia na powierzchnię szklaną R6, R8, i8 istnieje ryzyko upadku z uwagi na lamliwość szkła. Nie wolno stać na szklanej powierzchni R6, R8, i8, ani jej obciążać.
Podczas prac przy otworze montażowym istnieje ryzyko upadku. Prace przy otworze montażowym należy wykonywać z zabezpieczeniem, np. w bezpiecznej pozycji, w specjalnym pasie zabezpieczającym lub na rusztowaniu. Podczas pracy przy R6, R8, i8 znajdującym się w nieprawidłowo zabezpieczonej pozycji czyszczenia istnieje ryzyko upadku. Dźwignia sprężynowa blokująca skrzydło w pozycji czyszczenia musi być zatrzaśnięty.
Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem
Podłączenie produktów Roto do sieci elektrycznej jest związane z ryzykiem porażenia prądem. Przed montażem wykwalifikowany elektryk musi odłączyć przewód przyłączeniowy od napięcia.



Ostrzeżenie!

Ryzyko zmiądzenia przez spadające części
Podczas montażu/demontażu ram skrzydła i ościeżnic R6, R8, i8 może dojść do zmiądzenia przez spadającą ramę skrzydła. Montażem/demontażem ramy skrzydła musi zajmować się odpowiedni personel przy użyciu odpowiednich narzędzi pomocniczych.
Podczas wkładania R6, R8, i8 do otworu dachowego może dojść do zmiądzenia przez spadające okno spowodowane...
... dużym ciężarem. Podnoszeniem R6, R8, i8 musi zajmować się odpowiedni personel, względnie 2 osoby przy użyciu odpowiednich narzędzi pomocniczych.
... za dużymi wymiarami otworu dachowego. Otwór dachowy musi odpowiadać specyfikacjom podanym w instrukcji montażu.
... nieprawidłowo zamontowanym lub niezamontowanym kątownikiem montażowym.
Podczas obsługi R6, R8, i8 może dojść do zmiądzenia. Podczas obsługi nie sięgać pomiędzy ościeżnicę a ramę skrzydła. Podczas instalacji osłon blaszanych R6, R8, i8 może dojść do zmiądzenia przez spadające osłony. Należy zapewnić i sprawdzić prawidłowe zatrzaśnięcie osłon blaszanych. Zależnie od regionu należy sprawdzić konieczność montażu kratki śniegowej.



Wskazówka!

Możliwość uszkodzenia produktu w wyniku działania siły
Siły oddziałujące na R6, R8, i8 mogą spowodować jego uszkodzenie. Do sił oddziałujących zalicza się: nieprawidłowe podnoszenie, upadek, uderzenie. R6, R8, i8 należy zawsze chronić przed działaniem takich sił.
Ułożenie R6, R8, i8 na podłożu na dolnej części może spowodować jego uszkodzenie. Okno dachowe należy układać na dolnej krawędzi. Jeżeli ułożenie na dolnej części jest konieczne, należy do tego celu wybrać równe i czyste podłoże.
Podczas odstawiania okna może dojść do uszkodzenia uszczelki. Skrzydło okienne należy układać wyłącznie na odpowiedniej podkładce.
Możliwość uszkodzenia produktu przez narzędzie tnące
Rozcinanie kartonu poza linię cięcia lub za dużą głębokość nacięcia mogą spowodować uszkodzenie R6, R8, i8. Rozcinanie powinno odbywać się zgodnie z przewidzianą do tego celu linią cięcia (maks. odchylenie 2 cm).
Możliwość uszkodzenia produktu w wyniku obciążenia śniegiem
Silne obciążenie śniegiem może spowodować uszkodzenie lub ograniczenie działania R6, R8, i8. Na określonych obszarach należy przestrzegać praktyk budowlanych charakterystycznych dla danego terenu i stosować środki ochronne, np. zamontować kratkę śniegową.
Możliwość uszkodzenia produktu spowodowanego wysokimi temperaturami
Przestrzeń pomiędzy wewnętrzną stroną przeszklenia a dolną krawędzią ramy okiennej nie może być zamknięta. Ograniczenie cyrkulacji powietrza w tym obszarze, przy jednoczesnej ekspozycji na promienie słoneczne może doprowadzić do znacznego wzrostu temperatury i trwałe uszkodzenie produktu, takiego jak odkształcenie profilu, odbarwienie profilu czy pęknięcie pakietu szklanego.

800085-07 | 16.11.22

Instrukcja oryginalna



Zaczepek dźwigu i zaczepek transportowy (zaczepek)

Zastosowane przepisy, wytyczne i normy: 2006/42/WE (17.05.2006)

Grupa docelowa: personel specjalistyczny zajmujący się mocowaniem ładunków

Zakres umiejętności: przepisy bezpieczeństwa obsługi dźwigów
Użycie zgodne z przeznaczeniem: jednorazowe wkładanie/podnoszenie R6, R8, i8 do otworu montażowego za pomocą dźwigu z wykorzystaniem dwóch zamontowanych fabrycznie zaczepek

Nieprawidłowe zastosowanie: ponowne użycie po włożeniu R6, R8, i8 do otworu montażowego, podnoszenie R6, R8, i8 z wykorzystaniem tylko jednego zaczepek, obsługa/praca przy wiszącym R6, R8, i8, modyfikacja zaczepek pod kątem innego kątownika montażowego, R6, R8, i8 lub innych produktów

Odzież ochronna: osobiste wyposażenie ochronne

Transport: ... dźwigiem: stosować obydwa zaczepek, stosować odpowiednie zawieszki, siła wiatru maks. klasa 3; ... ręcznie: stosować odpowiednie narzędzia pomocnicze

Warunki instalacji: przed użyciem zaczepek należy sprawdzić: a) obecność etykiety, b) zgodność z zaleceniami podanymi na etykiecie, c) ewol. uszkodzenia lub modyfikacja zaczepek. Użycie zaczepek jest zabronione w razie niespełnienia warunków



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia przez spadające części

Podnoszenie R6, R8, i8 z wykorzystaniem dźwigu należy sprawdzić: a) obecność etykiety, b) zgodność z zaleceniami podanymi na etykiecie, c) ewol. uszkodzenia lub modyfikacja zaczepek pod kątem innego kątownika montażowego, R6, R8, i8 lub innych produktów

Ponowne wykorzystanie zaczepek do podnoszenia R6, R8, i8 może spowodować jego rozerwanie. Po włożeniu R6, R8, i8 do otworu dachowego należy odciąć uchwyty. Demontaż lub modyfikacja zaczepek pod kątem innego kątownika montażowego, R6, R8, i8 lub innych produktów są związane z ryzykiem pęknięcia. Uchwyty należy stosować wyłącznie w stanie takim, w jakim go dostarczono.



Wskazówka!

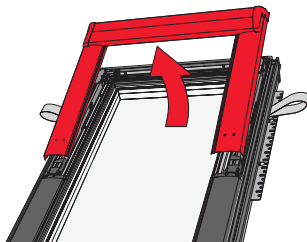
Możliwość uszkodzenia produktu w wyniku działania siły

Podczas podnoszenia R6, R8, i8 z wykorzystaniem dźwigu może dojść do jego uszkodzenia przez zawieszki. W takim przypadku R6, R8, i8 należy zabezpieczyć przed kontaktem z zawieszkami, np. stosując poduszkę ochronną.

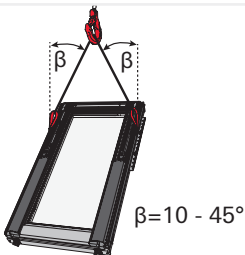
Możliwość uszkodzenia produktu przez ostre krawędzie/niewykończoną powierzchnię

Przesuwanie po ostrych krawędziach lub niewykończonych powierzchniach może spowodować uszkodzenie zaczepek. Należy go zabezpieczyć stosując odpowiednie środki.

1



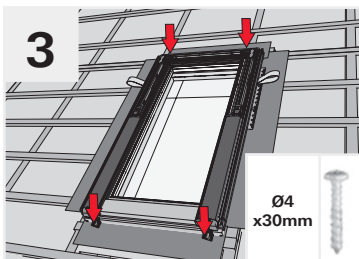
2a



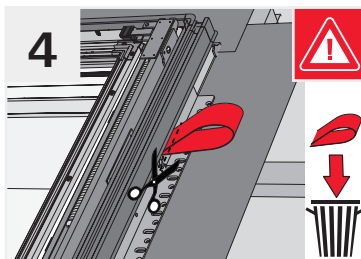
2b



3



4



Znaczenie piktogramów:

	Podczas podnoszenia ładunku zaczepek transportowe muszą być równomiernie naprężone.
	Sprawdź czy zaczepek transportowe są nieuszkodzone.
	Nie podnoś ładunku jeśli zaczepek transportowe są nieprawidłowo zamocowane na haku dźwigu.
	Nie podnoś ładunku używając tylko jednej części zaczepek transportowych.

Instrukcja oryginalna



**Мансарден прозорец (R6, R8, i8)
Мансарден изходен люк (R8 DA,
R8 SA)
Мансарден прозорец Tronic
(R6_E_SF)**

Приложими закони, директиви и стандарти: 2001/95/EO (08.11.2011); 2006/42/EO (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 лист 1 (01.06.2006); VDI 4500 лист 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Целева група: Специалисти за монтаж на мансардни прозорци, майстори и обучаващи се под надзора на специалисти, електро-техници.

Знания: Опасности при работи на покрив и местните действащи правила на техниката за безопасност, познание на местните действащи строителни предписания, присъединяване на електронни компоненти

Употреба по предназначение: Монтаж, демонтаж, рециклиране, въвеждане в експлоатация, обслужване, почистване, техническо обслужване, ремонти, изпълнявани в съответствие с информацията, съдържаща се в инструкцията за монтаж и поддръжка

Неправилна употреба: Извършване на сво-еволни изменения по конструкцията на прозореца, използване на мансардни прозорец като вход / изход (изключение прави: **R8 DA, R8 SA**), стенове върху мансардни прозорци и надвесаване през него без обезопасяване

Условия на околната среда: Допустими категории на корозионна активност (агресивност на околната среда) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, в съответствие с PN-EN ISO 12944-2; монтаж в сауня се допуска само след консултиране; отвеждане на дим само при използване на оригинални принадлежности,

Принадлежности: Използвайте само проверени от фирма Roto и изрично разрешени продукти.

Защитно облекло: Лични предпазни средства (ЛПРС)

Транспортиране: Използвайте подходящи помощни средства

Преди разопаковане: Не поставяйте прозореца на горната му страна. Разрешено и безопасно е поставяне странично и на долната му страна.

Отваряне на кашона: Отваряйте кашона само по маркираната линия на среза, разположен от долната страна

Извървяне на опаковъчния материал като отпадък: няма специални изисквания.

Предпоставки за инсталацията:

1) За монтажа на прозорец се изисква свързване към покривната конструкция. За целта е необходима покривна рамка Roto.

Специална информация: Roto не носи отговорност за неправилен монтаж, който не отговаря на информацията, предоставена в ръководството за монтаж на прозореца.

2) Използваната за закрепването на прозореца дървесина трябва да съответства минимум на клас сортиране S13.

3) Преди монтажа проверете пълнотата на принадлежностите за монтаж на прозореца.

Функции на продукта:

- 1) Ръчно отваряне/затваряне с дръжка.
- 2) Фиксиране в положение за почистване с предпазително монтиран пружинен лост.
- 3) Закрепване на отделни части, напр. покривни ламарини над монтажни фиксатори.
- 4) Отваряне/затваряне с електрическо управление с помощта на предавателя/бутон.
- 5) Автоматично затваряне при дъжд по сигнал на предпазително монтиран сензор за дъжд.

Демонтаж: Само от страна на специализиран персонал (сравни целева група)

Извървяне на продукта като отпадък: Отделните компоненти с електрическо задвижване следва да се изхвърлят като отпадък по надлежен начин, напр. в местните пунктове за вторични суровини.

Значение на пиктограмите:

	Препятствия отгоре
	Опасност от падане от високо
	Опасност от нараняване на ръцете
	Опасност от електрическо напрежение
	Изключете щепсела от електрическата мрежа
	Зоната е забранена за преминаване и пребиваване
	Без тежки товари
	Носете защитни ръкавици



Опасност!

Опасност за живота поради падане
При навлизане в остъклената площ на прозорец съществува опасност от падане, тъй като стъкло е чупливо. Не бива да се навлиза в остъклената площ на прозорец, тя не бива да се натовазва с тежести. При работа по монтажа отвор съществува опасност от падане. Работата по монтажа отвор трябва да бъде обезопасена, напр. със сигурна стойка, обезопасителен колан или скеле.



При работа по прозорец в неправилно обезопасено положение за почистване съществува опасност от падане. Пружинният лост, който обезопасява положението за почистване, трябва да се фиксира.
Опасност за живота поради токов удар
При свързване на продукти Roto към електрическата мрежа съществува опасност за живота поради токов удар. Преди монтажа свързващият кабел трябва да бъде изключен от напрежението от специализиран персонал по електричество.



Предупреждение!

Прищипвания поради падащи части
При свързване/разделяне на рамки на крила и прозоречни рамки на прозорец може да се стигне до прищипвания поради падане на рамката на крилото. Прозорецната рамка трябва да се свързва/разделя със съответния персонал или помощни средства. При полагане на прозорец от отвора на покрива може да се стигне до прищипвания - поради падане на прозорец поради...
...високото тепло. Прозорец трябва да се повдига със съответния персонал, евент. 2 души или подходящи помощни средства.
...изтогвен твърде голям отвор на покрива. Отворът на покрива трябва да съответства на посочените в монтажната инструкция спецификации.



...неправилно монтиран или не монтиран монтажен ъгъл. При обслужване на прозорец може да се стигне до прищипвания. По време на обслужването не бива да се бърка между рамката на прозореца и на крилото.
При поставяне на покритието от листови елементи на прозорец може да се стигне до прищипвания поради падане на покритието от листови елементи. Коректното фиксиране на покритието от листови елементи трябва да бъде подсиурено и проверено. В зависимост от региона допълнително трябва да бъде проверена необходимостта от решетки за задържане на снега.



Указание!
Повреждане на продукта поради силови влияния
При силови влияния върху прозорец той може да бъде повреден. Силови въздействия могат да бъдат: неправилно повдигане, падане, удар. Прозорец трябва да защитен по всяко време от силови влияния.



Поради полагане на прозорец върху долната му страна върху пода той може да бъде повреден. Прозорец се полага върху долния ръб. Ако полагането върху долната страна е неизбежно, трябва да бъде избрана равна, чиста основа. Поради полагане на крилото може да бъде повредено уплътнението на крилото. Крилото трябва да се полага само върху съответната подложка.



Повреждане на продукта поради порезни инструменти
При разрязване на кашона от страни на линията със срез или с твърде голяма дълбочина на срязване може да се стигне до повреждане на прозорец. За срязване използвайте предвидената за това линия със срез с максимално отклонение от 2cm.



Повреждане на продукта поради натоваряне от сняг
Поради високо натоваряне от сняг прозорец може да бъде повреден или ограничен по отношение на функциите. В засенатите области трябва да бъде взета под внимание обичайната на места практика при строителството и да бъдат предприети мерки за защита, напр. решетки за задържане на сняг.



Поведа на продукта поради високи температури
Пространството между вътрешната страна на стъклопакета и долния ръб на рамката на прозореца не трябва да се затвора. Ограничената циркулация на въздуха в тази зона, при същевременно излагане на сънчева светлина, може да доведе до значително повишаване на температурата и трайно увреждане на продукта, като деформация или промяна на цвета на профилите, както и до напуване на стъклопакета.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

800095-07 | 16.11.22



Планка за кран или за носене (планка)

Приложени закони, директиви и стандарти: 2006/42/ЕО (17.05.2006)

Целева група: Специализиран персонал за укрепване на товари

Познания: Предписанията за безопасност при боравене с кранове

Употреба по предназначение: Полагане/повдигане на прозорец в монтажния отвор с помощта на кран с помощта на две фабрично инсталирани предварително планки

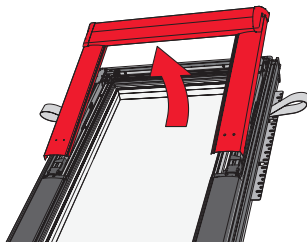
Неправилна употреба: Повторно използване след полагане на прозорец в монтажния отвор, повдигане на прозорец с помощта на планка, обслужване/работа по прозорец в люлеещо се състояние, преустройство на планините да други монтажни ъгли, прозорец или продукти

Защитно облекло: Лично защитно оборудване

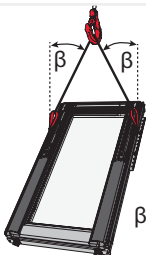
Транспортирание: ... с кран: Използвайте двете планки, използвайте подходящи товаро-захватни приспособления, сила на вятъра макс. клас 3; ... на ръка: Използвайте подходящи помощни средства

Предпоставки за инсталиране: Преди използване на планините проверете следното: а) наличие на етикет, б) съвпадение на предписания на етикета, с) без увреждания или промени по планката. Ако това не е така, не се позволява използването на планините

1



2a

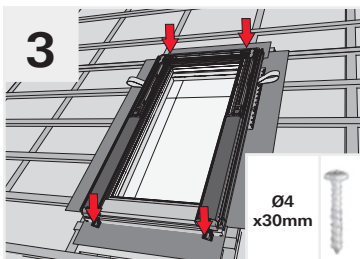


$\beta = 10 - 45^\circ$

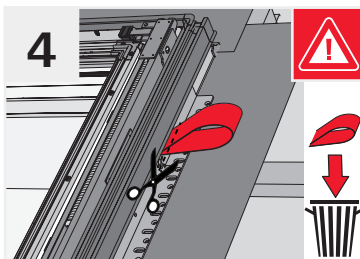
2b



3



4



Опасност!

Опасност за живота поради падащи части

При повдигане на прозорец само на една планка или на товаро-захватни приспособления различни от предварително монтираните от Roto с помощта на кран съществува постоянна опасност от счупване. Повдигането на прозорец е позволено само при посочените условия на фабрично монтираните предварително планки за кран или за носене.

Планката може да се скъса поради повторното ѝ използване за повдигане на прозорец. След поставяне на прозорец в отвора на покрива планката трябва да бъде срязана

След демантиране и преустройство на планката е наличие опасност от счупване на други монтажни ъгли, прозорец или на продуктите. Планката трябва да бъде използвана само в състоянието ѝ при доставка.



Указание!

Повреждане на продукта поради силови влияния

При повдигане на прозорец

с помощта на кран той може да бъде повреден от товаро-захватните приспособления. В такъв случай прозорец трябва да бъде защитен със защитни подложки от товаро-захватните приспособления.

Повреждане на продукта от остри ръбове/грапави повърхности

Поради търкане по остри ръбове или грапави повърхности планката може да бъде повредена. Планката трябва да бъде защитена с подходящи средства.

Значение на пиктограмите:

	По време на повдигане на товара носещите халки (подемници) трябва да бъдат равномерно опънати.
	Проверете дали носещата халка (подемник) не е повредена..
	Не повдигайте товари, ако носещата халка (подемникът) неправилно закачена на куката
	Не повдигайте товари при ненапътно закачена носеща халка (подемник).

Превод на оригинална инструкция за експлоатация



DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO INFORMACE
UCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Střešní okno (R6, R8, i8)
Střešní výlez (R8 DA, R8 SA)
Střešní okno Tronic (R6 E_ EF SF)

Aplikované zákony, směrnice a normy:
 2001/95/ES (8. 11. 2011); 2006/42/ES
 (17. 5. 2006); 2014/35/EU (29.03.2014);
 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100
 (1. 3. 2011); DIN EN 82079-1 (1. 6. 2013);
 VDI 4500 list 1 (1. 6. 2006); VDI 4500 list 4
 (1. 12. 2011); ANSI Z535.6 (1. 10. 2006); DIN
 EN 15038 (1. 8. 2006)

Cílová skupina: Odborný personál provádějící
 montáž střešních oken, řemeslníci a učni
 pracující pod dozorem odborného personálu,
 elektrikářů

Znalost: Rizika při provádění střešních prací a
 místní předpisy úrazové zábrany a bezpečnostní
 předpisy, znalost místních stavebních předpisů,
 zapojení elektronických komponent

Použití v souladu s určením: Montáž, demon-
 táž, recyklace, uvedení do provozu, ovládání,
 čištění, údržba, opravy v souladu s informacemi
 obsaženými v návodu k montáži a údržbě.

Nesprávné použití: vlastní úpravy konstrukce
 okna, použití kterékoli z výše uvedených jako
 vchodu / východu (s výjimkou: **R8 DA, R8**
SA), stání na střešním okně, vyklánění se ze
 střešního okna bez ochrany.

Okolní podmínky: přípustné kategorie
 korozivnosti (agresivita prostředí) C1, C2,
 C3, C4, C5-I, C5-M v souladu s PN-EN ISO
 12944-2; instalace v saunách povolena pouze
 po konzultaci; odsávání kouře pouze při použití
 originálního příslušenství.

Přisušenství: Použijte pouze výrobky, které
 firma Roto otestovala a výslovně schválila.

Ochranný oděv: Osobní ochranné prostředky

Přeprava: Použijte vhodné pomůcky

Před vybalením: Střešní okna nepokládejte
 horní stranou dolů. Postavení na bok a položení
 na spodní stranu je dovoleno a je bezpečné.

Otevření kartonu: jen podél označené linie
 řezu na spodní straně

Vyprázdnění balicího materiálu: Bez specifi-
 kých předpisů.

Podmínky pro instalaci:

- 1) Pro instalaci střešního okna je zapotřebí
 napojení na střešní konstrukci. K tomu je nutné
 lemování Roto.
- 2) **Zvláštní informace:** Firma Roto neodpovídá za
 nesprávné provedení instalace v rozporu
 s informacemi uvedenými v návodu na instalaci
 okna.
- 3) Dřevo použité k upevnění střešního okna
 musí odpovídat minimálně třídě třídění S13.
- 4) Před instalací zkontrolujte úplnost příslušen-
 ství pro instalaci oken.

Funkce produktu:

- 1) Manuální otevírání/zavírání pomocí kliky.
- 2) Upevnění v mycí poloze pomocí předmontova-
 né pružinové páky.
- 3) Upevnění jednotlivých částí, např. krycích
 plechů nad montážní západkou.
- 4) Elektrické otevírání/zavírání pomocí vysílače/
 přepínače.
- 5) Automatické zavírání při dešti pomocí
 předmontovaného dešťového senzoru.

Demontáž: Smí provádět pouze odborný

personál (viz cílová skupina).

Vyprázdnění produktu: Elektrické součásti
 výrobku musí být odborně zlikvidovány, např.
 prostřednictvím místních sběrných dvorů.

Význam piktogramů:

	Překážka nad hlavou
	Nebezpečí pádu
	Rozmačkání rukou
	Nebezpečí úrazu elektrinou
	Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky
	Neprocházejte tudy ani se zde nezdržujte
	Zamezte velkému zatížení
	Noste ochranné rukavice



Nebezpečí!

Ohrožení života v důsledku pádu
 Při vstupu na skleněnou plochu střešního okna
 hrozí nebezpečí pádu, protože sklo je křehké.
 Na skleněnou plochu střešního okna se nesmí vstupovat ani
 se nesmí nijak zatažovat.
 Při práci u montážního otvoru hrozí nebezpečí pádu. Práce
 u montážního otvoru musí být zajištěné, např. stabilním
 postojem, bezpečnostním pásem nebo úvazkem.
 Při práci u střešního okna s chyběně zajištěnou polohou pro
 čištění hrozí nebezpečí pádu. Pružinová páka, která polohu
 pro čištění zajišťuje, musí být zapadlá.
 Ohrožení života elektrickým proudem
 Při připojování výrobku Roto k elektrické síti hrozí smrtelné
 nebezpečí v důsledku zasažení elektrickým proudem. Před
 montáží musí elektrikář odpojit napojovací vedení, aby
 bylo bez napětí.



Výstraha!

Pohmoždění padajícími předměty
 Při spojování/rozpojování rámu křídla a rámu
 střešních oken může v důsledku pádu křídla dojít
 k pohmoždění. Rám křídla musí spojovat/rozpojovat kvalifiko-
 vaní pracovníci s použitím vhodných pomůcek.
 Při vkládání střešního okna do střešního otvoru může dojít
 k pohmoždění v důsledku pádu střešního okna kvůli...
 ... vysoké hmotnosti. Střešní okno musí zvedat kvalifikovaní
 pracovníci, popř. 2 osoby, za pomoci vhodných pomůcek.
 ... příliš široce dimenzovanému střešnímu otvoru. Střešní
 otvor musí odpovídat specifikacím uvedeným v návodu k
 montáži.
 ... chyběně namontovaným nebo nenamontovaným montáž-
 ním úhelníkem.
 Při ovládání střešního okna může dojít k pohmoždění. Během
 ovládání se mezi okenním rámem a rámem křídla nesmí
 nic zachytit.
 Při umístění plechových krytů střešního okna může dojít
 k pohmoždění v důsledku jejich pádu. Je třeba zajistit, aby
 plechové kryty správně zapadly; to je třeba zkontrolovat.
 Podle příslušné oblasti je navíc nutné ověřit nutnost montáže
 ochranné mříže proti sněhu.



Upozornění!

Poškození výrobku působením síly
 Při působení síly na střešní okno se může
 střešní okno poškodit. Působení síly může být:
 neodborné zvedání, pád, úder. Střešní okno musí být vždy
 chráněno před působením síly.
 Při odložení střešního okna přes jeho spodní stranu na
 podlahu se střešní okno může poškodit. Střešní okno se musí
 pokládat na spodní stranu. Nelze-li se vynout položení na
 spodní stranu, musí být podklad rovný a bez nečistot.
 Při vsazení křídla se může poškodit jeho těsnění. Křídlo se
 smí odkládat pouze na odpovídající podložku.
Poškození výrobku řezným nástrojem
 Při rozříznutí kartonu mimo linii řezu nebo příliš do hloubky
 se může střešní okno poškodit. Při řezávání dodržujte
 stanovenou linii řezu s maximální odchylkou 2 cm.
Poškození výrobku při zatížení sněhem
 Při vysokém zatížení sněhem se může střešní okno poškodit
 nebo může být omezena jeho funkčnost. V příslušných
 oblastech je nutno dodržovat obvyklou místní stavební praxi
 a učinit ochranná opatření, např. nainstalovat ochrannou
 mříž proti sněhu.
Poškození výrobku vlivem vysokých teplot
 Prostor mezi vnitřní stranou zasklení a spodní hranou oken-
 ního rámu nesmí být uzavřený. Omezená cirkulace vzduchu
 v tomto prostoru spolu se slunečním zářením může vést k
 výraznému zvýšení teploty a trvalému poškození výrobku,
 jako je deformace nebo změna barvy profilu a praskání
 zasklivačích jednotek.

Příklad původního pokynu

800095-07 | 16. 11. 22



Jeřábový a nosný závěs (závěs)

Aplikované zákony, směrnice a normy:
2006/42/ES (17. 5. 2006)

Cílová skupina: Odborný personál provádějící uvazování břemen

Znalosti: Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s jeřáby

Použití v souladu s určením: Jednorázové vkládání/zvedání střešních oken do montážního otvoru pomocí jeřábu s použitím obou z výroby předem nainstalovaných závěsů

Nesprávné použití: Opětné použití po vložení střešního okna do montážního otvoru, zvedání střešního okna s použitím pouze jednoho závěsu, obsluha / provádění prací na střešním okně v zavěšeném stavu, přestavba závěsů na jiné montážní úhelníky, střešní okna nebo produkty

Ochranný oděv: Osobní ochranné prostředky

Přprava: ... jeřábem: Použijte oba závěsy, použijte vhodné vázací prostředky, síla větru max. tř. 3;

... ručně: Používejte vhodné pomůcky
Podmínky pro instalaci: Před použitím závěsů je třeba zkontrolovat následující: a) zda je k dispozici štiček, b) zda jsou dodržovány specifikace na štičku, c) zda na závěsech není patrné poškození nebo změny. Nejsou-li tyto podmínky splněny, je použití závěsů zakázáno

Nebezpečí!

Ohrožení života pádem předmětů

Při zvedání střešního okna pouze jedním závěsem nebo pomocí jiných než firmou Roto předmontovaných vázacích prostředků jeřábem hrozí akutní nebezpečí prasknutí. Střešní okno smí být zvedáno pouze za podmínek uvedených níže a na výrobce předmontovaných jeřábových a nosných závěsů.

Při opakovaném použití ke zvedání střešního okna může závěs prasknout. Závěs je třeba po vložení střešního okna do střešního otvoru odříznout.

Při demontáži a přenosu závěsu na jiné montážní úhelníky, střešní okna nebo produkty hrozí nebezpečí prasknutí. Závěs smí být používán pouze ve stavu, v jakém byl při dodání.

Upozornění!

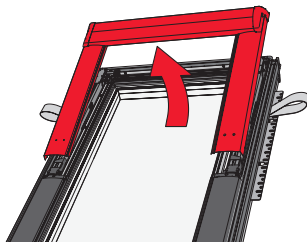
Poškození výrobku působením síly

Při zvedání střešního okna pomocí jeřábu se může střešní okno poškodit o vázací prostředky. Střešní okno musí být v takovém případě chráněno před vázacími prostředky.

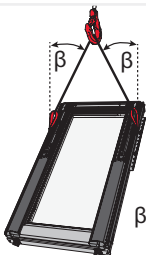
Poškození výrobku o ostré hrany / hrubé povrchy

Při kontaktu s ostrými hranami nebo hrubými povrchy se může závěs poškodit. Závěs musí být vždy chráněn vhodnými prostředky.

1



2a

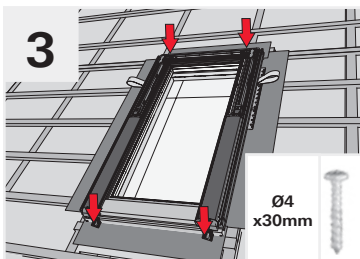


$\beta = 10 - 45^\circ$

2b

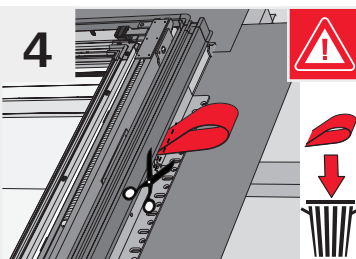


3



Ø4
x30mm

4



Význam piktogramů:

	Během zvedání musí být (zvedací) nosná oka rovnoměrně napnutá.
	Zkontrolujte, zda není (zvedací) oko poškozeno.
	Nezvedejte náklad, pokud je (zvedací) nosné oko na nesprávném místě na háku.
	Nezvedejte břemeno pomocí jednoho (zvedacího) nosného oka.

Příklad původního pokynu



OLULINE
LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI
HOIDKE ALLES EDASISEKS KASUTAMISEKS

**Katuseaken (R6, R8, i8)
Katusealuuk (R8 DA, R8 SA)
Katuseaken Tronic (R6 E, EF SF)**

Rakendatud seadused, direktiivid ja standardid: 2001/95/EU (08.11.2011); 2006/42/EU (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 Leht 1 (01.06.2006); VDI 4500 Leht 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006).

Sihtgrupp: katuseakende paigaldustöid teostavad kvalifitseeritud töötajad, elektrikud, käsitöölised ja praktikandid kvalifitseeritud töötajate järelevalve all.

Teadmised: katuseakendega kaasnevatest ohtudest ja kohapeal kehtivatest õnnetuse vältimise ja ohutuseeskirjadest, teadmised kohapeal kehtivatest ehituseeskirjadest, elektrooniliste komponentide ühendamiseks.

Nõuetekohane kasutus: paigaldamine, demonteerimine, taaskasutamine, kasutuselevõtt, käitamine, puhastamine, hooldus, parandustööd teostage vastavalt paigaldusjuhend sisalduvale teabele.

Väärkasutus: akna struktuuri omavoliline muutmine, kõigi eelnimetatute kasutamise sisenemiseks/väljumiseks (erandiks on: **R8 DA, R8 SA**), katuseaknal seisimine, katuseaknast välja toetumine ilma kaitsevahenditeta.

Keskonnatingimused: lubatud söövituskattegeograadid (keskkonna agressiivsus) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, vastavalt PN-EN ISO 12944-2; saunadesse paigaldamine on lubatud ainult pärast konsulteerimist; suitsuärastus ainult originaalseadmete kasutamise korral.

Tarvikud: kasutage ainult Roto poolt kontrollitud ja selgesõnaliselt kasutuseks lubatud tooteid.

Kaitserietus: isikukaitsevahendid.

Transport: kasutage sobivat tööriista.

Enne lahtipakkimist: ärge asetage katuseakent ülalervale maha. Külmine mahaasetamine ja asetamine alalervale on lubatud ja ohutu.

Pakendi avamine: ainult mööda märgistatud lõikekohta, toetudes alaosale.

Pakendimaterjali käitlemine: tavapärase käitlemine.

Paigaldamise eeldused:

1) Katuseakna paigaldamiseks on vajalik ühendus katusekonstruktsiooniga. Selleks on vajalik Roto katusearaam.

Erteave: Roto ei vastuta vale paigaldamise eest, mis ei vasta akna paigaldusjuhendis toodud teabele.

2) Katuseakna kinnitamiseks kasutatud puit peab vastama vähemalt sordiklassile S13.
3) Enne paigaldamist kontrollige kõigi akende paigaldamiseks vajalike tarvikute olemasolu.

Toote funktsioonid:

- 1) Käsitli avamine/sulgumine käepidemega.
- 2) Fikseerimine puhastuskeskmesse eelpaigaldatud vedruvriiviga.
- 3) Üksikute detailide kinnitamine, nt katteplekkide kinnitamine paigaldusvriivide kohale.
- 4) Elektriline motoriseeritud avamine/sulgumine saatja/lülitiga.
- 5) Automaatne sulgemine vihma korral eelpaigaldatud vihmaanduri abil.

Demonteerimine: ainult kvalifitseeritud töötajate poolt (vt sihtgrupp).

Toote kõrvaldamine: toote elektrilised üksikdetailid tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada, nt kohalikes taaskasutuskeskustes.

Piktogrammide tähendus:

	Takistus pea kohal
	Kukkumisoht
	Käte muljumise oht
	Elektriga seotud oht
	Võtke toitepistik pistikupesast välja
	Ärge kõndige ega seisige siin.
	Vältige suurt koormust
	Kanda kaitsekindaid



Oht!

Kukkumisest tulenev eluohut katuseaken klaaspinnale astudes eksisteerib kukkumisoht, kuna klaas on purunemisohtlik. Katuseaken le ei tohi astuda ega seda muul viisil koormata. Paigaldusava juures töötamisel eksisteerib allakukkumisoht. Paigaldusava juures töötamine peab olema kindlustatud, nt kindla aluse, turvairihmade või tellingute abil. Valesi kindlustatud puhastuskeskendiga katuseaken juures töötamisel eksisteerib allakukkumisoht. Vedruvriiv, mis puhastuskeskmes fikseerib, peab olema korralikult pesas. Elektrilöögist tulenev eluohut Roto-toodete ühendamine elektrivõrku eksisteerib elektrilöögist tulenev eluohut. Ühenduskohta tuleb enne paigaldamist elektriku poolt pinget alust vabastada.



Hoiaut!

Allakukkuvatest osadest tulenev muljumisoht Aknatiiva ja lengi kokku-lahti monteerimisel võib tekkida muljumisi katuseaken aknatiiva allakukkumise tõttu. Aknatiiva tuleb kokku-lahti monteerida sobilike töötajate või abiliste abil. Katuseaken paigaldamisel katuseavasse võib tekkida muljumisi katuseaken allakukkumise tõttu, mis on tingitud...
... suurest raskusest. Katuseaken tuleb tõsta sobilike töötajate (võimalusel 2 isiku) abide abil.
... liiga suurest katuseavast. Katuseava peab vastama paigaldusjuhendis ära toodud spetsifikatsioonidele.
... valesi paigaldatud või puuduvas paigalduskambrist. Katuseaken monteerimisel võib esineda muljumisi. Akna kasutamisel ei tohi kinni võtta aknaraami ja aknatiiva vahelt. Plekk-katte paigaldamisel võib tekkida muljumisi katuseaken plekk-katete allakukkumise tõttu. Plekk-katete korrektset kinnitumist tuleb põhjalikult kontrollida. Vastavalt piirkonnale tuleb kaaluda lumekaitsemise paigaldamise vajalikkust.



Tähelepanu!

Tootekahjustused jõukasutuse tõttu
Jõukasutuse tõttu katuseaken suhtes võib katuseaken saada kahjustada. Jõukasutused võivad olla: vale tõstmine, kukkumine, löök. Katuseaken tuleb alati jõukasutuse eest kaitsta. Katuseaken asetamise tõttu selle alalervale võib katuseaken saada kahjustada. Katuseaken tuleb asetada alalervalt ära. Kui alalervale asetamine on möödapääsmatu, tuleb valida teine, puhas aluspind. Aknatiiva maha asetamine tõttu võib aknatiiva tihend saada kahjustada. Aknatiiva tohib maha asetada ainult sobivale pinnale.

Tootekahjustused lõikeristade tõttu
Pakendi lahtilõikamisel sisselõikejoonest kõrvale kaldumisel või liiga sügavalt lõigates võib katuseaken saada kahjustada. Seetõttu tuleb kasutada selleks ettenähtud lõikejoont, millest tohib kõrvale kalduda maksimaalselt vaid 2 cm ulatuses.

Lumekoormusest tingitud tootekahjustus
Suure lumekoormuse tõttu võib katuseaken saada kahjustada või selle toimimine saada tõkestatud. Asjakohastes piirkondades peab järgima kohalike ehitustavasid ning võtma tarvisolevate kaitsemeetmete, nt paigaldama lumepüüdmissivõred.

Toote kahjustused kõrgete temperatuuride tõttu
Klaasi siseküljele ja aknaraami alumiiniumi serva vaheline ruum ei tohi olla suletud. Piiratud õhuringlus selles piirkonnas võib põhjustada käes olles põhjustada temperatuuri järsku tõusu ja teote püsivaid kahjustusi, näiteks profiilide deformeerumist või värvimuutust ja klaaspaketi pragunemist.

Originaaljuhendi tõlge

800095-07 | 16.11.22



Kraana ja kandekott (klapiga)

Rakendatud seadused, direktiivid ja standardid: 2006/42/EÜ (17.05.2006).

Sihtgrupp: koormaid kinnitavad spetsialistid.

Teadmised: ohutuseeskirjad kraana käsitsemisel.

Nõuetekohane kasutus: ühekordne katuseaken sisestamine/tõstmine kraanaga paigaldusavas ja üle mõlema tehases paigaldatud klapi.

Väärkasutus: korduv kasutamine pärast katuseaken sisestamist paigaldusavale, katuseaken tõstmine üle ainult ühe klapi, katuseaken kasutamine/käsitsemine rippvas olekus, klappide paigaldusnurga muutmine, katuseaken või teised tooted.

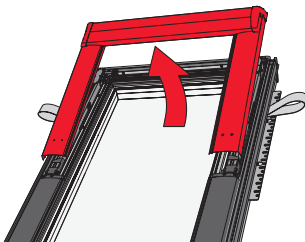
Kaitseriist: isikukaitsevahendid.

Transport: kraanat kasutades: kasutage mõlemat rihma, kasutage sobivat tõstetroppi, tuulejõu klass max 3;

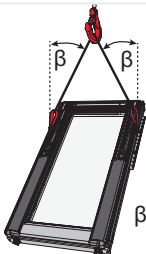
Tõstetõstes: kasutage sobivat tööriista.

Paigaldamise eeldused: kontrollige enne klappide kasutamist järgmist: a) sildi olemasolu, b) sildil märgitud nõuete täitmine, c) klapi kahjustuste ja muudatuste puudumine. Nõuete mitte täitmisel ei tohi klappi kasutada.

1



2a

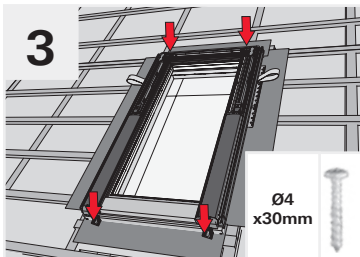


$\beta = 10 - 45^\circ$

2b

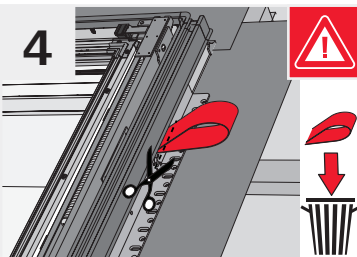


3



Ø4
x30mm

4



Oht!

Allakukkuvatest osadest tulenev eluohut katuseaken ainult ühest klapist

tõstes või kraanaga mujalt kui eelnevalt paigaldatud Roto-tõstevahenditest tõstes on tõsine risk, et toode võib puruneda. Katuseaken tohib tõsta vaid ettenähtud tingimustes ja tehases eelnevalt kokku pandud kraana ja tõsterihmadega.

Katuseaken tõstmisel sama klapi korduv kasutamine võib viia klapi rebenemiseni. Klapp tuleb pärast katuseaken katuseavasse paigutamist ära lõigata.

Demonteerimine või klapi muuks kinnituseks muutmine võib viia katuseaken või toodete purunemiseni. Klappi tuleb alati kasutada täpselt nii, nagu tarnitud.



Tähelepanu!

Tootekahjustused jõukasutuse tõttu

katuseaken tõstmisel kraana

abil võib katuseaken tõstetroppide poolt kahjustada saada. Sellisel juhul kaitske katuseaken külgedelt kaitsepatjadega. Teravad servad ja karedad pinnad võivad toodet kahjustada.

Lihvimine vastu teravaid servi karedateid pindu võib kahjustada klappi. Klappi tuleb alati sobilikult kaitsta.

Piktogrammide tähendus:

	Tõstmise ajal peavad kandeaasad (tõstevahendid) olema ühtlase pingusega.
	Kontrollige kandeaasa (tõstevahendi) võimalikke kahjustusi.
	Ärge tõstke laadungit, kui kandeaas (tõstevahend) on konksul vales kohas.
	Ärge tõstke laadungit ühe kandeaasa (tõstevahendi) abil.

Originaaljuhendi tõlge



**IMPORTANTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DE USAR
GUARDAR PARA UN USO POSTERIOR**

**Ventana para tejado (R6, R8, i8)
Ventana de salida al tejado
(R8 DA, R8 SA)
Ventana para tejado Tronic
(R6 E, EF SF)**

Leves, directivas y normas aplicadas:
2001/95/EG (08/11/2011); 2006/42/EG
(17/05/2006); 2014/30/EU (29.03.2014);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN
ISO 12100 (01/03/2011); DIN EN 82079-1
(01/06/2013); VDI 4500 Blatt 1 (01/06/2006);
VDI 4500 Blatt 4 (01/12/2011); ANSI Z535.6-
(01/10/2006); DIN EN 15038 (01/08/2006)

Destinatarios: personal cualificado para trabajos de instalación de ventanas para tejados, mano de obra y aprendices bajo la supervisión de personal cualificado, electricistas cualificados.

Conocimientos: peligros en trabajos en tejados y normas de prevención de riesgos laborales y de seguridad locales, conocimiento de la normativa de construcción local, conexión de componentes eléctricos.

Uso previsto: montaje, desmontaje, reciclaje, puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento, reparaciones. Proceda de acuerdo con la información contenida en el manual de ensamblaje y mantenimiento.

Uso indebido: Realizar alteraciones y modificaciones no autorizadas en la estructura de la ventana, utilizar la ventana como entrada/salida (siendo excepción: **R8 DA, R8 SA**), ponerse de pie sobre la ventana, asomarse por ella sin protección.

Condiciones ambientales: categorías de corrosividad admisibles (agresividad ambiental) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, de acuerdo con la norma PN-EN ISO 12944-2; instalación en saunas sólo previa consulta; extracción de humos sólo con accesorios originales.

Accesorios: emplear únicamente productos probados y autorizados expresamente por Roto.

Ropa de protección: equipo de protección personal.

Transporte: utilizar los medios necesarios.

Antes del desembalaje: no colocar la ventana sobre su cara superior. Su colocación de lado y sobre la cara inferior está permitida y es segura.

Apertura de la caja: únicamente por la línea de corte marcada, habiendo colocado la caja sobre el lado inferior.

Eliminación del material de embalaje: sin particularidades.

Requisitos para la instalación:

1) Para la instalación de una ventana, se requiere una conexión a la estructura del techo. Para ello, es necesario un tapajuntas Roto.

Información especial: Roto no se responsabilizará de una instalación incorrecta contraria a la información y las indicaciones proporcionada en el manual de instalación de la ventana.

2) Para la fijación de la ventana, la madera utilizada debe ser como mínimo de la clase S13.
3) Antes de la instalación, compruebe la integridad del kit y los accesorios de instalación.

Funciones del producto:

1) Apertura/cierre manual mediante asidero.

- 2) Bloqueo en posición de limpieza con palanca de resorte premontada.
- 3) Fijación de piezas individuales, p. ej., chapas de cubierta sobre pestillos para montaje.
- 4) Apertura/cierre eléctrico motorizado por emisor/interruptor.
- 5) Cierre automatizado en caso de lluvia mediante sensor de lluvia premontado.

Desmontaje: únicamente por parte de personal cualificado (véase apartado de destinatarios).

Eliminación del producto: las piezas individuales eléctricas del producto deben eliminarse adecuadamente, p. ej., en plantas de reciclaje locales.

Significado de los pictogramas:

	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza
	Advertencia de peligro de caída
	Advertencia de lesiones en las manos
	Advertencia de riesgo eléctrico
	Desconecte el enchufe de la corriente
	Prohibido pisar
	Prohibido colocar cargas pesadas
	Uso obligatorio de guantes



¡Peligro!

Peligro de muerte por caída
Al pisar la superficie de cristal de la ventana existe peligro de caída ya que el cristal es frágil. La superficie de cristal de la ventana no debe pisarse ni deben colocarse cargas sobre la misma.

Durante el trabajo en la apertura para el montaje, existe peligro de caída. El trabajo en la apertura para el montaje debe asegurarse, p. ej., mediante una base segura, con un arnés de seguridad o un andamio.

Durante el trabajo en la ventana con una posición de limpieza asegurada de manera correcta, existe peligro de caída. La palanca de resorte que asegura la posición de limpieza debe estar encajada.

Peligro de muerte por descarga eléctrica
Al conectar los productos Roto a la red eléctrica existe peligro de muerte por descarga eléctrica. Antes del montaje, la línea de alimentación debe haber quedado libre de tensión por parte de electricistas cualificados.



¡Advertencia!

Aplastamientos por caída de piezas
Al unir/separar el marco de la hoja de la ventana, pueden producirse aplastamientos por caída del marco de la hoja. El marco de la hoja debe unirse/separarse con ayuda de personal adecuado o de los medios necesarios. Al insertar la ventana en la apertura del tejado, pueden producirse aplastamientos por caída de la ventana...

...debido a su elevado peso. La ventana debe levantarse con ayuda de personal adecuado, eventualmente 2 personas, o de los medios necesarios.

...debido a una apertura del tejado excesivamente grande. La apertura del tejado debe corresponderse con las especificaciones indicadas en las instrucciones de montaje.

...debido a ángulos de instalación no montados o montados de forma incorrecta.

Pueden producirse aplastamientos al manejar la ventana. Durante el manejo, no deberán introducirse las manos entre el marco de la hoja y el de la ventana.

Al instalar las coberturas de chapa de la ventana, pueden producirse aplastamientos por caída de las coberturas de chapa. Debe asegurarse y comprobarse que las coberturas de chapa están correctamente encajadas. En función de la región, deberá analizarse además la necesidad de colocar una rejilla para la retención de nieve.



¡Indicación!

Daños en el producto por aplicación de fuerza

Al aplicar fuerza sobre la ventana, esta puede resultar dañada. Distintas aplicaciones de fuerza pueden ser:

elevación incorrecta, caída o impacto. La ventana debe estar protegida frente a aplicaciones de fuerza en todo momento. Al colocar la ventana en el suelo sobre su cara inferior, esta puede resultar dañada. La ventana debe colocarse sobre su borde inferior. Si es inevitable su colocación sobre el cara inferior, deberá elegirse para ello una superficie recta y limpia.

Al posicionar la hoja, la junta de la misma puede resultar dañada. La hoja sólo debe colocarse sobre una superficie acorde.

Daños en el producto por herramienta de corte

Si se corta la caja por fuera de la línea de corte o con demasiada profundidad, pueden producirse daños en la ventana. Para el corte, debe utilizarse la línea de corte prevista con una desviación máxima de 2 cm.

Daños en el producto por carga de nieve

Una carga de nieve elevada puede provocar daños en la ventana o limitar su funcionamiento. En las zonas afectadas, se han de respetar las prácticas de construcción habituales en la zona y adoptar medidas de protección, p. ej. instalar rejillas de retención de nieve.

Daños en el producto debido a altas temperaturas

El espacio entre el interior del acristalamiento y el borde inferior del marco de la ventana no se debe cerrar. Una circulación de aire limitada en esta zona puede provocar un fuerte aumento de la temperatura y daños permanentes en el producto, como la deformación o decoloración de los perfiles, así como el agrietamiento de la unidad de acristalamiento, si el sol brilla al mismo tiempo.

Traducción del manual de instrucciones original

800095-07 | 16.11.22



Amarre de grúa y de transporte (amarre)

Leyes, directivas y normas aplicadas:
2006/42/EG (17/05/2006).

Destinatarios: personal cualificado para la suspensión de cargas.

Conocimientos: normativa de seguridad relacionada con grúas.

Usos previstos: introducción/elevación única de la ventana en la apertura para el montaje con ayuda de una grúa sobre dos amarres instalados de fábrica.

Usos indebidos: reutilización tras la introducción de la ventana en la apertura para el montaje, elevación de la ventana con un solo amarre, accionamiento/trabajo en la ventana en suspensión, recolocación de los amarres en otros ángulos de instalación o a otras ventana o productos.

Ropa de protección: equipo de protección personal.

Transporte: por grúa: utilizar ambos amarres y los medios de eslingado adecuados con fuerza del viento máx. de clase 3;

...a mano: utilizar los medios necesarios.

Requisitos para la instalación: antes de utilizar los amarres, es necesario comprobar: a) que la etiqueta está disponible, b) que se cumple con las especificaciones de la etiqueta y c) que los amarres no están dañados ni alterados. En caso de no cumplirse dichos requisitos, la utilización de los amarres no está permitida.

¡Peligro!

Peligro de muerte por caída de piezas.

Al elevar la ventana

mediante grúa con un solo amarre o con otros medios de eslingado distintos a los premontados por Roto, existe peligro grave de rotura. La ventana solo debe elevarse en las condiciones especificadas para los amarres de grúa y de transporte instalados de fábrica.

La reutilización del amarre para elevar una ventana puede provocar la rotura del amarre. Tras colocar la ventana en la apertura del tejado, debe cortarse el amarre.

Desmontar y recolocar el amarre en otros ángulos de instalación, en otras ventana o en otros productos puede provocar peligro de rotura. El amarre solo debe utilizarse en el estado en el que ha sido suministrado.

¡Indicación!

Daños en el producto por aplicación de fuerza

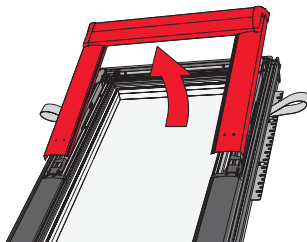
Al elevar la ventana mediante

una grúa, los medios de eslingado pueden provocar daños en el producto. En estos casos, es necesario proteger la ventana de los medios de eslingado, p. ej., mediante un acolchado protector.

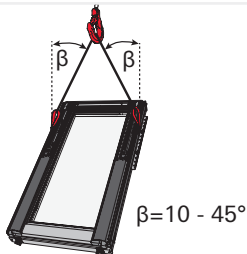
Daños en el producto por bordes cortantes/superficies ásperas

Al rozar con bordes cortantes o contra superficies ásperas, el amarre puede resultar dañado. El amarre debe quedar protegido por medios adecuados.

1



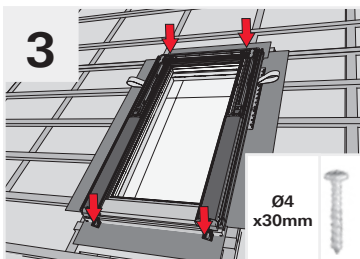
2a



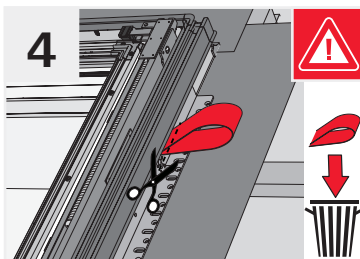
2b



3



4



Significado de los pictogramas:

	Durante la elevación, las eslingas (polipastos) deben estar uniformemente estiradas.
	Compruebe que las eslingas (polipastos) no estén dañadas.
	No eleve la carga si la eslinga (polipasto) no está bien colocado sobre el gancho.
	No eleve la carga con una eslinga (polipasto) parcialmente colocada.



**Παράθυρα στέγης (R6, R8, i8)
Ανοιγόμενα παράθυρο στέγης
(R8 DA, R8 SA)
Παράθυρα στέγης Tronic
(R6_E, EF SF)**

Εφαρμοζόμενοι νόμοι, οδηγίες και πρότυπα: 2001/95/ΕΚ (08.11.2011), 2006/42/ΕΚ (17.05.2006), 2014/30/ΕΥ (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011), DIN EN 82079-1 (01.06.2013), VDI 4500 Φύλλο 1 (01.06.2006), VDI 4500 Φύλλο 4 (01.12.2011), ANSI Z535.6 (01.10.2006), DIN EN 15038 (01.08.2006)

Ομάδα-στόχος: Τεχνικό προσωπικό για εργασίες εγκατάστασης παραθύρων στέγης, ηλεκτρολόγοι, εργατοτεχνίτες και εκπαιδευόμενοι υπό την επίβλεψη τεχνικού προσωπικού

Γνώσεις: Κίνδυνοι σε εργασίες στέγης και επίσημες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και ασφαλείας, γνώση των επιτόπιων οικοδομικών κανονισμών, σύνδεση ηλεκτρικών στοιχείων.

Χρήση σύμφωνα με τον προοριζόμενο σκοπό: Τοποθέτηση, αφαίρεση, ανακίνηση και θάψση σε λειτουργία, χειρισμός, καθαρισμός, συντήρηση, επισκευές, σύμφωνα με τις οδηγίες στο χειρίδιο τοποθέτησης και συντήρησης.

Εξοφλημένη χρήση: Ιδιόχειρες τροποποιήσεις και μετατροπές στη δομή του παραθύρου, χρήση του παραθύρου στέγης ως εισοδαλόεσοδο (με εξαίρεση τα εξής: **R8 DA, R8 SA**), περπατήματα πάνω στο παράθυρο στέγης, ακλίμωμο έξω από το παράθυρο στέγης χωρίς ασφάλιση.

Περιβαλλοντικές συνθήκες: Επιτρεπόμενες κατηγορίες διάβρωσης (περιβάλλον διαβρωσης) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, κατά PN-EN ISO 12944-2, εγκατάσταση σε οσάουα επιτρέπεται μόνο μετά από συνεννόηση, εξαγωγή κτανού μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Εξαρτήματα: Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί ρητά από την Roto.

Προστατευτική ενδυμασία: Μέσα ατομικής προστασίας

Μεταφορά: Χρησιμοποιείτε κατάλληλα βοηθητικά μέσα

Πριν την αφαίρεση της συσκευασίας: Μην τοποθετείτε το R6, R8 στην πάνω πλευρά. Επιτρέπεται και είναι ασφαλής η πλευρική τοποθέτηση, καθώς και η τοποθέτηση στην κάτω πλευρά.

Ανοίγμα του χαρτοκιβωτίου: αποκλειστικά κατά μήκος της επισημασμένης γραμμής τομής, στην κάτω πλευρά

Απόρριψη του υλικού συσκευασίας: Καμία ιδιαίτεροτητα.

Προϋπόθεση για την εγκατάσταση:

1) Για την εγκατάσταση ενός παραθύρου απαιτείται μια σύνδεση στη δομή της οροφής. Για τον σκοπό αυτόν απαιτείται ένα πλαίσιο κάλυψης Roto.

Ειδικές πληροφορίες: Η Roto δεν είναι υπεύθυνη ούτε μπορεί να καταστεί υπεύθυνη για ακατάλληλη εγκατάσταση του παραθύρου αντίθετα με τις πληροφορίες και τις υποδείξεις στις οδηγίες εγκατάστασης.

2) Το ξύλο που χρησιμοποιείται για τη στερέωση του R6, R8 θα πρέπει να αναπαριστούν ταυτόχρονως στην κατηγορία ταξινόμησης S13.

3) Ελέγξτε πριν από την τοποθέτηση του παραθύρου την πληρότητα του σει τοποθέτησης και των αξεσουάρ.

Λειτουργίες του προϊόντος:

- 1) Χειρικό/ηθό ανοίγμα/κλείσιμο με λαβή.
- 2) Στεροποίηση στη θέση καθαρισμού με προεγκατεστημένο μοχλό ελατηρίου.
- 3) Στερέωση επιμέρους εξοπλισμού, π.χ. έλασμα κάλυψης πάνω από τον σέρη συναρμολόγησης.
- 4) Ανοίγμα με ηλεκτρικό μοτέρ/κλείσιμο με τομπ/διόκτιση.

Αποσυρμολόγηση: Μόνο από τεχνικό προσωπικό (πρβλ. Ομάδα-στόχος).

Αίτηση του προϊόντος: Τα επιμέρους ηλεκτρικά εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να διατίθενται με τον ενδεδειγμένο τρόπο, π.χ. σε τοπικά σημεία συλλογής.

Επεξήγηση εικονοσημώλων:

	Εμπόδιο πάνω από το κεφάλι
	Κίνδυνος πτώσης
	Σύνθλιψη χεριών
	Ηλεκτρική τάση
	Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας
	Μην περπατάτε ή στέκεστε εδώ
	Όχι βαριά φορτία
	Φοράτε προστατευτικά γάντια



Κίνδυνος!

Θανάσιμος κίνδυνος από πτώση

Αν πατήσει κανείς πάνω στη γυάλινη επιφάνεια του παραθύρου υπάρχει κίνδυνος πτώσης, καθώς το γυαλί είναι εύθραστο. Μην πατάτε και μην τοποθετείτε βάρη πάνω στη γυάλινη επιφάνεια του παραθύρου. Κατά τις εργασίες στο ανοίγμα εγκατάστασης υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Η εργασία στο ανοίγμα εγκατάστασης πρέπει να ασφαλείται, π.χ. με ασφαλή έδραση, με μόνια ασφαλείας ή ένα κριλίωμα.

Σε περίπτωση εργασιών στο παράθυρο με λάθος ασφαλισμένη θέση καθαρισμού υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Ο μοχλός ελατηρίου, ο οποίος ασφαλείζει τη θέση καθαρισμού, πρέπει να ασφαλείζει.

Θανάσιμος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία
Κατά τη σύνδεση προϊόντων Roto στο ηλεκτρικό δίκτυο υπάρχει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία. Ο αγωγός σύνδεσης πρέπει να τειθεί εκτός τάσης πριν τη συναρμολόγηση από ηλεκτρολόγο.



Προειδοποίηση!

Συνθλιψεις από πτώση εξαρτημάτων

Κατά τη σύνδεση/αποσύνδεση του παραθύρου-φύλλου και του πλαισίου του παραθύρου μπορεί να προκύψουν συνθλιψεις εξαιτίας πτώσης του παραθύρου/φύλλου. Το παραθύρο/φύλλο πρέπει να συνδέεται/αποσυνδέεται με το κατάλληλο προσωπικό ή βοηθητικά μέσα. Κατά την τοποθέτηση του παραθύρου στο ανοίγμα της οροφής μπορεί να προκύψουν συνθλιψεις από την πτώση του παραθύρου εξαιτίας...

...το μεγάλο ύψους. Το παράθυρο πρέπει να ανυψώνεται με το κατάλληλο προσωπικό, 2 άτομα ή κατάλληλα βοηθητικά μέσα.

...το μεγάλο ανοίγματος στέγης. Το ανοίγμα στέγης πρέπει να συμμορφώνεται με τις τες προδιαγραφές που αναφέρονται στις οδηγίες εγκατάστασης.

...εξοφλημένη ή μη εγκατεστημένης γωνιάς. Κατά τον χειρισμό του παραθύρου μπορεί να προκύψουν συνθλιψεις. Κατά τη διάρκεια του χειρισμού δεν επιτρέπεται πρόσβαση μεταξύ του παραθύρου/φύλλου και του πλαισίου του παραθύρου. Κατά την τοποθέτηση των καλυμμάτων του παραθύρου μπορεί να προκύψουν συνθλιψεις εξαιτίας πτώσης των καλυμμάτων. Η σωστή ασφάλιση των καλυμμάτων θα πρέπει να διασφαλείζεται και να ελέγχεται. Ανάλογα με την περιοχή θα πρέπει πρόσθετα να ελέγχεται η ανάγκη ενός πλέγματος συγκράτησης χιονού.



Υπόδειξη!

Ζημιές στο προϊόν από επίδραση δυνάμεων

Σε περίπτωση επίδρασης δυνάμεων στο παράθυρο, μπορεί το παράθυρο να υποστεί ζημιές. Επίδρασεις δυνάμεων μπορεί να είναι: ακατάλληλη ανύψωση, πτώση, πρόσκρουση. Το παράθυρο θα πρέπει ανά πάσα στιγμή να ασφαλείζεται έναντι επίδρασεων δυνάμεων. Τοποθετώντας το παράθυρο στην κάτω του πλευρά στο δάπεδο μπορεί το παράθυρο να υποστεί ζημιά. Το παράθυρο θα πρέπει να τοποθετείται στην κάτω ακμή. Αν δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση στην κάτω πλευρά, θα πρέπει να επιλεγεί ένα ευθύ, καθαρό υπόστρωμα.

Κατά την τοποθέτηση του φύλλου μπορεί να υποστεί ζημιά η μόνωση του φύλλου. Το παράθυρο θα πρέπει να τοποθετείται μόνο σε κατάλληλο υπόθεμα.

Ζημιές στο προϊόν από εργασία κοπής
Κατά την κοπή του χαρτοκιβωτίου πάνω από τη γραμμή κοπής ή με μεγάλο βάθος κοπής μπορεί να προκληθούν ζημιές στο παράθυρο. Για την κοπή θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ή προβλεπόμενη γραμμή κοπής με μέγιστη απόκλιση 2cm.

Ζημιές στο προϊόν από βάρος χιονού

Το VDF μπορεί να υποστεί ζημιά από μεγάλο φορτίο χιονού ή μπορεί να περιοριστεί η λειτουργία του. Σης αντίστοιχες περιοχές θα πρέπει να τηρούνται οι τοπικές κατασκευαστικές προδιαγραφές και να λαμβάνονται μέτρα προστασίας, π.χ. πλέγμα συγκράτησης χιονού.

Ζημιά στο προϊόν λόγω υψηλών θερμοκρασιών

Δεν επιτρέπεται το κλείσιμο του χώρου ανάμεσα στην εσωτερική πλευρά του υαλοπινάκων και στην κάτω ακμή του πλαισίου του παραθύρου. Μια περιορισμένη κυκλοφορία του αέρα σε αυτή την περιοχή ενδέεται με ταυτόχρονη ηλιακή ακτινοβολία να προκαλέσει έντονη αύξηση της θερμοκρασίας και μόνιμες ζημιές στο προϊόν, όπως π.χ. παραμόρφωση ή αλλοίωση του χρώματος των προφίλ καθώς και σχηματισμό ρωγμών στη μονάδα των υαλοπινάκων.



Θηλιά γερανού και μεταφορός (θηλιά)

Εφαρμοζόμενη νομοθεσία, κατασκευαστικές οδηγίες και πρότυπα: 2006/42/ΕΚ (17.05.2006)

Ομάδα-στόχος: Ειδικό προσωπικό για την ανάρτηση φορτίων

Γνώσεις: Προδιαγραφές ασφαλείας για το χειρισμό γερανών

Χρήση σύμφωνα με τον προοριζόμενο σκοπό: Τοποθέτηση/ανύψωση του παράθυρου στο άνοιγμα τοποθέτησης ενός γερανού μέσω των δύο εργοστασιακά προεγκατεστημένων θηλιών

Εφαρμοζόμενη χρήση: Επαναχρησιμοποίηση μετά την τοποθέτηση του παράθυρου στο άνοιγμα τοποθέτησης, ανύψωση του παράθυρου με μια θηλιά. Χειρισμός/εργασίες στο παράθυρο σε απόσταση αιώρησης, αλλαγή των θηλιών σε άλλη γωνία τοποθέτησης, παράθυρο ή προϊόντων

Προστατευτική ενδυμασία: Μέσα ατομικής προστασίας

Μεταφορές: ...με γερανό: χρησιμοποιείτε και τις δύο θηλιές, κατάλληλα ανυψωτικά μέσα, μέγ. ένταση ανέμου Κατηγορία 3.

...χειροκίνητα: χρησιμοποιείτε κατάλληλα βοηθητικά μέσα

Προϋπόθεση για την εγκατάσταση:

Πριν τη χρήση των θηλιών θα πρέπει να ελεγχθούν τα παρακάτω: α) Υγεία της επικέτας, β) Τήρηση των δεδομένων της επικέτας, γ) Απουσία ζημιών ή αλλαγών στο θηλιά. Αν δεν υπάρχουν, δεν επιτρέπεται η χρήση θηλιών

Κίνδυνος! Θανάσιμος κίνδυνος από πτώση εξαρτημάτων

Κατά την ανύψωση του παράθυρου με μία μόνο θηλιά ή με άλλα ήδη εγκατεστημένα από την Rolto ανυψωτικά μέσα με τη βοήθεια ενός γερανού υπάρχει μέσος κίνδυνος θραύσης. Το παράθυρο επιτρέπεται να ανυψώνεται μόνο υπό τις αναφερόμενες συνθήκες με την εργοστασιακά προεγκατεστημένη θηλιά γερανού και μεταφορός.

Με την επαναχρησιμοποίηση της θηλιάς για την ανύψωση ενός παράθυρου μπορεί να σχιστεί η θηλιά. Η θηλιά πρέπει να κοπεί μετά την τοποθέτηση ενός παράθυρου στο άνοιγμα της οροφής.

Με την αποσυρμολόγηση και αλλαγή της θηλιάς σε άλλη γωνία τοποθέτησης, παράθυρο ή προϊόντων υπάρχει κίνδυνος θραύσης. Η θηλιά θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στην κατάσταση που παραδίδεται.

Υπόδειξη!

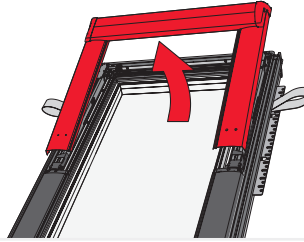
Ζημιές στο προϊόν από επίδραση δυνάμεων

Κατά την ανύψωση του παράθυρου με τη βοήθεια ενός γερανού μπορεί το παράθυρο να υποστεί ζημιώματα ανυψωτικά μέσα. Το παράθυρο θα πρέπει στην περίπτωση αυτή να προστατεύεται από το ανυψωτικά μέσα, π.χ. με προστατευτική επένδυση.

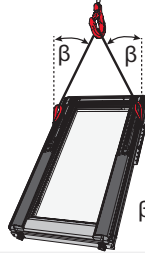
Ζημιές στο προϊόν από αιχμηρές ακμές/τραχιές επιφάνειες

Από την τριβή σε αιχμηρές ακμές ή τραχιές επιφάνειες μπορεί να υποστεί ζημιά η θηλιά. Η θηλιά θα πρέπει να προστατεύεται με κατάλληλα μέσα.

1



2a

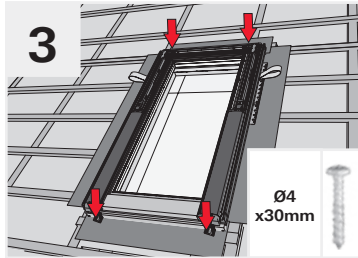


$\beta = 10 - 45^\circ$

2b

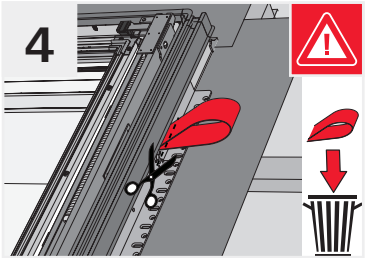


3



Ø4
x30mm

4



Επεξήγηση εικονοσυμβόλων:



Κατά την ανύψωση πρέπει να δέχονται ομοιόμορφη τάση οι μάντες μεταφορός (ανύψωσης).



Βεβαιωθείτε ότι ο μάντας μεταφορός (ανύψωσης) δεν έχει υποστεί ζημιά.



Μην ανυψώνετε εάν ο μάντας μεταφορός (ανύψωσης) είναι σε ακατάλληλη θέση στον γάντζο.



Μην ανυψώνετε χρησιμοποιώντας ένα τμήμα του μάντας μεταφορός (ανύψωσης).



Stambeni krovni prozor (R6, R8, i8)
Krovni izlaz (R8 DA, R8 SA)
Stambeni krovni prozor Trionic (R6 E, EF SF)

Mjerodavni zakoni, direktive i standardi:
2001/95/EZ (8. 11. 2011.); 2006/42/EZ (17. 5. 2006.); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011.); DIN EN ISO 12100 (1. 3. 2011.); DIN EN 82079-1 (1. 6. 2013.); VDI 4500 list 1 (1. 6. 2006.); VDI 4500 list 4 (1. 12. 2011.); ANSI Z535.6 (1. 10. 2006.); DIN EN 15038 (1. 8. 2006.)

Cijina skupina: stručno osoblje za radove ugradnje krovnih prozora, obrtničko osoblje i naučni pod nadzorom stručnog osoblja, stručno osoblje za elektriku

Znanje: opasnosti prilikom radova na krovu kao i lokalni sigurnosni propisi i propisi za sprječavanje nezgoda, poznavanje lokalnih građevinskih propisa, priključivanje elektroničkih komponenti

Namjenska uporaba: montaža, demontaža, reciklaža, puštanje u rad, rukovanje, čišćenje, održavanje, popravci, postupak rada u skladu s informacijama sadržanima u priručniku za sklapanje i održavanje.

Nenamjenska uporaba: izvršavanje vlastitih izmjena u strukturi prozora, uporaba bilo čega od navedenog kao ulaz ili izlaz (iznimka: **R8 DA, R8 SA**), stajanje na krovnom prozoru, naginjanje preko krovnog prozora bez zaštite.

Okolni uvjeti: dopuštene kategorije korozivnosti (agresivan utjecaj na okoliš) C1, C2, C3, C4, C5-1, C5-m, sukladno normi PN-EN ISO 12944-2; instalacija u saunama dopuštena je samo nakon savjetovanja; odvod dima samo na mjestima na kojima se koristi originalna dodatna oprema.

Dodatna oprema: upotrebljavajte samo proizvode koje je provjerilo i izričito odobrilo društvo Roto.

Zaštitna odjeća: osobna zaštitna oprema

Transport: upotrijebite primjereno pomagalo

Prije vađenja iz ambalaže: ne odlažite R6, R8, i8 na donju stranu. Dopusšteno je i sigurno odlagati bočno i na donju stranu.

Otvaranje kartona: isključivo po označenoj crti za rezanje dok je proizvod položen na donju stranu

Odlaganje ambalažnog materijala u otpad: nema posebnih uputa.

Preduvjeti za instalaciju:

1) Za instalaciju R6, R8, i8-a potreban je priključak na krovnu konstrukciju. U tu je svrhu potreban Roto opšav.

Posebne informacije: Roto ne snosi odgovornost za nepravilan način ugradnje koji nije u skladu s informacijama koji se navode u priručniku za ugradnju prozora.

2) Drvena građa koja se upotrebljava za pričvršćenje R6, R8, i8-a mora odgovarati najmanje razredu S13.

3) Prije instalacije, provjerite potpunost dodatne opreme za ugradnju prozora.

Funkcije proizvoda:

1) Ručno otvaranje/zatvaranje ručkom.
2) Postavljanje u položaj za čišćenje predmontiranom opružnom polugom.

- 3) Pričvršćivanje pojedinačnih dijelova, npr. pokrovnog lima, zasunom za montažu.
- 4) Otvaranje/zatvaranje na električni pogon odašiljačem/tipkalom.
- 5) Automatizirano zatvaranje predmontiranim senzorom za kišu kad pada kiša.

Demontaža: smije obavljati samo stručno osoblje (usp. s ciljnou skupinom)

Odlaganje proizvoda u otpad: pojedinačni dijelovi proizvoda na električni pogon moraju se stručno odložiti na lokalno odlagalište otpada.

Značenje piktograma:

	Prepreka iznad glave
	Opasnost od ispuštanja ili pada
	Drobljenje ruku
	Opasnost od struje
	Iskopčajte glavni utikač iz električne utičnice
	Nemojte hodati ni stajati ovdje
	Nema teškog tereta
	Obveza nošenja zaštitnih rukavica



Opasnost!

Smrtna opasnost od pada

Pri hodanju po staklenoj površini R6, R8, i8-a postoji opasnost od pada jer je staklo lomljivo. Ne smijete hodati po staklenoj površini R6, R8, i8-a niti stavljati teret na nju.

Tijekom radova na ugradnom otvoru postoji opasnost od pada. Radovi na ugradnom otvoru moraju biti osigurani, npr. sigurnim stajalištem, sigurnosnim pojasom ili skelama. Tijekom radova na R6, R8, i8-u u neispravno osiguranom položaju za čišćenje postoji opasnost od pada. Opružna poluga koja osigurava položaj za čišćenje mora se uglaviti.

Smrtna opasnost od strujnog udara

Kad priključujete Roto proizvode na strujnu mrežu, postoji smrtna opasnost od strujnog udara. Prije montaže stručno osoblje za elektriku mora beznaponski spojiti priključni vod.



Upozorenje!

Nagnječenje padajućim dijelovima

Dok spajate/odvajate okvire krila i zaslona R6, R8, i8-a, može doći do nagnječenja padajućim okviru krila. Okvir krila mora spajati/odvajati odgovarajuće osoblje odn. odgovarajućim pomagalom. Prilikom umetanja R6, R8, i8-a u otvor u krovu može doći do nagnječenja padajućim R6, R8, i8-om na temelju...
...prevelike težine. R6, R8, i8 mora podizati odgovarajuće osoblje, po mogućnosti dvije osobe, odn. odgovarajućim pomagalom.
...prevelikog otvora u krovu. Otvor u krovu mora odgovarati specifikacijama navedenima u uputama za ugradnju...
...neispravno montiranih ili nemontiranih ugradnih kutnika. Prilikom rukovanja R6, R8, i8-om može doći do nagnječenja. Tijekom rukovanja ne smijete posezati između okvira prozora i okvira krila.
Dok nanosite limene pokrove R6, R8, i8-a, može doći do nagnječenja padajućim limenim pokrovima. Potvrdite i provjerite jesu li se limeni pokrovi ispravno uglavili. Ovisno o regiji morate dodatno provjeriti je li potrebno ugraditi snjegobran.



Napomena!

Oštećenje proizvoda djelovanjem sile

Djelovanje sile na R6, R8, i8 može ga oštetiti. U djelovanju sile ubraja se sljedeće: nepravilno podizanje, pad, udar. R6, R8, i8 uvijek treba biti zaštićen od djelovanja sile.
R6, R8, i8 se može oštetiti odlaganjem njegove donje strane na pod. R6, R8, i8 je potrebno odložiti na donju rub. Ako ne možete izbjeći odlaganje na donju stranu, odaberite podlogu bez prljavštine.

Odlaganjem krila može se oštetiti brtva krila. Odlažite krilo samo na odgovarajućoj podlozi.

Oštećenje proizvoda alatom za rezanje

Ako ne režete karton po crti za rezanje ili režete predeboko, možete oštetiti R6, R8, i8. Prilikom rezanja smijete odstupati od predviđene crte za rezanje najviše 2 cm.

Oštećenje proizvoda opterećenog snijegom

Veliko opterećenje snijegom može oštetiti R6, R8, i8 ili ograničiti njegovu funkciju. Na pogodnim područjima potrebno je pridržavati se lokalnih građevinskih propisa i zaštitnih mjera, npr. ugradnja rešetki za snijeg.

Oštećenje proizvoda zbog visokih temperatura

Prostor između unutarnje strane stakla i donjeg ruba okvira prozora ne smije se zatvarati. Ograničena cirkulacija zraka u ovoj zoni, kada je izložena sunčevoj svjetlosti, može dovesti do naglog povećanja temperature i trajnog oštećenja proizvoda, uključujući deformacije ili promjene boje profila te pucanja ostakljenja.



Spojnica za dizalice i nošenje (spojnica)

Primjenjivi zakoni, direktive i standardi:
2006/42/EZ (17. 5. 2006.)

Ciljna skupina: stručno osoblje za pričvršćivanje tereta

Znanje: sigurnosni propisi u rukovanju dizalicama

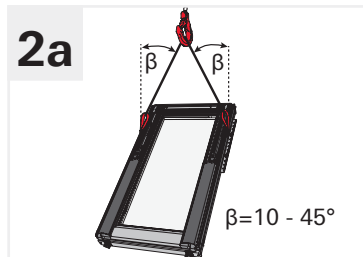
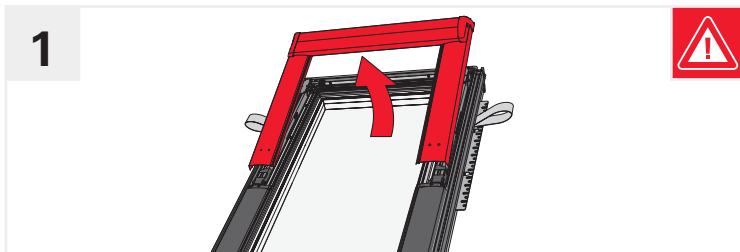
Namjenska uporaba: jednokratno umetanje/podizanje R6, R8, i8-a u ugradni otvor, podizanje proizvoda R6, R8, i8 samo jednom spojnicom, rukovanje/radovi na R6, R8, i8-u dok visi u zraku, premještanje spojnice na druge ugradne kutnike, R6, R8, i8-ove ili proizvode

Nenamjenska uporaba: ponovna uporaba nakon umetanja R6, R8, i8-a u ugradni otvor, podizanje proizvoda R6, R8, i8 samo jednom spojnicom, rukovanje/radovi na R6, R8, i8-u dok visi u zraku, premještanje spojnice na druge ugradne kutnike, R6, R8, i8-ove ili proizvode

Zaštitna odjeća: osobna zaštitna oprema

Transport: ...dizalicom: upotrijebite obje spojnice i primjerena sredstva za pričvršćivanje tereta, jačina vjetra maks. razred 3; ...ručno: upotrijebite primjereno pomagalo

Preduvjeti za instalaciju: prije uporabe spojnicu provjerite sljedeće: a) postoji li etiketa, b) jesu li ispunjeni navodi na etiketi, c) ima li oštećenja ili promjena na spojnici. Ako jedan od tih preduvjeta nije ispunjen, uporaba spojnice nije dopuštena

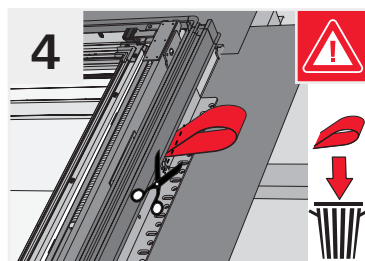
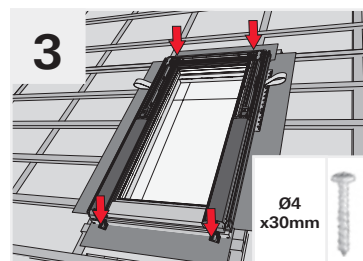


Opasnost!

Smrtna opasnost od padajućih dijelova

Postoji akutna opasnost od loma ako podižete R6, R8, i8 dizalicom za samo jednu spojniciu ili s pomoću sredstava za pričvršćenje tereta koje nije predmontirao Roto. R6, R8, i8 se smije podizati za tvornički predmontirane spojnice za dizalice i nošenje samo pod navedenim uvjetima.

Ako ponovo upotrebljavate spojniciu za podizanje R6, R8, i8-a, spojnicu može puknuti. Nakon što umetnete R6, R8, i8 u otvor u krovu, odrežite spojniciu. Postoji opasnost od loma ako demontirate i premjestite spojniciu na druge ugradne kutnike, R6, R8, i8-ove ili proizvode. Upotrebljavajte spojniciu samo u stanju u kojem je isporučena.



Napomena!

Oštećenje proizvoda djelovanjem sile

Prilikom podizanja R6, R8, i8-a dizalicom R6, R8, i8 se može oštetiti sredstvom za pričvršćenje tereta. U tom slučaju zaštitite R6, R8, i8 od sredstava za pričvršćenje tereta, npr. zaštitnom postavom.

Oštećenje proizvoda oštrim rubovima / hrpavim površinama

Spojnicu se može oštetiti struganjem po oštrim rubovima ili hrpavim površinama. Zaštitite spojniciu odgovarajućim sredstvima.

Značenje piktograma:

	Tijekom podizanja moraju se ravnomjerno rastegnuti omče za nošenje tereta (vitla).
	Provjerite ima li omča za nošenje (vitlo) ikakvih oštećenja.
	Nemojte podizati teret ako je omča za nošenje (vitla) na neodgovarajućem mjestu na kuki.
	Nemojte podizati teret koristeći jedan dio omče za nošenje (vitlo).

Prijevod izvornih uputa



**FONTOS
OLVASSA EL FIGYELMESEN HASZNÁLAT ELŐTT
ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁSRA**

fedőlemezek rögzítése.

- 4) Elektromos motoros nyitás/zárás, adóval nyomó-gombbal.
- 5) Automatikus zárás eső esetén előre beszerelt esőérzékelő segítségével.

Szűzserelés: Csak szakemberek végezhetik (lásd: célcsoport)

A termék ártalmatlanítása: A termék elektromos működtetési alkatrészeit szakszerűen, az értékes hulladékok helyi átvételehelyénél kell ártalmatlanítani.

Piktogramok jelentése:

	Fej feletti akadály
	Esés- vagy zuhanásveszély
	Kezek zúzdóása
	Áramütés-veszély
	Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból
	Ne járjon vagy álljon meg itt
	Nehéz terhet lehelyezni tilos
	Viseljen védőkesztyűt

**Tetőtéri ablak (R6, R8, i8)
Tetőkibúvó (R8 DA, R8 SA)
Tronic tetőtéri ablak (R6 E, EF SF)**

Alkalmazott törvények, irányelvek és szabványok:

2001/95/EK (2011.11.08); 2006/42/EK (2006.05.17); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (2011.03.01); DIN EN 82079-1 (2013.06.01); VDI 4500 1. lap (2006.06.01); VDI 4500 4. lap (2011.12.01); ANSI Z535.6 (2006.10.01); DIN EN 15038 (2006.08.01)

Célcsoport: Tetőtéri ablakok beépítési munkáinak szakemberei, elektromos szakemberek, kisiparos szakemberek, és szakemberek felügyelete alatt álló, betanítandó személyek, elektromos szakemberek

Ismeretek: Veszélyeztetések tetőn végzett munkák esetében, a helyszínen érvényes balesetmegelőzési és biztonsági előírások. A helyszínen érvényes építési előírások, elektromos komponensek csatlakozásai

Rendeltetészerű használat: Beépítés, kiszérelés, újrahajósítás, üzembehelyezés, kezelés, tisztítás, karbantartás, javítások, az összeszerelési és karbantartási kézikönyvben található információknak megfelelően járjon el.

Helytelen alkalmazás: saját módosítások elvégzése az ablakszerkezeten, a fentiek bármelyikének használatáa be- és kijáratként (kivéve: **R8 DA, R8 SA**), a tetőablakra állás, védelem nélküli kihajolás a tetőablakon.

Környezeti feltételek: megengedett korróziós kategóriák (környezeti maró hatás) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, a PN-EN ISO 12944-2 szabvány szerint; a saunakáma való beépítés csak egyvezetés után engedélyezett; füstelvezetés csak eredeti tartozékok használata esetén,

Tartozékok: Csak a Roto által ellenőrzött és kifejezetten engedélyezett termékeket szabad használni.

Védőruházat: Egyéni védőfelszerelés

Szállítás: Megfelelő segédesszközt kell alkalmazni

A kicsomagolás előtt: A tetőtéri ablakokat tilos a felső oldalukra fektetni. Az oldalsó helyzetű lerakás, valamint az alsó oldalra történő lerakás szabad és biztonságos.

A kartonok kinyitása: Kizárólag a megjelölt vágási vonal mentén, az alsó oldalra fektetve

A csomagolóanyag ártalmatlanítása: Nincs különös előírás.

A beépítés előfeltételei:

1) Egy tetőtéri ablak beépítéséhez a tetőszerkezethez való csatlakoztatás szükséges. Ehhez egy Roto burkolókeret szükséges.

Speciális információk: A Roto nem vállal felelősséget a nem megfelelő beépítésért, amely nem felel meg az ablak beépítési útmutatójában megadott információknak.

2) A tetőtéri ablak rögzítéséhez használt fának legalább az S13 minőségi osztályba kell lennie besorolva.

3) A beépítés előtt ellenőrizze az ablak beépítési tartozékainak meglétét.

A termék funkciói:

- 1) Kézi nyitás/zárás, fogantyúval.
- 2) Tisztító helyzetbe állítás előre beszerelt rugós karral.
- 3) Egyes részek, pl. a szerelőretesz fölötti

Veszély!
Lezuhanás miatti életveszély

A tetőtéri ablak üvegfelületére való rálépés esetén lezuhanásveszély áll fenn, mivel az üveg törékeny. A tetőtéri ablak üvegfelületére tilos rálépni vagy azt súlyos dologgal terhelni.

A beépítési nyílásnál való munkavégzés során lezuhanási veszély áll fenn. A beépítési nyílásnál való munkavégzést biztosítani kell, pl. biztonságos állással, biztonsági kötéllel vagy állványzattal.

A tetőtéri ablakkal való munkavégzés során hibásan biztosított tisztítási helyzetben lezuhanásveszély áll fenn. A tisztítási helyzetet biztosító rugós karnak be kell akadnia.

Áramütés miatti életveszély

A Roto-termékeknek az elektromos hálózathoz való csatlakoztatása során életveszély áll fenn áramütés veszélye miatt. A csatlakozó vezetékét a szerelés előtt elektromos szakembernek feszültségmentesre kell kapcsolni.

Figyelmeztetés!

Lehulló alkatrészek miatti zúzdóási veszély
A tetőtéri ablak ablakszárnykeretének és külső ablakkeretének összekötése vagy szétválasztása során zúzdások jöhetnek létre az ablakszárnykeret leeseése következtében. A szárnykeretet megfelelő személyzettel vagy segédesszközökkel kell összekötni vagy szétválasztani. A tetőtéri ablaknak a tetőnyílásba való behelyezése során zúzdások jöhetnek létre a tetőtéri ablak leeseése következtében ...

... amire a nagy súly miatt kerül sor. A tetőtéri ablakot megfelelő személyzettel, szükség esetén 2 személyvel vagy megfelelő segédesszközökkel kell emelni.

...túl nagyra méretezett tetőnyílás. A tetőnyílásnak meg kell felelnie a beépítési útmutatóban megadott specifikációknak. ...hülytelenül vagy be sem szerelt beépítőszög.

A tetőtéri ablak működtetése során zúzdások jöhetnek létre. A működtetés alatt tilos az ablak és az ablakszárnykeret közé nyúlni.

A tetőtéri ablak lemeztakarásainak felhelyezése során zúzdások jöhetnek létre a lemeztakarások leeseése következtében. A lemeztakarások helyes beakaszását biztosítani, majd ellenőrizni kell. A régiótól függően a továbbiakban egy hófogó rács szükségességét is ellenőrizni kell.

Figyelem!
Erőhatás miatti termékárosodás

A tetőtéri ablakra ható erőhatás miatt a tetőtéri ablak károsodhat. Erőhatás lehet: szakszerűtlen emelés, leeseés, ütődés. A tetőtéri ablakot mindig biztosítani kell az erőhatások ellen.

A tetőtéri ablaknak az alsó oldalára történő lerakása során a tetőtéri ablak károsodhat. A tetőtéri ablakot az alsó élére kell lerakni. Ha az alsó oldalukra való lerakás elkerülhetetlen, akkor egyenes, szennyeződésektől mentes altalajt kell választani.

Az ablakszárny lerakása során az ablakszárny törmítése károsodhat. Az ablakszárnyat csak megfelelő alátétre szabad lerakni.

Vágószerszám miatti termékárosodás

A karton felvágása során, ha eltérnek a vágási vonaltól, vagy ha túl nagy bevágási mélységet alkalmaznak, a tetőtéri ablak megsérülhet. A felvágást az erre a célra készített vágási vonal mentén, maximum 2 cm eltéréssel kell végezni.

Hőteher miatti termékárosodás

A nagy hőterhelés károsíthatja a tetőtéri ablakot, vagy korlátozhatja a funkcióit. Az érintett területeken figyelembe kell venni a helyi építési gyakorlatot és óvintézkedéseket kell tenni, pl. hófogó rácsokkal.

A termék károsodása a magas hőmérséklet miatt

A levegőzés belső oldala és az ablakkeret alsó széle közötti részt nem szabad lezárni. A korlátozott légáramlás és a napütés ezen a területen erős hőmérséklet-emelkedéshez és a termék marandó károsodásához, például a profilok deformálódásához vagy elszineződéséhez, valamint az üvegvezés repedéséhez vezethet.

Az eredeti utasítás fordítása

800095-07 | 16.11.22



Daru- és tartószem (szem)

Alkalmazott törvények, irányelvek és szabványok: 2006/42/EK (2006.05.17)

Célcsoport: Szakszemélyzet teher

függesztésére
Ismeretek: Daruk használatára vonatkozó biztonsági előírások

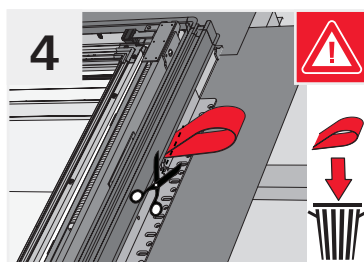
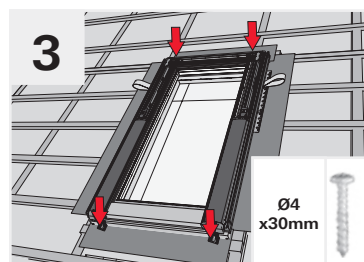
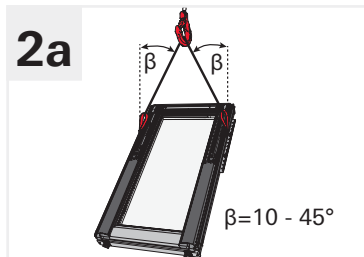
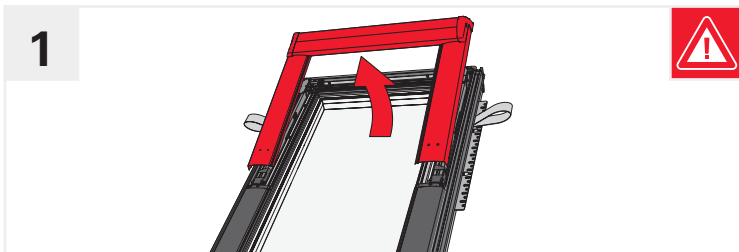
Felületésszerű használat: A tetőtéri ablak egyszeri felhelyezése/emelése a beépítési nyílásba daru segítségével, a kétoldalon gyárilag felszerelt szemek segítségével

Helytelen alkalmazás: Újrafelhasználás a tetőtéri ablaknak a beépítési nyílásba történő behelyezése után, a tetőtéri ablak emelése csak egy szemem, kezeles/ munkavégzés a tetőtéri ablakon függő helyzetben, a szemek átépítése más beépítési szögre, tetőtéri ablakra vagy termékekre

Védőruházat: Egyéni védőfelszerelés

Szállítás: ...daruvál: mindkét szemet használni kell, megfelelő függesztőanyagot kell használni, szélerősség max. 3. osztály, ...kézzel: megfelelő segédeszközt kell alkalmazni

A beépítés előfeltételei: A szemek alkalmazása előtt a következőket kell megvizsgálni: a) A címke megléte b) A címkén található előírásokat be kell tartani, c) a szemem nem lehetnek sérülések vagy módosítások. Amennyiben a fentiek nem teljesülnek, akkor a szemek alkalmazása nem engedélyezett



Veszély!

Lehulló alkatrészek miatti életveszély

A tetőtéri ablaknak csak egy szemem vagy nem a Roto által előszerezett függesztőeszközökön daruvál történő emelése esetén akut törésveszély áll fenn. A tetőtéri ablakot csak a megadott feltételeken belül és a gyárilag előszerezett daru- és tartószemeken szabad megemlíni.

A szemnek a tetőtéri ablak emelésére történő újrafelhasználása esetén a szem leszakadhat. A szemet a tetőtéri ablaknak a tetőnyílásba való behelyezése után le kell venni.

A szem leszerelése és más beépítési szög- re, tetőtéri ablakra vagy termékekre történő átépítése esetén törésveszély áll fenn. A szemet csak a kiszállításkori állapotban szabad alkalmazni.



Figyelem!

Eróhatás miatti termék-árosodás

A tetőtéri ablaknak daruvál történő emelése során a tetőtéri ablakot a függesztőeszköz károsíthatja. A tetőtéri ablakot ilyen esetben pl. védőbéllel kell a függesztőeszköztől védeni.

A termék sérülése éles perem/durva felületek miatt

Az éles peremen/durva felületeken történő dörzsölődés miatt a szem károsodhat. A szemet megfelelő eszközzel kell védeni.

Piktogramok jelentése:

	Az emelés során a teherhordó hurkokat (emelőkötelek) egyenletesen kell megfeszíteni.
	Ellenőrizze a teherhordó hurkok (emelőkötelek) kifogástalan állapotát.
	Ne emelje fel a terhet, ha a teherhordó hurok (emelőkötel) nem megfelelő helyen van a kampón.
	Ne emelje fel a terhet a teherhordó hurok (emelőkötel) csak egy részével.

Az eredeti utasítás fordítása



SVARBU!
PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE.
ISSAUGOKITE ATEICIAI.

Gyvenamosios patalpos stoglangis (R6, R8)
Stoglangis užlipti ant namo stogo (R8 DA, R8 SA)
Gyvenamosios patalpos stoglangis „Tronic“ (R6_E_SF)

Taikomi įstatymai, direktyvos ir normos:

2001/95/EB (2011-11-08); 2006/42/EB (2006-05-17); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (2011-03-01); DIN EN 82079-1 (2013-06-01); VDI 4500 1 lapas (2006-06-01); VDI 4500 4 lapas (2011-12-01); ANSI Z535.6 (2006-10-01); DIN EN 15038 (2006-08-01).

Tikslinė grupė: stogo langų montavimą kvalifikuotas personalas, amatininkai ir mokiniai, prižiūrimi kvalifikuoto personalo, kvalifikuoti elektrikai.

Žinios: pavojai stogo darbų metu ir vietoje taikomi avarijų prevencijos ir saugos reikalavimai, žinios apie vietoje taikomus statybos nuostatus, gebėjimas prijungti elektronikos komponentus.

Naudojimas pagal paskirtį: montavimas, išmontavimas, atliekų perdėrimas, eksploatacijos pradžia, valdymas, valymas, techninė priežiūra, remontas, tolimesni veiksmai, vadovaujantis montavimo ir techninės priežiūros instrukcijoje pateikta informacija.

Netinkamas naudojimas: langų konstrukcijos keitimas, naudojimas įėjimui / išėjimui (išskyrus R8 DA, R8 SA), stovėjimas ant stoglangio, išlindimas pro stoglangį nepristvirtintus apsaugų.

Aplinkos sąlygos: leidžiama koroziskumo kategorija (aplinkos agresyvumas) yra C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, pagal PN-EN ISO 12944-2; montuoti saunose leidžiama tik pasiskonusius; dūmų ištraukimas galimas tik tada, kai naudojami originalūs priedai.

Priedai: naudokite tik „Roto“ patvirtintus ir leidžiamus naudoti produktus.

Apsauginiai drabužiai: asmens saugos priemonės.

Transportavimas: naudokite tinkamas pagalbinės priemonės.

Prieš išpakuojanč: neguldysite stoglangių ant viršutinės pusės. Guldyti galima saugiai ant šono ir ant apatinės pusės.

Kartoninės pakuočės atidarymas: tik kirpimo linija pažymėtoje vietoje, paguldytos ant apatinės pusės.

Pakavimo medžiagų utilizavimas: įokių ypatingų reikalavimų.

Montavimo sąlygos:

1) Norint sumontuoti stoglangį būtina naudoti stogo konstrukcijos tinkamas jungiamąsias dalis. Tam reikalingas „ROTO“ stoglangio rėmas.

Speciali informacija: „Roto“ nera atsakinga už netinkamą montavimą, atliktą nesivadovaujant langų montavimo instrukcijoje pateikta informacija.

2) Stoglangių tvirtinti naudojama mediena privalo atitikti bent rūšiavimo klasę S13.
3) Prieš montavimą patikrinkite, ar yra visi langų montavimui reikalingi priedai.

Gaminio funkcijos:

1) Rankinis atidarymas / uždarymas su rankena.
2) Valymo padėties nustatymas, kai sumontuotas valymo padėties fiksatorius.
3) Atskirų dalių tvirtinimas, pvz., dengiamosios

skardos virš montажinių varžtų.
4) Elektrinis motorizuotas atidarymas / uždarymas pr siųstuvą / jungiklį.
5) Automatuotas uždarymas pradėjus lyti, kai sumontuotas lietaus daviklis.

Išmontavimas: atlieka tik kvalifikuotas personalas (plg. tikslinę grupę).

Produkto utilizavimas: elektra valdomas gaminių dalis reikia tinkamai utilizuoti, pvz., nugabenti į vietos perdėrimo centrą.

Piktogramų reikšmė:

	Kliūtis viršuje
	Pavojus nukristi
	Rankų prispaudimo pavojus
	Elektros pavojus
	Ištraukite kištuką iš elektros lizdo
	Draudžiama vaikščioti ir stovėti
	Nedėti didelio svorio
	Būtina mūvėti apsaugines pirštines



Pavojus!

Mirties pavojus iš aukštai nukritus

Lipant ant stoglangio stiklo paviršiaus kyla pavojus nukristi, nes stiklas dūžta. Ant stoglangio stiklo paketo lipi ir dėti sunkių daiktų negalima.

Dirbant prie stogo langų angos kyla pavojus nukristi. Dirbant prie montavimo angos būtina apsaugoti, pvz., užimant saugią padėtį, naudojant saugos diržą arba pastolius. Jei langų valymo padėties užfiksuota netinkamai, dirbant prie stoglangio kyla pavojus nukristi. Fiksatorius, užfiksuojantis valymo padėtį, turi spragtelėti.

Mirties nuo elektros smūgio pavojus

Jungiant „Roto“ gaminius į elektros tinklą kyla mirties nuo elektros smūgio pavojus. Prieš montuojant kvalifikuoti elektrikai turi atjungti prijungimo laidus nuo įtampos šaltinio.



Ispėjimas!

Šūmusimai dėl krintančių dalių

Sujungiant / atskiriant varčios ir staktos rėmą, kyla suspaudimų pavojus dėl galimo varčios rėmo nukritimo. Varčios rėmą sujungti / atskirti turi atitinkamas personalas ar pagalbinės priemonės.

Istaitant langą į stogo angą kyla suspaudimo pavojus dėl galimo lango nukritimo dėl...

...didelio svorio. Langą kelti turi atitinkamas darbininkų skaičius, jei įmanoma – 2 asmenys, arba reikia naudoti tam pritaikytas pagalbinės priemonės.

...per didelės angos stoge. Stogo anga privalo atitikti montavimo instrukcijoje nurodytas specifikacijas.

...netinkamai arba nesumontuoti į montavimo kampų. Valdant langą gali iškilti suspaudimų pavojus. Valdant langą negalima kisti rankos tarp langų ir varčios rėmo. Montuojant apkalas kyla suspaudimų pavojus dėl galimo apkalų nukritimo. Būtina užtikrinti, kad apkalos liktų užsikisnuoti, ir tai patikrinti. Priklausomai nuo regiono papildomai reikia patikrinti, ar nėra sniego barjero poreikio.



Dėmesio!

Dėl jėgos poveikio gaminyje gali būti pažeistas

Kai stoglangį veikia jėga, jis gali būti pažeistas. Jėgos poveikiu laikoma: netinkamas kėlimas,

kritimas, smūgis. Stoglangis būtina visada apsaugoti nuo jėgos poveikių.

Guldat stoglangį ant žemės ant apatinės pusės, jis gali būti pažeistas. Stoglangį statykite ant apatinės briaunos. Jeigu būtina paguldyti ant apatinės pusės, pasirinkite tiesų, švarų pagrindą. Statant varčią ant šono, gali būti pažeistas jos sandariklis.

Varčią statyti galima tik ant atitinkamo pagrindo. Naudojant pjovimo įrankį gaminyje gali būti pažeistas Pjudami kartoną kitoje vietoje, nei pavaizduota kirpimo linija, arba pasinke per didelį pjovimo gyli, galite pažeisti stoglangį. Prapjukite per tam skirtą kirpimo liniją nuo jos nukrypdamai daigijusia 2 cm.

Gaminys gali būti pažeistas dėl sniego apkrovos Dėl didelės sniego apkrovos stoglangis gali būti pažeistas arba apribotos jo funkcijos. Atitinkamuose regionuose vietinės statybos tūri būti prižiūrimos ir imamos atsargos priemonių, pvz., įdiegti apsaugas nuo sniego.

Gaminio pažeidimas dėl aukštų temperatūrų Tarpas tarp įstiklinimo vidinės pusės ir langų rėmo apatinio krašto turi būti uždarytas. Dėl ribotos oro cirkuliacijos šioje zonoje ir tuo pačiu metu veikiant tiesioginiam saulės spinduliavimui gali smarkiai pakilti temperatūra ir negyžtai sugadinti gaminį, pavyzdžiui, gali deformuotis profilis, pakisti profilio spalva arba įtrūkti stiklo paketas.

Originalios instrukcijos vertimas

800095-07 | 16.11.22



Krano ir kėlimo žiedai (tvarszlės)

Taikomi įstatymai, direktyvos ir standartai: 2006/42/EB (2006-05-17).

Tikslinė grupė: krovinių tvirtinimo kvalifikuotas personalas.

Žinios: darbo su kranais saugumo reikalavimai.

Naudojimas pagal paskirtį: vienkartinis stoglangių įstatymas / pakėlimas į montavimo angą kranu su abiem prieš pristatymą klientui sumontuotais žiedais.

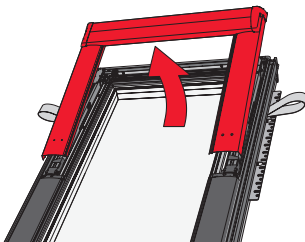
Netinkamas naudojimas: pakartotinis naudojimas įstačius stoglangį į montavimo angą, stoglangių pakėlimas naudojant tik vieną žiedą, darbas su stoglangiu ar jo aptamavimas nestabilioje padėtyje, žiedų permontavimas ant kitų montavimo kampų, stoglangių arba produktų.

Apsauginiai drabužiai: asmenis saugos priemonės.

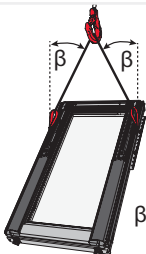
Transportavimas: kranu pagalba: naudokite abu žiedus, naudokite tinkamą tvirtinimo priemonę, vėjo stiprumas maks. 3 klasė; rankiniu būdu: naudokite tinkamas pagalbinės priemonės.

Montavimo sąlygos: prieš naudodami žiedus, turite patikrinti: a) ar yra etiketė, b) ar laikomasi etiketėje pateiktos informacijos, c) ar žiedai nėra pažeisti arba pakeisti. Jei viena iš sąlygų nėra išpildyta, naudoti žiedus draudžiama.

1



2a

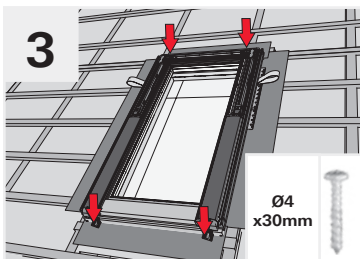


$\beta = 10 - 45^\circ$

2b

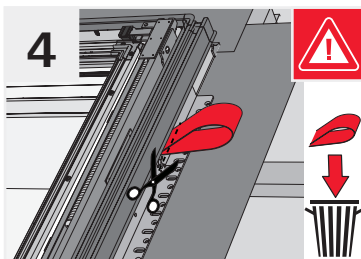


3



Ø4
x30mm

4



Pavojus!

Mirties pavojus dėl krintančių dalių

Pakeliant stoglangį R6, R8 kranu tik su vienu žiedu arba pritvirtinus ant kitų nei „Roto“ iš anksto sumontuotų tvirtinimo priemonių kyla staigus lūžio pavojus. Stoglangį kelti leidžiama tik esant nurodytoms sąlygoms pritvirtinus ant prieš vartotojų pristatant iš anksto sumontuotų kranų ir kėlimo žiedų.

Stoglangio R6, R8 pakėlimui naudojant žiedą antrą kartą, žiedas gali trūkti. Įstačius stoglangį R6, R8 į stogo angą, žiedą reikia nuėjauti išmontuojant arba permontuojant žiedą ant kitų montavimo kampų, stoglangių R6, R8 ar gaminių, kyla lūžio pavojus. Žiedą galima naudoti tik tokios būklės, kokios jis buvo pristatytas.



Dėmesio!

Dėl jėgos poveikio gaminys gali būti pažeistas

Keliant stoglangį kranu, tvirtinimo priemonės gali būti pažeisti. Tokiu atveju reikia stoglangį apsaugoti nuo tvirtinimo priemonių, pvz.: naudojant minkštą apsaugas.

Produkto pažeidimas dėl aštrių briaunų / šiurkščių paviršių

Trinantis į aštrias briaunas ar šiurkščius paviršius, žiedas gali būti pažeistas. Žiedą reikia apsaugoti tinkamomis priemonėmis.

Piktogramų reikšmė:

	Kėlimo metu apkrovą laikinai kilpos (kėlimo įtaisai) turi būti vienodai įtemptos.
	Patikrinkite, ar kėlimo kilpa (kėlimo įtaisas) nepažeista.
	Nekelkite krovinių, jei kėlimo kilpa (kėlimo įtaisas) netinkamai užkabinta ant kablo.
	Nekelkite krovinių, naudodami tik vieną kėlimo kilpos (kėlimo įtaiso) dalį.

Originalios instrukcijos vertimas



SVARĪGI UZMANĪGI IZLASIET PIRMS LIETOŠANAS SAGLABĀJIET VĒLĀKAI PĀRLASĪŠANAI

Jumta logs (R6, R8, i8) Jumta izejas lūka apdzīvotām telpām (R8 DA, R8 SA) Jumta logs „Tronic” (R6 E, EF SF)

Saistītie likumi, noteikumi un standarti:
2001/95/EK (08.11.2011.); 2006/42/EK
(17.05.2006.); 2014/30/EU (29.03.2014);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011);
DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500
1. lapa (01.06.2006.); VDI 4500 4. lapa
(01.12.2011.); ANSI Z535.6 (01.10.2006.);
DIN EN 15038 (01.08.2006.).

Mārkgrupa: kvalificēts jumta logu montāžas
personāls, amatnieki un izglītojamie specializēta
personāla uzraudzībā, kvalificēti elektriķi.

Zināšanas: riski, veicot jumta darbus, un vietējo
negadījumu novēršanas un drošības noteikumi,
zināšanas par vietējiem būvniecības noteikumiem,
elektronisko elementu pieslēgšanu.

Atbilstoša izmantošana: montāža, izbūve,
pārstrāde, nodošana ekspluatācijā, vadība,
tīrīšana, apkope, remontdarbi, veikami saskaņā
ar montāžas un apkopes darbu instrukcijā
ietvertu informāciju.

Neatbilstoša izmantošana: izmaiņu veikšana
loga konstrukcijā; jumta loga pārveidošana
par ieeju/izeju (izņēmums: **R8 DA, R8 SA**),
stāvēšana uz jumta loga, izliekšanās no jumta
loga, nelietojot aizsardzības līdzekļus.

Vides apstākļi: pieļaujamās korozijaktivitātes
kategorijas (vides agresivitāte) C1, C2, C3, C4,
C5-I, C5-M, saskaņā ar PN-EN ISO 12944-2;
uzstādīšana saunās atļauta tikai pēc konsultācijā;
dūmi nosūknāsa notiek tikai tad, ja tiek
izmantoti oriģinālie piederumi.

Piederumi: izmantotie tikai „Roto” pārbaudītus
un pilnībā piemērotus produktus.

Aizsargapģērbs: individuālie aizsarglīdzekļi.

Transportēšana: izmantotie piemērotu
palīgierīci.

Pirms izņemšanas no iepakojuma: nenovietojiet
jumta logu uz tā virspuses. Novietošana
uz sāniem, kā arī uz apakšējās malas ir pareiza
un droša.

Kartona iepakojuma atvēršana: tikai pa apzīmēto
griezuma līniju, kad iepakojums novietots
uz apakšpusēs.

Iepakojuma utilizācija: nav tīpašu norādījumu.

Montāžas priekšnosacījumi

1) Lai veiktu jumta logu montāžu, ir jāizveido
savienojums ar jumta konstrukciju.
Īpaša informācija „Roto” neuzņemam atbildību
par nepareizu loga uzstādīšanu tādā veidā, kas
ir pretunā ar loga montāžas instrukcijā sniegto
informāciju.

2) Lai veiktu jumta loga nostiprināšanu, izmantotajai
koksnei ir jāatbilst vismaz šķirošanas klases S13
prasībām.
3) Pirms loga montāžas pārbaudiet, vai ir
piegādāts pilns logu piederumu komplekts un
visi montāžas piederumi.

Ražojuma funkcijas

1) Manuāla atvēršana/aizvēršana ar rokturi.
2) Novietošana tīrīšanas pozīcijā ar iepriekš
iebūvētu atspersviru.
3) Detaļu, piem., atbalsta loksnes, piestiprināšana
ar montāžas aizbīdņiem.

4) Elektriski motorizēta atvēršana/aizvēršana ar
slēdzi/pogu.
5) Automātiska aizvēršana lietus laikā, izmantojot
iepriekš iebūvētu lietus sensoru.

Ražojuma funkcijas

1) Manuāla atvēršana/aizvēršana ar rokturi.
2) Novietošana tīrīšanas pozīcijā ar iepriekš
iebūvētu atspersviru.
3) Detaļu, piem., atbalsta loksnes, piestiprināšana
ar montāžas aizbīdņiem.
4) Elektriski motorizēta atvēršana/aizvēršana ar
slēdzi/pogu.
5) Automātiska aizvēršana lietus laikā, izmantojot
iepriekš iebūvētu lietus sensoru.

Demontāža: veic tikai kvalificēts personāls (skat.
mērkgrupu).

Produkta utilizācija: Produkta utilizācija:
elektriski darbināmās produkta detaļas ir jāutilizē
profesionāli, piem., nododot vietējā atkritumu
pārstrādes vietā.

Piktogrammu nozīme

	Bīdīnājums par šķēršļiem virs galvas
	Nokrišanas risks
	Roku savainojumu risks
	Bīdīnājums par elektrisko spriegumu
	Atvienot kontaktdakšu
	Neienākt vai nestāvēt šeit
	Smagas kravas aizliegtas
	Lietojiet aizsargcimdus



Bīstamība!

Dzīvības briesmas nokrišanas rezultātā

Uz kāpjot uz jumta loga stikla virsmas, pastāv
nokrišanas risks, jo stikls ir plīstošs. Uz jumta loga
stikla virsmas ir aizliegts kāpt vai to noslogot ar kravu.
Veicot darbus pie montāžas atveres, pastāv nokrišanas risks.
Veicot darbus pie montāžas atveres, ir jāgarantē drošība,
piem., jāatrodas stablā pozīcijā ar drošības jostas palīdzību vai
sastatnēm.

Veicot darbus pie jumta logiem, kas nepareizi novietoti tīrīšanas
pozīcijā, pastāv nokrišanas risks. Atspersvirai, kura nodrošina
tīrīšanas pozīciju, ir jābūt nofiksētai.

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā

Pieslēdzot „Roto” produktus elektrotīklam, pastāv dzīvības
apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā. Strāvas
padevi pirms montāžas ir jāatslēdz kvalificētam elektriķim.



Bīdīnājums!

Bojājumi kritīšu priekšmetu rezultātā

Savienojot/atdalot jumta logu vērtni rāmi un ārējo
rāmi pastāv bojājuma risks, nokrīt vērtni rāmiem.
Lietojot logu jumta atverē, pastāv bojājuma risks, jumta logam
nokrīt...

...tā lielā svāra dēļ. Jumta logu drīkst celt tikai attiecīgās perso-
nāls vai 2 personas, vai arī, izmantojot piemērotas palīgierīces.
...pārāk lielas jumta atveres dēļ. Jumta atverei ir jāatbilst montā-
žas instrukcijā norādītajām specifikācijām.
...nepareizi vai neiebūvēta montāžas lēnka dēļ.
Jumta logs izmantošanas laikā, tas var tikt bojāts. Lietojot logu,
aizliegts sniegties starp logu un vērtnes rāmi.
Montējot jumta loga atbalsta loksnes, pastāv bojājuma risks,
nokrīt atbalsta loksne. Pareizi nofiksēta atbalsta loksne ir jā-
nodrošina un jāpārbauda. Atbilstoši reģionam ir jāvērtē sniega
barjeras kāpņu nepieciešamība.



Norāde!

Produkta bojājuma risks, pielietojot spēku

Pielietojot spēku pret jumta logu, tas var tikt bojāts.
Spēka pielietojumi var būt nepareiza ceļošana,
apgāšana, trieciens. Jumta logu vienmēr ir jāpasargā no spēka
pielietojuma.

Novietojot jumta logu uz tā apakšējās malas uz grīdas, logs
var tikt bojāts. Jumta logu ir jānovieto uz apakšējās škautes.
Ja novietošana uz apakšējās malas ir netzbēgama, ir jāizvēlas
līdzens, tīrs pamats.

Novietojot vērtni, var tikt bojāts vērtnes blīvējums. Vērtni drīkst
novietot tikai uz piemērota paliktņa.

Produkta bojājuma risks, izmantojot griešanas ierīci

Atgriežot kartona iepakojumu ārpus griezuma līnijas vai pārāk
dziļi, var tikt bojāts produkts. Atgriešana jāizmanto tai paredzētā
griezuma līnijā ar 2 cm maksimālo nobīdi.

Produkta bojājuma risks sniega slodzes dēļ

Lielas sniega slodzes dēļ, var tikt bojāts jumta logs vai ierobežo-
tas tā funkcijas. Attiecīgajos reģionos ir jāievēro vietējās vispār-
pieņemtas celtniecības prakses un jāveic drošības pasākumi,
piem., jāuzstāda sniega barjeras.

Produkta bojājuma augstas temperatūras dēļ

Telpa starp stiklojuma iekšpusi un loga rāmja apakšējo malu
nedrīkst būt noslēgta. Ierobežotas gaisa cirkulācijas dēļ šajā
zonā, ja papildus spīd saule, var evērojami pieaugt temperatūra
un radīt neatgriezeniskus produkta bojājumus, piemēram,
profilu deformāciju vai iekrāsošanos, kā arī plaisu veidošanos
stikla paketē.

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



Krāna un celšanas kronšteins (stiprinājums)

Saisītie likumi, noteikumi un standarti: 2006/42/EK (17.05.2006.).

Mērķa grupa: kravas nostiprināšanas jomā kvalificēts personāls.

Zināšanas: drošības noteikumi apejoties ar krāniem.

Atbilstoša izmantošana: vienreizēja jumta loga uzstādīšana/ceļšana montāžas atverē ar krānu un diviem rūpnīcā iepriekš uzstādītiem kronšteinu.

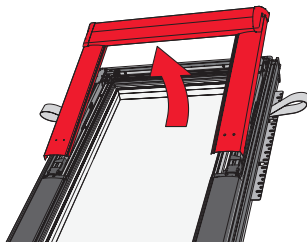
Nepiemērota izmantošana: atkārtota izmantošana pēc jumta logu ievietošanas iebūvēšanai paredzētajā vietā, jumta loga pacelšana, izmantojot tikai vienu kronšteinu, izmantošana/darbi pie jumta loga, kad tas ir atvērtā stāvoklī, kronšteinu pārūve citā montāžas lenķī, citos jumta logos vai produktos.

Aizsargapģērbs: individuālie aizsarglīdzekļi.

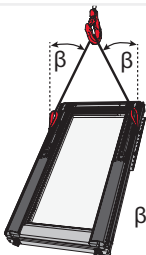
Transportēšana: ar krānu: izmantojot abus kronšteinus; piemērotu pacelšanas ierīci, maks. vēja stiprums 3. klase; ar rokām: izmantojot piemērotu palīgierīci.

Montāžas nosacījumi: pirms kronšteinu izmantošanas jāpārbauda: a) vai pieņemta etiķete; b) etiķetē norādītā informācija; c) vai kronšteinu nav bojāti un tajos nav veiktas izmaiņas. Ja nav norādīts, tad kronšteinu izmantošana nav paredzēta.

1



2a

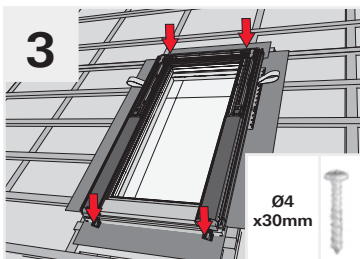


$\beta = 10 - 45^\circ$

2b

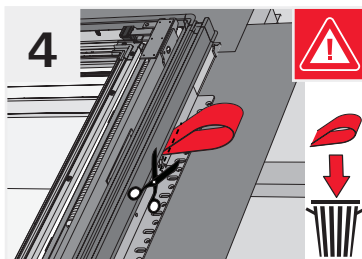


3



Ø4
x30mm

4



Bīstamība!

Dzīvības apdraudējums
kritīšu priekšmetu rezultātā

Paceļot jumta logu ar krānu,

ja tas piesprināts tikai pie viena kronšteina vai pie citiem „Roto” rūpnīcā iepriekš pievienotām pievienošanas ierīcēm, pastāv reāls salūšanas risks. Jumta logu atlaucēt tikai iepriekš norādītajos apstākļos ar rūpnīcā iepriekš montētiem krāna un vilkšanas uzliktņiem.

Atkārtoti izmantojot kronšteinu jumta loga pacelšanai, tas var pārlūzt. Pēc jumta loga ievietošanas jumta atverē kronšteins ir jānogriež.

Veicot kronšteinu demontāžu vai uzstādīšanu citā montāžas lenķī, jumta logā vai produktā, pastāv salūšanas risks. Kronšteinu jāizmanto tikai tādā stāvoklī, kādā tie piegādāti.



Norāde!

Produkta bojājuma risks,
pielietojot spēku

Paceļot jumta logu ar krānu,

jumta logu var sabojāt ar pacelšanas ierīci. Šādā gadījumā jumta logi jānodrošina pret iespējamajiem pacelšanas ierīces radītajiem bojājumiem, piem., uzstādot aizsargpolsterējumu.

Produkta bojājumi asu šķautņu / rupju virsmu dēļ

Rīvējoties gar asām šķautnēm vai rupjām virsmām, kronšteins var tikt bojāts. Kronšteinu jāaizsargā izmantojot tam piemērotus līdzekļus.

Piktogrammu nozīme

	Pacelšanas laikā celšanas cilpām (cēlējierīcēm) jābūt vienmērigi nostieptām.
	Pārbaudiet, vai celšanas cilpa (cēlējierīce) nav bojāta.
	Neceliet kravu, ja celšanas cilpa (cēlējierīce) nav pareizi novietota uz āķa.
	Neceliet kravu, izmantojot tikai vienu celšanas cilpas (cēlējierīces) daļu.

Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



**BELANGRIJK
LEES AANDACHTIG VOOR GEBRUIK
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATER**

**Dakvensters (R6, R8, i8)
Dakuitgang (R8 DA, R8 SA)
Dakvenster Tronic
(R6_E, EF SF)**

Toegepaste wetten, richtlijnen en normen:
2001/95/EG (08-11-2011); 2006/42/EG (17-05-2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01-03-2011); DIN EN 82079-1 (01-06-2013); VDI 4500 blad 1 (01-06-2006); VDI 4500 blad 4 (01-12-2011); ANSI Z535.6 (01-10-2006); DIN EN 15038 (01-08-2006)

Doelgroep: geschoold personeel voor inbouwwerkzaamheden van dakvensters, handwerkers en leerlingen onder toezicht van geschoold personeel, elektriciens

Kennis: risico's bij werkzaamheden op het dak en de ter plaatse geldende ongevalpreventie- en veiligheidsvoorschriften, kennis van de ter plaatse geldende bouwvoorschriften, aansluiting van elektronische componenten

Reglementair gebruik: inbouw, uitbouw, recycling, inbedrijfstelling, bediening, reiniging, onderhoud, reparaties, procedure overeenkomstig de informatie vervat in de montage en de onderhoudshandleiding

Misbruik: eigen aanpassingen doen aan de vensterstructuur, het gebruik van een van bovenstaande elementen als ingang of uitgang (uitgezonderd **RS DA, RS SA**), het staan op het dakvenster, het leunen uit het dakvenster zonder bescherming.

Omgevingsvoorwaarden: toegelaten corrosie categorieën C1, C2, C3, C4, C5-1, C5-M overeenkomstig PN-EN ISO 12944-2. De installatie in sauna's is alleen toegestaan na overleg, rookuitlaat alleen toegelaten met behulp van de originele toebehoren.

Toebehoren: gebruik alleen door Roto geteste en nadrukkelijk vrijgegeven producten.

Beschermende kleding: persoonlijke beschermingsmiddelen

Transport: gebruik geschikte hulpmiddelen

Vóór het uitpakken: leg het dakvenster niet neer op de bovenkant. Zijwaarts neerleggen, evenals het neerleggen op de onderkant is toegestaan en veilig.

De doos openen: uitsluitend langs de gemarkeerde slijlijn, op de onderkant liggend

Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: geef bijzonderheden.

Voorwaarden voor de installatie:

1) voor de installatie van een dakvenster is een aansluiting aan de dakconstructie nodig. Hiervoor is een Roto afdekframe nodig.

Bijzondere informatie: Roto kan niet aansprakelijk worden gesteld bij onjuiste montage die niet in overeenstemming is met de informatie voorzien in de vensterinstallatiehandleiding.

2) Hout dat voor de bevestiging van dakvensters wordt gebruikt, moet minstens aan sorteerklassen S13 voldoen.

3) Voor installatie moet worden nagegaan of alle installatietoehoren van het venster zijn meegeleverd.

Functies van het product:

- 1) Handmatig openen/sluiten m.b.v. een greep.
- 2) Vastzetten in schoonmaakstand met vooraf gemonteerde veerhendel.
- 3) Bevestiging van afzonderlijke onderdelen,

- bijv. afdekplaten via montagegrensels.
4) Elektrisch gemotoriseerd openen/sluiten via zender/knop.
5) Geautomatiseerd sluiten bij regen door vooraf gemonteerde regensensor.
Demontage: alleen door geschoold personeel (vgl. doelgroep)

Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: elektrisch aangedreven onderdelen van het product moeten vakkundig, bijv. bij een lokaal sorteercentrum voor afval worden verwijderd.

Betekenis van de pictogrammen:

	Hindernis boven het hoofd
	Valgevaar
	Pletgevaar van de handen
	Gevaar door elektriciteit
	Schakelkast hoofdzekering uit aan de schakelkast
	Hier niet lopen of blijven staan
	Geen zware lasten
	Draag veiligheidshandschoenen



Gevaar!

Levensgevaar door vallen

Bij het betreden van het glazen vlak van het dakvenster is er sprake van valgevaar omdat het glas breekbaar is. Het glazen vlak van het dakvenster mag niet worden betreden of met voorwerpen worden belast. Bij de werkzaamheden aan de inbouwopening moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen, bijv. door veilige en stevige stand, met veiligheidsgordel of door gebruik te maken van een steiger.

Bij het werken aan het dakvenster in verkeerd vastgezette schoonmaakstand is er sprake van valgevaar. De veerhendel die de schoonmaakstand zekert, moet vastklikken.

Levensgevaar door elektrische schok

Bij het aansluiten van Roto-producten op het stroomnet is er sprake van levensgevaar door elektrische schok. De aansluitkabel moet vóór de montage door een elektricien spanningsvrij worden geschakeld.



Waarschuwing!

Kneuzingen door vallende onderdelen

Bij het verbinden/loshalen van het draairaamkozijn en vaste raamkozijn van het dakvenster is er sprake van risico op kneuzingen doordat het draairaamkozijn omhoog valt. Het draairaamkozijn moet door middel van adequaat personeel of hulpmiddelen worden verbonden/gescheiden.

Bij het aanbrengen van het dakvenster in de dakopening is er sprake van risico op kneuzingen - doordat het dakvenster naar beneden valt op grond van...

...het hoge gewicht. Het dakvenster moet d.m.v. adequaat personeel, evt. 2 personen, of geschikte hulpmiddelen worden opgetild.

...een te groot uitgevoerde dakopening. De dakopening moet voldoen aan de in de montagehandleiding vermelde specificaties.

...verkeerd of niet-gemonteerde montagehoeken.

Als het dakvenster wordt bediend, is er sprake van risico op kneuzingen. Tijdens het bedienen, mag niet tussen raam- en draairaamkozijn worden gegrepen.

Bij het aanbrengen van de plaatafdekkingen van het dakvenster is er sprake van risico op kneuzingen omdat de plaatafdekkingen naar beneden vallen. Er moet worden gecontroleerd of de plaatafdekkingen correct zijn vastgezet. Afhankelijk van de regio moet aanvullend de noodzaak van een sneeuwrooster worden gecontroleerd.



Aanwijzing!

Beschadiging van het product door krachtinwerking

Als er krachten inwerken op het dakvenster kan het dakvenster worden beschadigd. Krachtinwerkingen kunnen zijn: ondeskundig optillen, val, slag. Het dakvenster moet te allen tijde tegen krachtinwerkingen worden beschermd.

Als het dakvenster op de onderkant op de grond wordt neergelegd, kan het dakvenster worden beschadigd. Het dakvenster moet op de onderrand worden neergezet. Is het neerzetten op de onderrand onvermijdbaar, dan moet er voor een rechte, schone ondergrond worden gezorgd.

Als de vleugel wordt neergezet, kan de pakking van de vleugel worden beschadigd. De vleugel moet alleen op een adequate ondergrond worden neergezet.

Beschadiging van het product door snijgereedschap

Bij het opensnijden van de doos naast de slijlijn of met een te diepe snede kan het dakvenster beschadigd raken. Gebruik voor het opensnijden de doorvoerbesteremde slijlijn met een maximale afwijking van 2cm.

Beschadiging van het product door sneeuwbelasting

Door een hoge sneeuwbelasting kan het dakvenster worden beschadigd of in zijn functie worden beperkt. In de betreffende gebieden moet de ter plaatse gebruikelijke bouwpraktijk in acht worden genomen en moeten er veiligheidsmaatregelen worden getroffen, bijv. sneeuwroosters.

Schade aan het product door hoge temperaturen

De ruimte tussen de binnenkant van de ruit en de onderrand van het raamkozijn mag niet worden gesloten. Een verminderde luchtcirculatie in deze zone kan bij gelijktijdige blootstelling aan zonstralen tot een sterke temperatuurstijging en tot permanente schade aan het product leiden, zoals bijv. vervorming of verkleuring van het profiel en scheuren aan de ruiteenheden.

Vertaling van de originele instructie

800095-07 | 16.11.22



Kraan- en draaglus (lus)

Toegepaste wetten, richtlijnen en normen: 2006/42/EG (17-05-2006)

Doelgroep: geschoold personeel voor het vastmaken van lasten

Kennis: veiligheidsvoorschriften bij de omgang met kranen
Reglementair gebruik: eenmalig plaatsen/optillen van dakvensters in de inbouwopening met behulp van een kraan via de twee af fabriek vooraf geïnstalleerde lussen

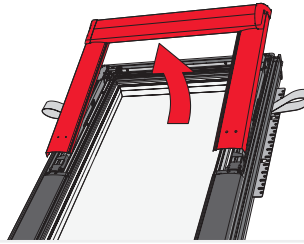
Misbruik: hergebruik na plaatsen van het dakvenster in de inbouwopening, optillen van dakvensters aan slechts één lus, bedienen/werken aan de dakvensters in zwevende toestand, verplaatsen van de lussen naar andere montagehoeken, dakvensters of producten

Beschermende kleding: persoonlijke beschermingsmiddelen

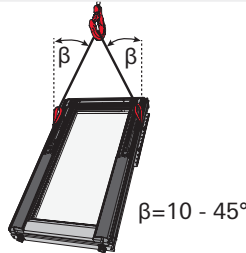
Transport: ..via een kraan: gebruik beide lussen, gebruik geschikte hijs- of hefhelpstukken, windsterkte max. klasse 3; ...handmatig: gebruik geschikte hulpmiddelen

Voorwaarden voor de installatie: vóór het gebruik van de lussen moet het volgende worden gecontroleerd: a) etiket voorhanden, b) richtlijnen op het etiket in acht genomen, c) geen beschadigingen of veranderingen aan de lus. Indien hieraan niet wordt voldaan, is het gebruik van de lussen niet toegestaan

1



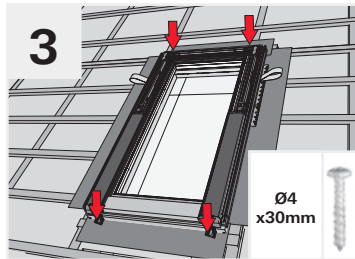
2a



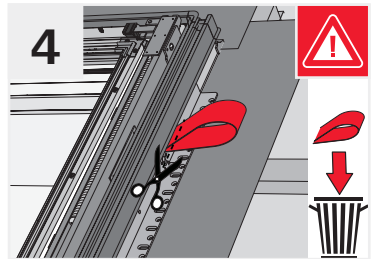
2b



3



4



Gevaar!

Levensgevaar door vallende onderdelen

Als het dakvenster met behulp van een kraan aan slechts één lus wordt opgetild of aan andere dan de reeds door Roto vooraf gemonteerde hijs- of hefhelpstukken, is er sprake van acuut breukrisico. Het dakvenster mag alleen onder de vermelde voorwaarden aan de af fabriek vooraf gemonteerde kraan- en draaglussen worden opgetild.

Als de lus wordt hergebruikt om een dakvenster te tillen, kan de lus scheuren. Nadat een dakvenster in de dakopening is geplaatst, moet de lus worden afgesneden. Als de lus wordt gedemonteerd en aan andere inbouwhoeken, dakvensters of producten wordt bevestigd, is er sprake van breukrisico. De lus mag uitsluitend in de toestand worden gebruikt zoals die bij de levering is.



Aanwijzing!

Beschadiging van het product door krachtinwerking

Als het dakvenster met behulp

van een kraan wordt opgetild, kan het dakvenster door de hijs- of hefhelpstukken worden beschadigd. In een dergelijk geval moet het dakvenster, bijv. door beschermende kussen, tegen de hijs- of hefhelpstukken worden beschermd.

Beschadiging van het product door scherpe randen/ruwe vlakken

Als de lus langs scherpe randen of over ruwe vlakken schuurt, kan deze worden beschadigd. De lus moet door geschikte middelen worden beschermd.

Betekenis van de pictogrammen:



Tijdens het tillen van het venster moeten de draaglussen (takels) gelijk worden aangetrokken.



Controleer deze draaglussen op slijtage.



Til de last niet op wanneer de draaglussen niet juist zitten op de haak.



Til de last niet op door slechts een van de draaglussen te gebruiken.



**IMPORTANT!
LER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR
GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA**

os de instalação da janela estão completos.

Funções do produto:

- 1) Abertura/fecho manual por maçaneta.
- 2) Bloqueio na posição de limpeza com alavanca de mola pré-montada.
- 3) Fixação de peças individuais, por exemplo chapas de cobertura, com trinco de montagem.
- 4) Abertura/fecho motorizado elétrico por emissor/botão.
- 5) Fecho automatizado em caso de chuva através de um sensor de chuva pré-montado.

Desmontagem: apenas por pessoal especializado (cf. grupo-alvo).

Eliminação do produto: componentes individuais do produto que dispõem de acionamento elétrico têm de ser eliminados corretamente, por ex., junto dos centros de reciclagem locais.

Significado dos pictogramas:

	Obstáculo suspenso
	Risco de queda
	Esmagamento de mãos
	Perigo de eletricidade
	Desligar a ficha da tomada elétrica
	Não andar ou permanecer neste local
	Não colocar carga pesada
	Usar luvas de proteção

**Janela de sóto (R6, R8, i8)
Janela de sóto de acesso ao
telhado (R8 DA, R8 SA)
Janela de sóto Tronic
(R6 E, EF SF)**

Leis, diretivas e normas aplicadas:
2001/95/CE (08/11/2011); 2006/42/CE (17/05/2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01/03/2011); DIN EN 82079-1 (01/06/2013); VDI 4500 Folha 1 (01/06/2006); VDI 4500 Folha 4 (01/12/2011); ANSI Z535.6 (01/10/2006); DIN EN 15038 (01/08/2006)

Grupo-alvo: pessoal especializado em trabalhos de montagem de janelas em telhados, eletricitistas qualificados, pessoal de oficina e formandos sob supervisão de pessoal especializado.

Conhecimentos: perigos associados aos trabalhos em telhados e normas de segurança e de prevenção de acidentes válidas no local, conhecimento da legislação em matéria de construção válida no local, ligação de componentes eletrônicos.

Utilização correta: montagem, desmontagem, reciclagem, colocação em funcionamento, operação, limpeza, manutenção, reparações, proceder de acordo com as informações constantes do manual de montagem e manutenção.

Utilização incorreta: fazer modificações na estrutura da janela, usar qualquer uma das opções acima como entrada/saída (exceto: **R8 DA, R8 SA**), permanecer de pé na janela de sóto, inclinar-se para fora da janela de sóto sem proteção.

Condições ambientais: categorias de corrosividade admissíveis (agressividade ambiental) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, de acordo com PN-EN ISO 12944-2, instalação em saunas apenas permitida após consulta; extração de fumo apenas se forem utilizados acessórios originais.

Acessórios: utilizar apenas produtos testados e expressamente aprovados pela Roto.

Vestúário de proteção: equipamento de proteção individual.

Transporte...manualmente: utilizar meios auxiliares adequados.

Antes do desembalamento: não pousar a R6, R8, i8 sobre a parte superior. O apoio lateral ou sobre a parte inferior é permitido e mais seguro.

Abertura da caixa: exclusivamente pela linha de corte assinalada, existente na parte inferior.

Eliminação do material da embalagem: nenhuma particularidade.

Requisitos para a instalação:

1) Para a instalação de uma R6, R8, i8 é necessária uma ligação à estrutura do telhado. Para o efeito, é igualmente necessário um rufo Roto.

Informações especiais: A Roto não se responsabiliza pelo desempenho incorreto da instalação que não esteja de acordo com as informações fornecidas no manual de instalação da janela.

2) Para a fixação da R6, R8, i8, a madeira utilizada tem de corresponder, pelo menos, ao tipo de classificação S13.

3) Antes da instalação, verificar se os acessórios



Perigo!

Perigo de vida devido a queda

O acesso à superfície de vidro da R6, R8, i8 está associado ao risco de queda, pois o vidro é frágil. Não é permitido andar sobre a superfície de vidro da R6, R8, i8 nem sobrecarregar a mesma.

Existe o perigo de queda ao trabalhar na abertura de montagem. Para trabalhar na abertura de montagem há que tomar as devidas medidas de proteção, por exemplo, prevenindo uma posição segura, um cinto de segurança ou um andaime. Existe o perigo de queda ao trabalhar na R6, R8, i8 com uma posição de limpeza incorretamente bloqueada. A alavanca de mola que bloqueia a posição de limpeza tem de engatar.

Perigo de vida devido a choque elétrico

Ao ligar os produtos Roto à rede elétrica, existe perigo de vida devido a choque elétrico. O cabo de ligação tem de ser desligado da tensão por eletricitistas qualificados antes de proceder à montagem.



Aviso!

Esmagamentos devido à queda de peças

A ligação/separação de aros fixos e móveis da R6, R8, i8 pode originar esmagamentos devido à queda do aro móvel. O aro móvel tem de ser ligado/separado por pessoal suficiente ou meios auxiliares adequados. Ao colocar a R6, R8, i8 na abertura do telhado, poderão ocorrer esmagamentos resultantes da queda da R6, R8, i8 devido...

...ao peso elevado. A R6, R8, i8 tem de ser levantada por pessoal suficiente, eventualmente 2 pessoas ou com meios auxiliares adequados.

...a uma abertura do telhado demasiado grande. A abertura do telhado tem de corresponder às especificações indicadas nas instruções de instalação.

...a um ângulo de montagem incorreto ou não montado.

Poderão ocorrer esmagamentos durante o manuseamento da R6, R8, i8. Não colocar as mãos entre o aro móvel e o caixilho da janela durante o manuseamento da janela.

Ao colocar as coberturas de chapa da R6, R8, i8, poderão ocorrer esmagamentos devido à queda das mesmas. Verifique as coberturas de chapa e certifique-se de que estas estão corretamente encaixadas. Dependendo da região, terá ainda de se verificar se é necessária uma grade coletora de neve.



Nota!

Danos no produto devido à aplicação de força

A aplicação de força sobre a R6, R8, i8 pode danificar a mesma. Uma aplicação de força pode resultar da elevação incorreta, de uma queda ou de um impacto. Proteger sempre a R6, R8, i8 de eventuais aplicações de força. Ao pousar a R6, R8, i8 sobre a parte inferior, a R6, R8, i8 pode ficar danificada. Pouse a R6, R8, i8 sobre os cantos inferiores. Se não for possível evitar que a janela seja pousada sobre a parte inferior, escolha uma base direita e sem sujidades. Ao pousar o aro móvel, a respetiva junta pode ficar danificada. Pouse o aro móvel apenas sobre uma base prevista para o efeito.

Danos no produto devido à ferramenta de corte

Ao cortar a caixa de cartão fora da linha de corte ou com uma profundidade de corte demasiado grande, a R6, R8, i8 poderá ficar danificada. Utilize para o corte apenas a linha de corte prevista para o efeito, com um desvio máximo de 2 cm.

Danos no produto devido a carga de neve

Uma carga de neve elevada pode danificar a R6, R8, i8 ou limitar o seu funcionamento. Nas regiões afetadas, observar as práticas comuns de construção e aplicar as medidas de proteção, por ex., grelhas de retenção da neve.

Danos no produto devido a altas temperaturas

O espaço entre o lado interior da vidraça e a borda inferior do caixilho da janela não deve ser fechado. A circulação de ar limitada nesta área com exposição simultânea à luz solar pode levar a um aumento significativo da temperatura e a danos permanentes no produto, como p. ex., deformação ou descoloração dos perfis e rachaduras na unidade da vidraça.

Tradução das instruções originais

800095-07 | 16.11.22



Linga para grua e de transporte (linga)

Leis, diretivas e normas aplicadas:
2006/42/CE (17/05/2006)

Grupo-alvo: pessoal especializado em ancoragem de cargas.

Conhecimentos: normas de segurança relativas à utilização de gruas.

Utilização correta: colocação/elevação únicas da janela de sótão (R6, R8, i8) na abertura de montagem com ajuda de uma grua com ambas as lingas pré-instaladas de fábrica.

Utilização incorreta: reutilização após colocação da R6, R8, i8 na abertura de montagem, elevação da R6, R8, i8 com apenas uma linga, operação/trabalhos na R6, R8, i8 quando esta se encontra suspensa, conversão das lingas em outros ângulos de montagem, R6, R8, i8 ou produtos.

Vestuíário de proteção: equipamento de proteção individual.

Transporte: ...através da grua: utilizar ambas as lingas, utilizar os acessórios de lingagem adequados, força máx. do vento classe 3;

...manualmente: utilizar meios auxiliares adequados.

Requisitos para a instalação: antes de utilizar as lingas é necessário verificar se: a) o rótulo está presente, b) as especificações mencionadas no rótulo são cumpridas, c) não existem danos ou alterações na linga. Se um destes requisitos não for cumprido não será permitido utilizar as lingas.



Perigo!

Perigo de vida devido à queda de peças

Existe o perigo de rutura acentuada ao levantar a R6, R8, i8 com a ajuda de uma grua com apenas uma linga ou com outro acessório de lingagem que não seja pré-montado pela Foto. A R6, R8, i8 pode ser levantada apenas com lingas para grua e de transporte pré-montadas de fábrica de acordo com os requisitos fornecidos.

A reutilização de uma linga para elevação da R6, R8, i8 pode provocar a rutura da linga. Após a colocação da linga na abertura do telhado esta deve ser cortada. Existe perigo de quebra em caso de desmontagem ou recolocação da linga em ângulo de montagem, R6, R8, i8 ou produtos diferentes. A linga deve ser utilizada exclusivamente no estado fornecido.



Nota!

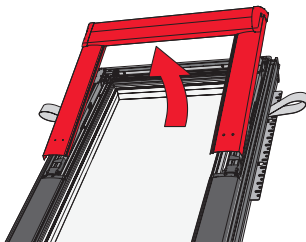
Danos no produto devido à aplicação de força

Ao levantar a R6, R8, i8 com a ajuda de uma grua, a R6, R8, i8 pode ficar danificada devido ao acessório de lingagem. Neste caso, proteger sempre a R6, R8, i8 do acessório de lingagem com recurso a, por ex., almofadas de proteção.

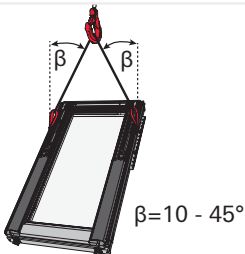
Danos no produto devido a cantos afiados/superfícies rugosas

O contacto com cantos afiados ou superfícies rugosas pode danificar as lingas. A linga deve ser protegida com meios adequados.

1



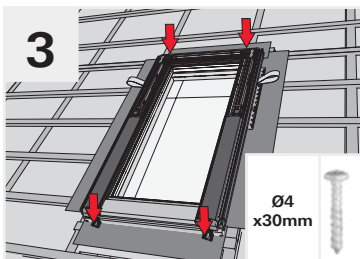
2a



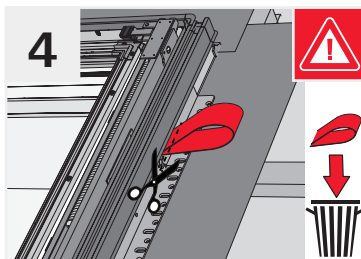
2b



3



4



Significado dos pictogramas:

	Durante a elevação, as alças de transporte (talhas) devem ser esticadas uniformemente.
	Verificar se a alça de transporte (talha) não apresenta danos.
	Não proceder à elevação se a alça de transporte (talha) estiver mal posicionada no gancho.
	Não proceder à elevação utilizando uma parte da alça de transporte (talha).



IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZAREA
PĂSTRĂȚI PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ

Fereastră de mansardă (R6, R8, i8)
Ieșire de mansardă (R8 DA, R8 SA)
Fereastră de mansardă Tronic (R6 E, EF SF)

Legi, directive și norme aplicate: 2001/95/CE (08.11.2011); 2006/42/CE (17.05.2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 fila 1 (01.06.2006); VDI 4500 fila 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Categoria vizată: personal de specialitate pentru lucrări de încorporare a ferestrelor de mansardă, meseriași și ucenici sub supravegherea personalului de specialitate, personal specializat în lucrări electrice

Cunoștințe: pericolele în cazul lucrărilor pe acoperiș și prescripțiile de prevenire a accidentelor și de securitate în vigoare pe plan local, cunoașterea prevederilor în construcții valabile pe plan local, racordarea componentelor electronice

Utilizarea conformă cu destinația: montarea, demontarea, reciclarea, punerea în funcțiune, operarea, curățarea, întreținerea curentă, reparațiile, în conformitate cu informațiile din manualul de asamblare și întreținere.

Abuz: realizarea unor modificări pe cont propriu la structura ferestrei, utilizarea ferestrei de mansardă ca mijloc de intrare/ieșire (cu excepția: **R8 DA, R8 SA**), așezarea pe fereastra de mansardă, aplicarea pe fereastra de mansardă fără protecție.

Condițiile de mediu: categorii de corozivitate admisibile (agresivitatea mediului) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, în conformitate cu PN-EN ISO 12944-2; instalarea în saune este permisă doar după consultare; evacuarea fumului numai în cazul utilizării unor accesorii originale.

Accesorii: utilizați numai produse verificate și avizate explicit de Roto.

Îmbrăcăminte de protecție: echipamentul personal de protecție

Transportul: utilizați mijloace ajutoare adecvate

Înainte de dezambalare: nu depuneți R6, R8, i8 pe partea superioară. Depozitarea pe laterală, precum și depozitarea pe partea inferioară sunt permise și sigure.

Deschiderea cutiei de carton: exclusiv de-a lungul liniei de tăiere marcate, situate pe partea inferioară

Eliminarea ca deșeu a materialului de ambalare: nicio particularitate.

Condițiile necesare pentru instalare:

1) Pentru instalarea unei R6, R8, i8 este necesară racordarea la construcția acoperișului. În acest scop, este necesară o ramă încadrată Roto.

Informații speciale: Roto nu își asumă răspunderea pentru instalarea necorespunzătoare care nu respectă informațiile furnizate în manualul de instalare a ferestrei.

2) Lemnul necesar pentru fixarea R6, R8, i8 trebuie să corespundă cel puțin clasei de sortare S13.
3) Înainte de instalare, verificați dacă sunt

disponibile toate accesoriile necesare pentru instalarea ferestrei.

Funcțiile produsului:

- 1) Deschidere/închidere manuală cu mâner.
- 2) Imobilizare în poziția de curățare cu pârghia cu arc premonată.
- 3) Fixarea pieselor componente, de ex. paravanele din tablă prin zăvorul de montaj.
- 4) Deschidere/închidere motorizată cu emițător/buton.
- 5) Închidere automatizată în caz de ploaie, prin senzorul de ploaie premonat.

Demontare: numai de către personalul de specialitate (a se vedea Categoriile vizate)

Eliminarea ca deșeu: piesele componente acționate electrice ale produsului trebuie să fie eliminate ca deșeu în conformitate cu prevederile, de ex. la centrele locale pentru materiale valoroase.

Semnificația pictogramelor:

	Obștacol deasupra capului
	Pericol de cãdere sau prãbușire
	Strivirea mâinilor
	Pericol de electrocutare
	Deconectarea fișei de alimentare de la priză electrică
	Deplasarea sau staționarea interzisă
	Sarcini grele interzise
	Purtați mănuși de protecție



Pericol!

Pericol de moarte prin prãbușire

La accesul persoanelor pe suprafața din sticlă a R6, R8, i8 apare pericol de cãdere, deoarece sticlă este casantă. Accesul persoanelor sau solicitarea cu sarcina a suprafeței din sticlă a R6, R8, i8 nu este permisă. În cursul lucrărilor la deschiderea de montaj există pericol de cãdere. Lucrările la deschiderea de montaj trebuie să fie asigurate, de ex. cu o centură de siguranță sau o șochă. În cursul lucrărilor la R6, R8, i8 în poziția de curățare asigurată defectuos există pericol de cãdere. Pârghia cu arc asigurată în poziția de curățare trebuie să se fixeze în poziție.

Pericol de moarte prin electrocutare

La racordarea produselor Roto la rețeaua electrică, apare pericol de moarte prin electrocutare. Cablul de racord trebuie să fie scos de sub tensiune înainte de montaj de către personalul specializat în lucrări electrice.



Avertizare!

Pericol de striviri în caz de cãdere a pieselor

La îmbinarea/separarea ramele de cercevea și de mascare ale R6, R8, i8 pot apărea striviri prin cãderea ramei cercevelei. Rama cercevelei trebuie să fie îmbinată/separată cu personal corespunzător sau mijloace ajutoare.

La așezarea R6, R8, i8 în breșa din acoperiș, pot apărea striviri prin cãderea R6, R8, i8 din cauza...

...greutății mari. R6, R8, i8 trebuie să fie ridicată cu personal corespunzător, eventual cu o 2-a persoană sau mijloace ajutoare adecvate.

...breșei prea mari configurate constructiv în acoperiș. Breșa din acoperiș trebuie să corespundă specificațiilor indicate în manualul de încorporare.

...colțarelor de montare greșite sau nemontate.

La operarea cu R6, R8, i8 sunt posibile striviri. Pe parcursul operării nu este permisă intervenția cu membrele între rama ferestrei și rama cercevelei.

La atașarea apărătorilor din tablă ale R6, R8, i8 pot apărea striviri prin cãderea apărătorilor din tablă. Închiderea corectă a apărătorilor din tablă trebuie să fie asigurată și verificată.

În funcție de regiune, trebuie să fie verificată suplimentar necesitatea unui grilaj de captare a zãpezii.



Indicație!

Deteriorare a produsului prin acțiune fizică

În cazul unei acțiuni fizice asupra R6, R8, i8, aceasta se poate deteriora. Acțiuni fizice pot fi: ridicarea improprie, cãderea, lovirea. R6, R8, i8 se va proteja permanent împotriva acțiunilor fizice.

Prin depunerea R6, R8, i8 pe partea inferioară a acesteia pe podea, R6, R8, i8 se poate deteriora. R6, R8, i8 se va depune pe muchia inferioară. Dacă depunerea pe partea inferioară este indispensabilă, se va alege un substrat drept și fără murdărie.

Prin depunerea cercevelei, gamitura se poate deteriora. Cercevea se va depune numai pe un substrat corespunzător.

Deteriorare a produsului cu scula de tăiere

La tăierea cutiei de carton dincolo de linia de tăiere sau pe o adâncime de tăiere prea mare, este posibilă deteriorarea produsului la R6, R8, i8. Pentru tăiere se va folosi linia de tăiere prevăzută special cu o abateră maximă de 2cm.

Deteriorare a produsului din cauza încălcării din zãpadă
O încărcare din zãpadă prea ridicată poate deteriora R6, R8, i8 sau îi poate limita funcția. În zonele respective trebuie respectată practica locală de construcții și întreținere măsurile de protecție, de ex. grilaje de captare a zãpezii.

Deteriorarea produsului din cauza temperaturilor ridicate
Spațiul dintre interiorul geamurilor și partea inferioară a cadrului ferestrei nu trebuie să fie închis. O circulație limitată a aerului în această zonă poate conduce, în condiții de radiație solară simultană, la o creștere puternică a temperaturii și la daune permanente la produs cum ar fi, de exemplu, deformarea sau decolorarea profilurilor, precum și formarea fisurilor la ansamblul de geamuri.

Traducere a instrucțiunilor originale

800095-07 | 16.11.22



Eclisa macaralei și portantă (eclisă)

Legi, directive și norme aplicate: 2006/42/CE (17.05.2006)

Categoria vizată: personalul de specialitate pentru prinderea sarcinilor

Cunostinte: prevederile de siguranță la lucrul cu macarale

Utilizarea conformă cu destinația:

ășezarea în poziție/ridicarea unică a R6, R8, i8 în deschiderea de montaj cu ajutorul unei macarale prin cele două eclise preinstalate din fabricație

Abuz: reutilizarea după așezarea în poziție a R6, R8, i8 în deschiderea de montaj, ridicarea R6, R8, i8 numai printr-o eclisă, operarea/lucrarea la R6, R8, i8 în stare suspendată, conversia constructivă a ecliselor la alte colțare de montare, R6, R8, i8 sau produse

Îmbrăcăminte de protecție: echipamentul personal de protecție

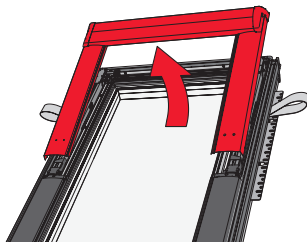
Transportul: „prin macara: utilizați ambele eclise, utilizați mijloace de prindere adecvate, intensitatea vântului max. clasa 3;

...manual: utilizați mijloace ajutătoare adecvate

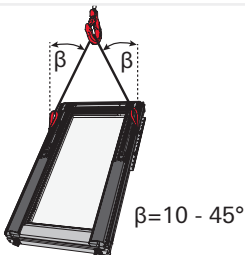
Condițiile necesare pentru instalare:

înainte de utilizarea ecliselor se vor verifica următoarele: a) Eticheta prezentă, b) Prescripțiile păstrate pe etichetă, c) Nicio deteriorare sau modificare a ecliselor. Dacă nu se specifică, nu este permisă utilizarea ecliselor

1



2a

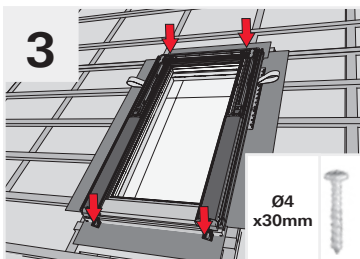


$\beta = 10 - 45^\circ$

2b

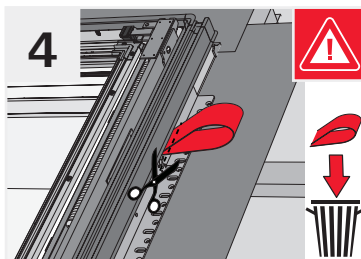


3



Ø4
x30mm

4



Pericol!

Pericol de moarte în caz de cădere a pieselor

La ridicarea R6, R8, i8 de la doar o eclisă sau de la alte mijloace de prindere decât cele premontate de Roto cu ajutorul unei macarale se produce pericol de rupere acut. R6, R8, i8 poate fi ridicată numai sub condițiile indicate la eclisele macaralei și portante premontate din fabricație.

Prin reutilizarea eclisei pentru ridicarea unei R6, R8, i8 se poate rupe eclisa. Eclisa se va tăia după așezarea în poziție a unei R6, R8, i8 în breșa din acoperiș

Prin demontarea și conversia constructivă a eclisei la alte colțare de montare, R6, R8, i8 sau produse se produce pericol de rupere. Eclisa se va utiliza numai în stare livrată.



Indicație!

Deteriorare a produsului prin acțiune fizică

La ridicarea R6, R8, i8 cu ajutorul unei macarale, R6, R8, i8 poate fi deteriorată prin mijloacele de prindere. R6, R8, i8 se va proteja în acest caz, de ex. prin perna de protecție, înainte de mijloacele de prindere.

Deteriorarea produsului prin muchii ascuțite/suprafețe dure

Prin șterfuirea la muchii ascuțite sau pe suprafețe dure poate fi deteriorată eclisa. Eclisa se va proteja prin mijloace adecvate.

Semnificația pictogramelor:



La ridicare, buclele de transportare a sarcinii (echipamente de ridicare) trebuie să fie întinse în mod egal.



Verificați bucla de transport (echipament de ridicare) pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.



Nu ridicați sarcina dacă bucla de transport (echipament de ridicare) se află într-o poziție necorespunzătoare pe cârlig.



Nu ridicați sarcina folosind bucla de transport (echipament de ridicare) pe o singură parte.

Traducere a instrucțiunilor originale



ВНИМАНИЕ
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
И ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Мансардное окно (R6, R8, i8)
Мансардный люк с выходом на крышу (R8 DA, R8 SA)
Мансардное окно Tronic (R6 E_EF SF)

Применимые законы, директивы и стандарты: 2001/95/EC (08.11.2011); 2006/42/EC (17.05.2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 лист 1 (01.06.2006); VDI 4500 лист 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Целевая группа: Специалисты по монтажу мансардных окон, мастера и подмастерья, работающие под надзором специалистов, специалисты-электрики

Знания: Опасности при работах на крыше и техниче действующие правила безопасности, инструкции по предупреждению несчастных случаев, местные строительные нормы и правила, подключение электронных компонентов

Надлежащее использование: Монтаж, демонтаж, повторная переработка, ввод в эксплуатацию, управление, очистка, техобслуживание, ремонт, осуществляемые в соответствии с информацией, содержащейся в руководстве по монтажу и техническому обслуживанию.

Ненадлежащее использование: вносить собственные изменения в конструкцию окна, использовать любой из вышеперечисленных объектов в качестве входа / выхода (исключение: **R8 DA, R8 SA**), стоять на мансардном окне, высовываться из мансардного окна без защиты.

Условия окружающей среды: допустимые категории коррозионной активности (агрессивность окружающей среды) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, согласно PN-EN ISO 12944-2; установка в саунах разрешается только после консультации, удаление дыма исключительно при использовании оригинальных комплектующих,

Принадлежности: Использовать только изделия, проверенные и письменно разрешенные ROTO.

Спецодежда: Средства индивидуальной защиты

Транспортировка: Использовать подходящие вспомогательные средства

Перед раскладкой: Не укладывать мансардное окно на верхнюю сторону. Укладывание на боковую и нижнюю сторону разрешено и безопасно.

Открытие коробки: Только по отмеченной линии разреза, окно должно лежать своей нижней стороной вниз

Утилизация упаковочных материалов: Особые требования отсутствуют.

Необходимые условия для монтажа:

1) Для монтажа мансардного окна необходимо его присоединение к конструкциям крыши. Для этого требуется однослойная рама ROTO.

Специальная информация: Roto не несет ответственности за неправильный монтаж, который не соответствует информации, приведенной в руководстве по монтажу окна.

2) Древесина, используемая для крепления мансардного окна, должна соответствовать классу сортровки минимум S13.

3) Перед установкой проверить комплектность монтажной фурнитуры окна.

Функции изделия:

- 1) Ручное открывание/закрывание за ручку.
- 2) Фиксация в положении для очистки посредством пружинящего рычага.
- 3) Крепление отдельных элементов, например, щитков, над монтажным ригелем.
- 4) Открывание/закрывание электроприводом при нажатии кнопки на пульте.
- 5) Автоматическое закрывание в случае дождя по сигналу предварительно смонтированного датчика дождя.

Демонтаж: Только силами специального персонала (см. целевую группу)

Утилизация изделия: Отдельные компоненты изделия с электроприводом следует утилизировать надлежащим образом, например, в местном пункте приема вторсырья.

Значение пиктограмм:

	Препятствие сверху
	Угроза падения
	Опасность раздавить руки
	Опасность поражения электрическим током
	Вынуть вилку сетевого шнура из розетки
	Не ходить и не стоять здесь
	Не нагружать
	Надеть защитные перчатки.



Опасно!

Падение с высоты опасно для жизни

При хождении по стеклянной поверхности R6, R8, i8 существует опасность падения, так как стекло может разбиться. Запрещается ходить по стеклянной поверхности мансардного окна или нагружать ее. При работах в монтажном проеме существует опасность выпадения из окна. При работах в монтажном проеме следует подстраховаться, например, крепко стоять на ногах, использовать страховочный пояс или леса.

При работах на мансардном окне существует опасность выпадения из окна при его неправильной фиксации в положении для очистки. Пружинящий рычаг, фиксирующий окно в положении для очистки, должен защелкнуться. **Опасность смертельного поражения электрическим током**
 При подключении изделий Roto к сети электропитания возникает опасность для жизни при поражении электрическим током. Перед монтажом электрик должен подключить соединительный кабель в обесточенном состоянии.



Предупреждение!

Защемление падающими частями

При соединении/разделении рам створок и наружных рам мансардного окна возможно защемление падающей рамой створки. Раму створки следует соединять/разделять с участием помощника. Или с применением вспомогательного средства. При укладке мансардного окна в проем крыши возможно защемление в результате падения окна из-за...

...его большой массы. Мансардное окно следует поднимать вдвоем или с использованием вспомогательного средства. ...слишком большого проема в крыше. Проем в крыше должен соответствовать спецификациям, содержащимся в руководстве по монтажу.

...неправильно установленных или не установленных монтажных уголков.

При обслуживании мансардного окна возможны защемления. При обслуживании окна запрещается просовывать пальцы между рамой створки и рамой окна.

При установке щитков возможно защемление в результате их падения. Необходимо обеспечить и проконтролировать правильность фиксации щитков. В зависимости от региона необходимо дополнительно проверить необходимость установки снегозадерживающей решетки.



Указание!

Повреждение изделия из-за прикладывания силы

Прикладывание силы к изделию может привести к его повреждению. Сила может быть приложена в результате падения, удара или ненадлежащего подъема. Мансардное окно должно быть всегда защищено от прикладывания к нему силы.

При укладке мансардного окна его нижней стороной на пол возможно повреждение окна. Мансардное окно следует ставить на нижний край. Если укладки окна на нижнюю сторону не избежать, следует выбрать для этого ровную, чистую поверхность.

При укладке створки возможно повреждение ее уплотнителя. Створку следует опускать только на соответствующую подкладку.

Повреждение изделия режущим инструментом
 При разрезании коробки вне линии разреза или при слишком большом погружении лезвия можно повредить изделие. Разрезайте упаковку только по предусмотренной для этого линии разреза, отступая от нее не более чем на 2 см.

Повреждение изделия из-за тяжести снега
 Из-за большой снеговой нагрузки возможно повреждение изделия или ограничение его функционирования. В соответствующих регионах необходимо соблюдать спланированную практику строительства и принимать меры защиты, например, устанавливать снегозадерживающие решетки.

Повреждение продукта из-за высоких температур
 Нельзя закрывать пространство между внутренней стороной остекления и нижним краем оконной рамы. Ограниченный циркуляция воздуха в этой части при одновременном солнечном излучении может привести к сильному повышению температуры и необратимым повреждениям продукта, таким как, например, изменение формы или цвета профилей, а также к образованию трещин на элементе остекления.

Перевод оригинальной инструкции



Петля для переноски и подъема крапом (петля)

Примененные законы, директивы и стандарты: 2006/42/ЕС (17.05.2006)

Целевая группа: Специальный персонал, занимающийся строповой грузоз

Знания: Правила техники безопасности при нахождении рядом с краями

Надлежащее использование: Однократные укладка/подъем мансардного окна в монтажный проем крапом с использованием двух смонтированных на заводе петель

Ненадлежащее использование: Повторное использование после укладки мансардного окна в монтажный проем, подъем мансардного окна только за одну петлю, управление и работы на мансардном окне в подвешенном состоянии, перестановка петель на другие монтажные уголки, мансардные окна или другие изделия

Спецодежда: Средства индивидуальной защиты

Транспортировка: ...крапом: использовать обе петли, использовать подходящие средства строповки, сила ветра максимум 3 балла;

...вручную: Использовать подходящие вспомогательные средства

Необходимые условия для монтажа:

Перед использованием петель проверить следующее: а) наличие этикетки, б) наличие на этикетке информации, с) отсутствие повреждений или изменений петлей. Если хотя бы один из этих пунктов не в порядке, пользоваться петлями запрещается



Опасно!

Падающие части опасны для жизни

При подъеме крапом мансардного окна лишь за одну петлю или за другие средства строповки, смонтированные не ROTO, велика вероятность обрушения окна. Мансардное окно можно поднимать только при указанных условиях и только за смонтированные на заводе петли для крана.

В результате повторного использования петли для подъема мансардного окна возможно ее разрушение. После установки мансардного окна в проем в крыше необходимо срезать петлю.

В результате демонтажа или перестановки петли на другие монтажные уголки, другое мансардное окно или другие изделия возможно ее разрушение. Петлю следует использовать только в том состоянии, в котором она была поставлена.



Указание!

Повреждение изделия из-за прикладывания силы

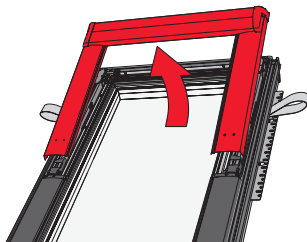
При подъеме мансардного

окна крапом существует опасность его повреждения средствами строповки. Для устранения этой опасности нужно подложить под средства строповки мягкие подкладки.

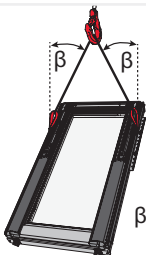
Повреждение изделия острыми кромками и шершавыми поверхностями

Петля может быть повреждена острыми кромками или шершавыми поверхностями. Следует защитить петлю подходящими средствами.

1



2a

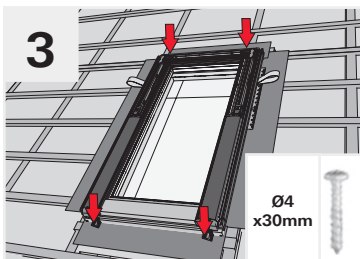


$\beta = 10 - 45^\circ$

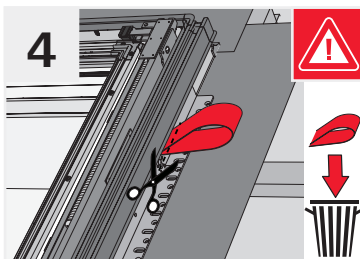
2b



3



4



Значение пиктограмм:

	При подъеме груза петли для переноски (подъемники) должны быть равномерно натянуты.
	Проверить, что петли для переноски (подъемники) не повреждены.
	Не поднимать груз, если петля для переноски (подъемник) не находится в правильном месте на крюке.
	Не поднимать груз с помощью одной части петли (подъемника).

Перевод оригинальной инструкции



DŮLEŽITÉ!
PRÉD POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
UCHOVÁJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

Strešné bytové okno (R6, R8, i8)
Strešný bytový výlez (R8 DA, R8 SA)
Strešné bytové okno Tronic
(R6 E, EF SF)

Aplikované zákony, smernice a normy:
 2001/95/ES (08.11.2011); 2006/42/ES
 (17.05.2006); 2014/30/EU (29.03.2014);
 DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN
 ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1
 (01.06.2013); VDI 4500 list 1 (01.06.2006);
 VDI 4500 list 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6
 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Cielová skupina: odborný personál pre montážne práce na strešných bytových oknách, remeselný personál a uční pod dozorom odborného personálu, elektrotechnický odborný personál

Znalosť: nebezpečenstvá pri strešných prácach a miestne platné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu pred úrazmi, znalosť miestne platných stavebných predpisov, pripojenie elektrických komponentov

Použitie v súlade s určením: montáž, demontáž, recyklácia, uvedenie do prevádzky, obsluha, čistenie, údržba, opravy, postupy v súlade s informáciami obsiahnutými v návode na montáž a údržbu.

Zneužitie: pri vykonávaní vlastných úprav štruktúry okna, použitie niektorého zo strešných okien ako vstup/výstup (s výnimkou: **R8 DA, R8 SA**), státie na strešnom okne, vykláňanie sa zo strešného okna bez ochrany.

Podmienky prostredia: príпустná kategória korozivity (agresivita prostredia) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, v súlade s normou PN-EN ISO 12944-2; inštalácia do skúsen je príпустná len po konzultácii; odsávanie dymu iba pri použití originálneho príslušenstva.

Príslušenstvo: používajte iba výrobky otestované a výslovne schválené spoločnosťou Roto.

Ochranný odev: osobné ochranné prostriedky

Preprava: použitie vhodných pomôcok

Pred vybalením: strešné bytové okná neukladajte na hornú stranu. Bočné ukladanie, ako aj ukladanie na spodnú stranu je dovolené a bezpečné.

Otvorenie kartónu: výhradne pomocou označenej čiary rezu umiestnenej na spodnej strane

Likvidácia obalového materiálu: žiadne mimoriadne pokyny.

Podmienky pre inštaláciu:

1) Pre inštaláciu strešného bytového okna je potrebné pripojenie k strešnej konštrukcii. Na to je potrebný krycí rám ROTO.

Špeciálne informácie: Spoločnosť Roto nie je zodpovedná za nesprávne prevedenie inštalácie, ktoré nespĺňa informácie uvedené v návode na inštaláciu strešného okna.

2) Drevo použité na upevnenie strešného bytového okna musí zodpovedať minimálne triede triedenia S13.

3) Pred inštaláciou skontrolujte kompletnosť príslušenstva na inštaláciu okna.

Funkcie výrobku:

- 1) Manuálne otváranie/zatváranie pomocou rukoväte.
- 2) Aretácia v umývacej polohe pomocou predmontovanej pružinovej páky.
- 3) Upevnenie jednotlivých dielov, napr. krycích

plechov, pomocou montážnej západky.

4) Otváranie/zatváranie elektrickým motorom pomocou vysielачa/lačidla.

5) Automatizované zatváranie v prípade dažďa pomocou predmontovaného dažďového snímača.

Demontáž: iba odborným personálom (pozrite časť Cielová skupina)

Likvidácia výrobku: elektricky poháňané jednotlivé diely výrobku sa musia zlikvidovať odborne, napr. v lokálnych recyklačných zberných dvoroch.

Význam piktogramov:

	Varovanie pred prekážkami v oblasti hlavy
	Varovanie kvôli riziku pádu
	Varovanie pred poranením rúk
	Varovanie pred elektrickým napätím
	Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky
	Vstup do oblasti je zakázaný
	Žiadny ťažký náklad
	Noste ochranné rukavice



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života pádom

Pri vstupe na sklenenú plochu strešného bytového okna hrozí nebezpečenstvo pádu, pretože sklo je krehké. Na sklenenú plochu strešného bytového okna nesmie vstupovať alebo ju zaťažovať bremenami.

Pri práci na montážnom otvore hrozí nebezpečenstvo pádu. Práca na montážnom otvore musí byť zaistená, napr. bezpečným postojom, bezpečnostným popruhom alebo pomocou lešenia.

Pri práci na strešnom bytovom okne v chybe zaistené umývacej polohe hrozí nebezpečenstvo pádu. Pružinová páka, ktorá zaisťuje umývaciu polohu, musí byť zaarelovaná.

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom

Pri pripájaní výrobkov Roto k elektrickej sieti existuje nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom. Pripájacie vedenie musí pred montážou odpojiť od elektrického napätia elektrotechnický odborný personál.



Varovanie!

Nebezpečenstvo pomliaždenia padajúcimi časťami

Pri spájaní/oddeľovaní rámov krídel a vonkajších okenných rámov strešných bytových okien môže dôjsť k pomliaždeniam v dôsledku pádu rámu krídla. Rám krídla musí spájať/oddeľovať príslušný personál alebo pomocky. Pri vkladaní strešného bytového okna do strešného otvoru môže dôjsť k pomliaždeniam v dôsledku pádu strešného bytového okna z dôvodu.

...vysoké hmotnosti. Strešné bytové okno musí dvíhať zodpovedajúci personál. 2 osoby, alebo sa musí dvíhať pomocou vhodných pomôcok.

...príliš veľké dimenzovanie strešného otvoru. Strešný otvor musí zodpovedať špecifikáciami uvedeným v návode na montáž.

...nesprávne namontovaný alebo nenamontovaný montážny uholník.

Pri obsluhu strešného bytového okna môže dôjsť k pomliaždeniam. Počas ohľadávania sa nesmie siahnuť medzi okerný rám a rám krídla.

Pri umiestňovaní plechových krytov strešného bytového okna môže dôjsť k pomliaždeniam v dôsledku pádu plechových krytov. Musí byť zabezpečená a skontrolovaná správna aretácia plechových krytov. V závislosti od regiónu je potrebné skontrolovať nutnosť mriežky na zachytávanie snehu.



Upozornenie!

Poškodenie výrobku silovým účinkom

Pri silovom účinku na strešné bytové okno sa strešné bytové okno môže poškodiť. K silovým účinkom patrí: neodborné dvíhanie, pád, náraz. Strešné bytové okno je vždy potrebné chrániť pred silovými účinkami.

Ukladáním strešného bytového okna cez jeho spodnú stranu na podlahu sa strešné bytové okno môže poškodiť. Strešné bytové okno sa musí ukladať na spodnú stranu. Ak je ukladanie na spodnú stranu nevyhnutné, je potrebné zvoliť rovinný podklad bez nečistôt.

Pri ukladání krídla sa môže poškodiť jeho tesnenie. Krídlo je potrebné ukladať iba na zodpovedajúcu podkladku.

Poškodenie výrobku rezným nástrojom

Pri rozrezávaní kartónu mimo čiary rezu alebo s príliš veľkou hĺbkou rezu môže dôjsť k poškodeniu strešného bytového okna. Na rozrezanie je potrebné použiť na to určenú údržbu rezu s maximálnou odchýlkou 2 cm.

Poškodenie výrobku v dôsledku zaťaženia snehom

V dôsledku vysokého zaťaženia snehom sa môže strešné bytové okno poškodiť alebo sa môže zhoršiť jeho funkcia. V príslušných oblastiach je potrebné rešpektovať obvyklú miestnu stavebnú prax a prijať ochranné opatrenia, napr. nainštalovať mriežku na zachytávanie snehu.

Poškodenie produktu v dôsledku vysokých teplôt

Priestor medzi vnútornou stranou zasklenia a spodnou hranou rámu okna sa nesmie uzavrieť. Obmedzená cirkulácia vzduchu v tejto oblasti môže viesť k značnému nárastu teploty a trvalému poškodeniu produktu, napr. k deformácii alebo zmene farby profilu a k tvorbe prasklín na zasklievacích jednotkách, ak súčasne pritom svieti slnko.

Preklad originálneho návodu

800095-07 | 16.11.22



Žeriavová a nosná spojka (spojka)

Aplikované zákony, smernice a normy:

2006/42/EG (17.05.2006)

Cieľová skupina: odborný personál na priviazanie bremien

Vedomosti: bezpečnostné predpisy pri zaobchádzaní so žeriavmi

Použitie v súlade s určením: jednorazové vkladanie/dvíhanie strešných bytových okien do montážnych otvorov pomocou žeriava cez obe spojky vopred nainštalované u výrobcu

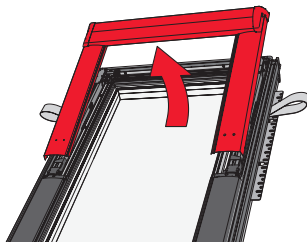
Zneužitie: opätovné použitie po vložení strešného bytového okna do montážneho otvoru, nadvíhanie strešného bytového okna iba cez spojku, obsluha/práca na strešnom bytovom okne v zavesenom stave, prestavba spojok na iných montážnych uholníkoch, strešnom bytovom okne alebo výrobkoch

Ochranný odev: osobné ochranné prostriedky

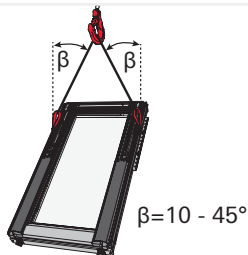
Preprava: pomocou žeriavu; použitie oboch spojok, použítie vhodného viazacieho prostriedku, sila vetra max. triedy 3; manuálne: použítie vhodných pomôcok

Podmienky pre inštaláciu: pred použitím spojok sa musí skontrolovať nasledovné: a) upevnenie štítika, b) uvedenie predpisov na štítiku, c) žiadne poškodenia alebo zmeny spojky. Ak nie sú tieto podmienky splnené, spojky sa nesmú používať

1



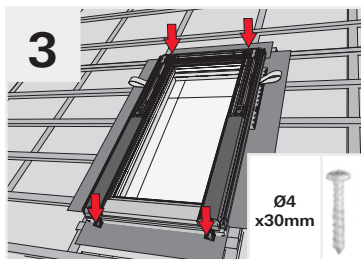
2a



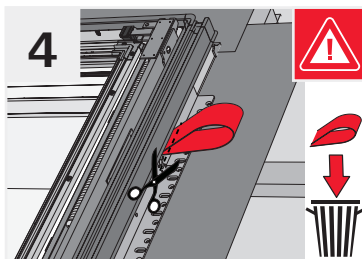
2b



3



4



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života padajúcimi časťami

Pri dvíhaní strešného bytového okna pomocou žeriava na spojke alebo iných vopred namontovaných ROTÓ viazacích prostriedkoch hrozí akútne nebezpečenstvo zmlu. Strešné bytové okno sa smie na žeriavových a nosných spojkách predmontovaných výrobcom nadvíhnúť iba za uvedených podmienok.

Opätovným použitím spojky na dvíhanie strešného bytového okna sa môže spojka roztrhnúť. Spojka sa musí odrezat' po vložení strešného bytového okna do otvoru v streche Demontážou a prestavbou spojky na iný montážny uholník, strešné bytové okno alebo výrobky hrozí riziko zlomu. Spojka sa smie používať iba v stave, v akom bola v čase expedície.



Upozornenie!

Poškodenie výrobku silovým účinkom

Pri dvíhaní strešného bytového okna pomocou žeriava môže strešné bytové okno poškodiť viazací prostriedok. Strešné bytové okno je v tomto prípade potrebné chrániť pre viazacími prostriedkami, napr. pomocou ochranných vypchávkov. Poškodenie výrobku v dôsledku ostrých hrán / drsných plôch

Potiahnutím cez ostre hrany alebo drsné plochy môže dôjsť k poškodeniu spojok. Spojku je potrebné chrániť vhodnými prostriedkami.

Význam piktogramov:

	Skontrolujte nosný popruh (kladkostroj) kvôli poškodeniam.
	Skontrolujte nosný popruh (kladkostroj) kvôli poškodeniam.
	Bremeno nedvíhajte, ak nosný popruh (kladkostroj) nie je správne umiestnený na háku.
	Bremeno nedvíhajte pomocou jednej časti nosného popruhu (kladkostroj).

Preklad originálneho návodu



**POMEMBNO
NATANČNO PREBERITE PRED UPORABO
SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO**

**Strešno okno (R6, R8, i8)
Izhod na streho (R8 DA, R8 SA)
Strešno okno Tronic
(R6 E, EF SF)**

Uporabljani zakoni, direktive in standardi:

2001/95/ES (08. 11. 2011); 2006/42/ES (17. 05. 2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 list 1 (01.06.2006); VDI 4500 list 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Ciljna skupina: strokovno osebje za vgradnjo strešnih oken, obrtniki in vajenci pod nadzorom strokovnega osebja, električarji

Znaja: ogrožanje pri delu na strehi in veljavni krajevni predpisi za preprečevanje nesreč pri delu ter varnostni predpisi, znanje krajevnih veljavnih gradbenih predpisov, priklop elektronskih sestavnih delov.

Predvidena uporaba: vgradnja, odstranitev, recikliranje, začetek uporabe, upravljanje, čiščenje, vzdrževanje, popravila, ravnanje v skladu z informacijami v priložniku za montažo in vzdrževanje.

Zloraba: samovoljno izvajanje sprememb okenske strukture, uporaba strešnega okna kot vhoda/izhoda (razen za: **R8 DA, R8 SA**), stanje na strešnem oknu, nagibanje skozi strešno okno brez zaščite.

Okoljski pogoji: dovoljene kategorije korozivnosti (okoljska agresivnost) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M v skladu z EN ISO 12944-2; namestitve v savne je dovoljena samo po predhodnem posvetu, odvod plina je dovoljen samo, če se uporablja originalni pribor.

Oprema: uporaba le za izdelke, ki jih je preveril in izrecno odobril Roto.

Zaščitna oblačila: osebna varovalna oprema

Transport: uporabite primerno pripomočko

Pred razpakiranjem: strešnih oken ne odlagajte na zgornjo stran. Dovoljeno in varno je odlaganje na stran ter odlaganje na spodnjo stran.

Odpiranje kartona: karton je treba odpreti izključno na označeni liniji reza, tako da leži na spodnji strani.

Odstranjevanje embalaže med odpadke: ni posebnosti

Pogoji za vgradnjo:

1) Za vgradnjo strešnega okna je potreben priključek na strešno konstrukcijo. Za to potrebujete pokrivni okvir Roto.

Posebne informacije: Podjete Roto ni odgovorno za nepravilno namestitve, ki ni v skladu z informacijami in navodili, ki so na voljo v priložniku za namestitve okna.

2) Les, ki se uporablja za pritrditev strešnega okna, mora ustrezati najmanj razredu razvrstitve S13.

3) Pred namestitvijo preverite, če je pribor za namestitve okna popoln.

Funkcije izdelka:

- 1) Ročno odpiranje/zapiranje z ročajem.
- 2) Pritrditev v položaju za čiščenje s predmontirano vzmetno ročico.
- 3) Pritrditev posameznih delov, npr. pločevinastega pokrova za montažnim zapahom.
- 4) Električno odpiranje/zapiranje z motorjem s

pomočjo oddajnika/tipke.

5) Samodejno zapiranje pri dežju s predmontiranim senzorjem za dež.

Demontaža: le za strokovno osebje (prim.: ciljna skupina).

Odstranjevanje izdelka med odpadke: posamezne dele izdelka na električni pogon je treba odstraniti med odpadke po predpisi, npr. pri krajevnih podjetjih za zbiranje sekundarnih surovin.

Pomen piktogramov:

	Opozorilo pred nevarnostjo ovir nad višino glave
	Opozorilo pred nevarnostjo padca
	Opozorilo pred nevarnostjo zmečkanja rok
	Opozorilo pred električno napetostjo
	Omrežni vtiči izvelicite iz vtičnice
	Ne zadržujte se tukaj
	Brez težkih bremen
	Nosite zaščitne rokavice



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi padca

Pri stopanju na stekleno površino strešnega okna obstaja nevarnost padca, ker se steklo lahko zlomi. Ne hodite po stekleni površini strešnega okna ali npr. postavljajte bremen.

Pri delu na vgradni odprtini obstaja nevarnost padca. Dela na vgradni odprtini morajo biti zavarovana npr. z varnim stojščem, varnostnim pasom ali z delovnim odrom.

Pri delu na strešnem oknu v napačno zavarovanem položaju za čiščenje obstaja nevarnost padca. Vzmetna ročica, ki varuje položaj za čiščenje, mora biti zaskočena.

Smrtna nevarnost zaradi udara toka!

Ob priklopu izdelkov Roto na električno omrežje obstaja smrtna nevarnost zaradi udara toka. Priključni kabel mora strokovnjak električar pred montažo odklopiti od napetosti.



Opozorilo!

Nevarnost zmečkanj zaradi padajočih delov

Pri povezovanju/ločevanju kril in slepih podbojev strešnega okna lahko pride do zmečkanj zaradi padca okvira krila. Okvir krila mora povezati/ločiti z ustreznim osebjem ali s pripomočki.

Pri vstavljanju strešnega okna v strešno odprtino lahko pride do zmečkanj zaradi padca strešnega okna zaradi ...

... prevleke teže. Strešno okno je treba dvigniti z ustreznim osebjem, morebiti 2 osebama ali z ustreznimi pripomočki. ... prevleke strešne odprtine. Strešna odprtina se mora ujemati specifikacijam, ki so navedene v navodilih za vgradnjo. ... napačno nameščenih vgradnih kotnikov ali, če ti niso namešteni.

Med upravljanjem strešnega okna lahko pride do zmečkanj. Med upravljanjem ni dovoljeno segati med okno in okvir krila.

Pri nameščanju pločevinastih pokrovov strešnega okna lahko pride do zmečkanj zaradi padca pločevinastega pokrova.

Zagotoviti in preveriti je treba, ali so pločevinasti pokrovi pravilno zaskočeni. Odvisno od območja je treba preveriti, ali morda ni potrebna mreža za prestrazanje snega.



Napotek!

Poškodovanje izdelka zaradi učinka sile

Ob učinku sile na strešno okno se lahko okno poškoduje. Sile lahko nastanejo: nepravilno dvigovanje, padec, udarec. Strešno okno naj bo vedno zaščiteno proti učinku sile.

Z odlaganjem strešnega okna na tla na njegovo spodnjo stran se lahko okno poškoduje. Strešno okno odložite na spodnji rob. Če se odlaganju na spodnjo stran ni mogoče izogniti, morate izbrati ravno, čisto podlago.

Z odlaganjem krila se lahko poškoduje tesnilo krila. Krilo odložite le na ustrezno podlago.

Poškodovanje izdelka zaradi orodij za rezanje

Pri rezanju kartona ob liniji reza ali s preveliko globino rezanja se lahko strešno okno poškoduje. Za rezanje morate uporabiti predvideno linijo rezanja z največjim odstopanjem 2 cm.

Obstaja nevarnost poškodovanja izdelka zaradi obremenitve s snegom

Zaradi prevelike obremenitve s snegom se lahko strešno okno poškoduje ali se omeji njegove funkcije. V prizadetih območjih je treba upoštevati običajno gradbeno prakso in sprejeti zaščitne ukrepe, npr. namestitve mreže za zaščito proti snegu.

Poškodba izdelka zaradi visokih temperatur

Prostor med notranjo stranjo stekla in spodnjim robom okenskega okvira ne sme biti zaprt. Omejeno kroženje zraka v tem območju lahko pri istočasnem sončnem obsevanju povzroči močno naraščanje temperature in trajne poškodbe na izdelku, kot so npr. deformacija ali sprememba barve profila ter nastajanje razpok na steklenem delu.

Prevod originalnih navodil

800095-07 | 16.11.22



Zanka za žerjav in nosilna zanka (zanka)

Uporabljeni zakoni, direktive in standardi: 2006/42/ES (17. 05. 2006)

Ciljna skupina: strokovno osebje za pritrjevanje tovorov

Znanja: varnostni predpisi za uporabo žerjavov

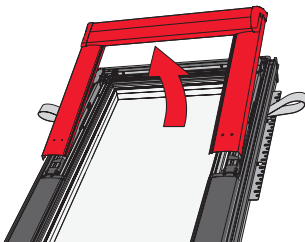
Predvidena uporaba: enkratno vstavljanje/dvigovanje R6, R8, i8 (strešnega okna) v vgradno odprtino z žerjavom z obema prednameščenima zankama.

Zlora: ponovna uporaba po vložitvi R6, R8, i8 v vgradno odprtino, dvigovanje R6, R8, i8 z le eno zanko, upravljanje/delo na lebdečem R6, R8, i8, predelava zank na drugi vgradni kot, R6, R8, i8 ali izdelke **Zaščitna oblačila:** osebna varovalna oprema

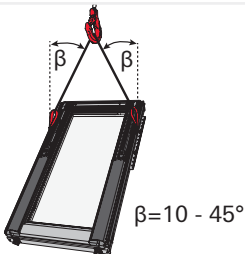
Transport: ... z žerjavom: uporabite obe zanki, uporabite primerno sredstvo za pritržitev, jakost vetra največ razred 3; ... z roko: uporabite primerne pripomočke

Pogoji za namestitev: pred uporabo zanke morate preveriti naslednje: a) ali obstaja nalepka, b) upoštevajte napotke na nalepki, c) zanka ne sme biti poškodovana ali spremenjena. Če ne obstaja, je uporaba zanke prepovedana.

1



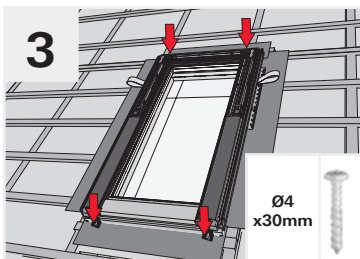
2a



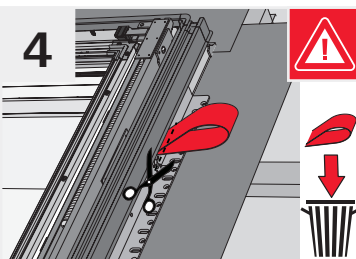
2b



3



4



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi padajočih delov

Ob dvigovanju strešnega okna s pomočjo žerjave z le eno zanko ali z drugimi sredstvi za pritrjevanje, kot jih je že predmontiral Roto, obstaja akutna nevarnost loma. Strešno okno je dovoljeno dvigovati le pod navedenimi pogoji s tovarniško predmontiranimi zankami za žerjav ali nosilnimi zankami.

Če zanko znova uporabljate za dvigovanje strešnega okna, se lahko zanka strga. Po vstavljanju strešnega okna v strešno odprtino je treba zanko odrezati.

Zaradi demontaže in preureditve zanke na druge vgradne kotnike, strešna okna ali izdelke obstaja nevarnost loma. Zanko uporabljajte le v stanju, kot je ob dobavi.



Napotek!

Poškodovanje izdelka zaradi učinka sile

Pri dvigovanju strešnega

okna z žerjavom se lahko strešno okno poškoduje zaradi sredstev za pritrjevanje. V tem primeru je treba strešno okno zaščititi proti sredstvu za pritrjevanje npr. z zaščitno blazino.

Poškodbe izdelka zaradi ostrih robov/grobih površin

Z drgnjenjem ob ostre robove ali po grobih površinah se lahko zanka poškoduje.

Zanka naj bo vedno zaščitena z ustreznimi sredstvi.

Pomen piktogramov:



Med dviganjem morajo biti nosilne zanke (dvigala) enakomerno napete.



Preverite, da na nosilni zanki (dvigalu) ni poškodb.



Ne dvigajte tovara, če nosilna zanka (dvigalo) ni pravilno pritrjena/pritrjeno na kavelj.



Ne dvigajte tovara z uporabo nepopolno pritrjene nosilne zanke (dvigala).









The roof window.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland

